



MANITOU BF
BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANKRIKE
TEL: + 33 (0)2 40 09 10 11

DIN ÅTERFÖRSÄLJARE

647536 SU (01 / 02 / 2015)

LYFTKORGAR
150 AETJ C
170 AETJ L

BRUKSANVISNING

Förord

Denna bruksanvisning är avsedd att förklara drift och underhåll som ska utföras regelbundet så att lyftkorgen fungerar på ett säkert sätt.

Den här lyftkorgen har konstruerats och byggts för att hjälpa dig att utföra arbeten på hög höjd på ett säkert sätt.

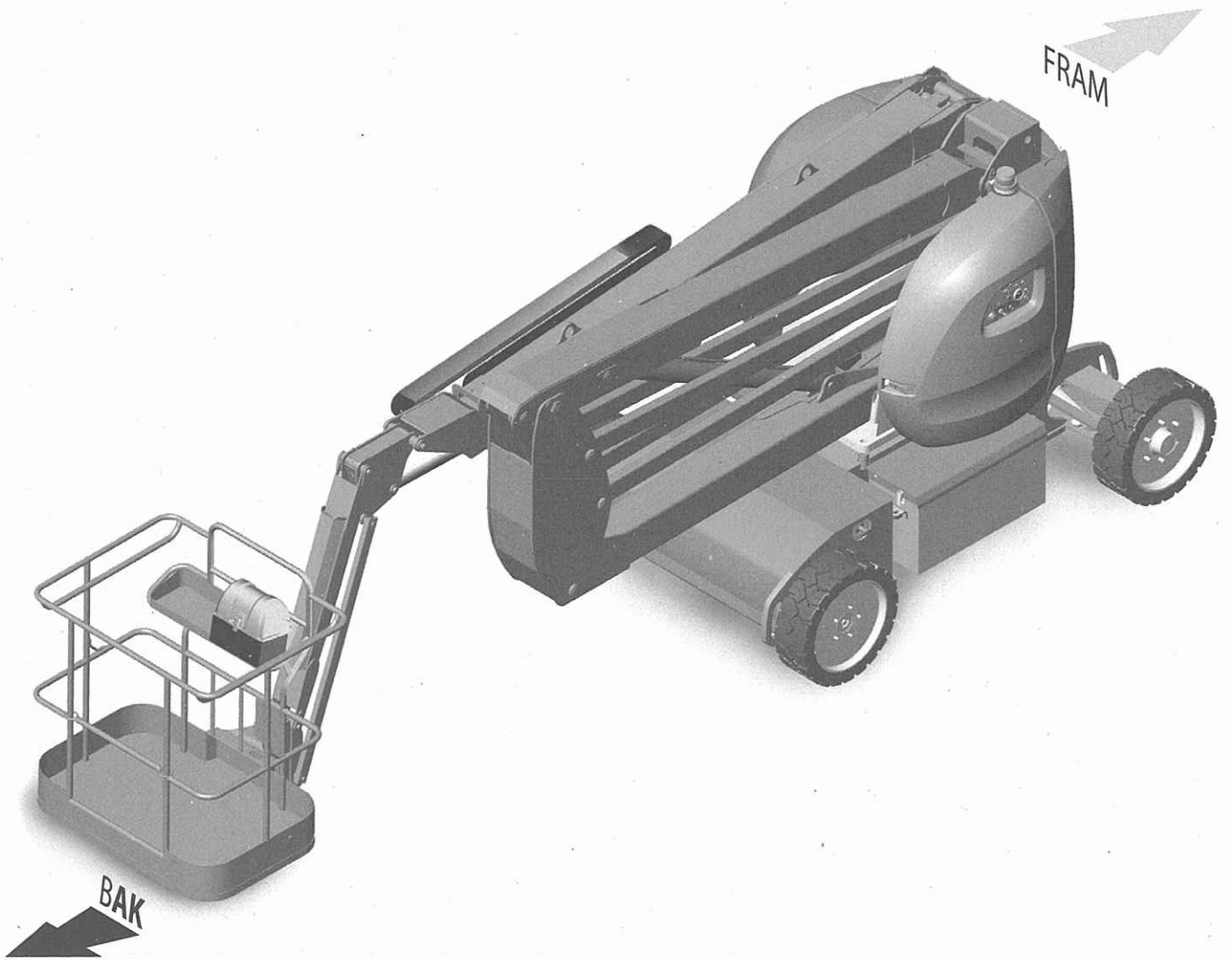
Före leverans har MANITOU och återförsäljaren noggrant inspekterat lyftkorgen så att den levereras i perfekt skick.

1 - SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH -ANVISNINGAR

2 - BESKRIVNING

3 - UNDERHÅLL

21/04/2011	1:a UTGIVNINGSDATUM UPPDATERING (2-6; 2-7; 2-9; 3-9) Uppdatering och tillägg av ett kapitel för tillvalen
01/02/2015	Uppdatering EN280



1 - SÄKERHETS-INSTRUKTIONER OCH -ANVISNINGAR

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

ANVISNINGAR TILL PLATSANSVARIG	1-4
FÖRORD	1-4
ARBETSPLATS	1-4
FÖRAREN	1-4
LYFTKORGEN	1-4
INSTRUKTIONER	1-5
UNDERHÅLL	1-5
FÖRARINSTRUKTIONER	1-6
FÖRORD	1-6
GENERELLA ANVISNINGAR	1-6
KÖRINSTRUKTIONER	1-8
INSTRUKTIONER FÖR SVETS- OCH SVETSBRÄNNARARBETEN PÅ YTTERSTRUKTUREN	1-15
UNDERHÅLLSANVISNINGAR FÖR LYFTKORG	1-16
GENERELLA ANVISNINGAR	1-16
UNDERHÅLL	1-16
OLJE- OCH BRÄNSLENIVÅER	1-16
NIVÅ BATTERIETS ELEKTROLYT	1-16
HYDRAULIK	1-17
ELEKTRICITET	1-17
SVETSINGREPP I LYFTKORGEN	1-17
LYFTNING AV LYFTKORGEN	1-17
ÅTGÄRDER INFÖR LÅNGT ANVÄNDNINGSUPPEHÅLL AV LYFTKORGEN	1-18
INLEDNING	1-18
LYFTKORGENS FÖRBEREDELSE	1-18
SKYDD AV MOTORN	1-18
BATTERILADDNING	1-19
LYFTKORGENS SKYDD	1-19
SÄTTA LYFTKORGEN ÅTER I DRIFT	1-19
NIVÅJUSTERING AV LYFTKORGEN	1-20
SÄKERHETSKLISTERMÄRKEN	1-22

FÖRORD

NÄR DU SER DEN HÄR SYMBOLEN, SÅ BETYDER DET:



**SE UPP! VAR FÖRSIKTIG! DIN OCH
LYFTKORGENS SÄKERHET STÅR PÅ SPEL.**

ARBETSPLATS

- En bra hantering av anläggningen där personlyftkorgen arbetar minskar risken för olycksfall:
 - underlag som inte är ojämnt eller överbelastat i onödan,
 - inga överdrivna sluttningar,
 - gångtrafiken under kontroll, osv.

FÖRAREN

- Endast kvalificerad personal är behörig att använda lyftkorgen. Detta tillstånd beviljas skriftligt av den behörige ansvarige för användning av lyftkorgen på anläggningen och ska bäras ständigt av maskinkötaren.



Av erfarenhet vet vi att vissa kontraindikationer vid lyftkorgens användning kan vara aktuella. Dessa onormala, förutsebara användningstillfällen varav de viktigaste anges här nedan, är strängt förbjudna.

- Ett onormalt, förutsebart uppträdande som beror på vanlig vårdslöshet, men som inte styrs av viljan av att göra ett dåligt bruk av utrustningen.
En persons reflexuppträdande vid funktionsstörning, incident, felaktighet, osv. under lyftkorgens användning.
- Uppträdandet till följd av tillämpningen av principen om "minsta motståndets linje" under fullgörandet av en uppgift.
- För vissa maskiner, förutsebart uppträdande hos vissa personer som: lärlingar, tonåringar, handikappade personer, praktikanter som känner sig frestade att köra lyftkorgen, maskinskötare frestade att slå vad, tävla eller skaffa sig personlig erfarenhet.
- Den utrustningsansvarige ska ta hänsyn till dessa kriterier vid utvärdering av en persons körförmåga.



SKAFFA DIG INFORMATION:

- Om lämpligt handlingsätt vid brand.
- Om närheten till förstahjälpväska och brandsläckare.
- Telefonnummer till nödhjälpen som ska tillkallas (läkare, ambulans, sjukhus och brandkår).

LYFTKORGEN

A - LYFTKORGENS ANVÄNDNINGSFÖRMÅGA

- MANITOU har försäkrat sig om lämpligheten att använda denna lyftkorg under normala driftförutsättningar som anges i denna instruktionsbok, med en koefficient under överbelastningsprov på 1,25 och en funktionstestkoefficient av 1,1 enligt den harmoniserade normen EN 280 för mobil arbetsplattsform (MEWP).
Innan gaffeltrucken sätts i bruk, har arbetsplatsansvarig skyldighet att kontrollera att lyftkorgen är lämplig för de arbeten som ska utföras, samt att genomföra vissa tester (i enlighet med gällande lagstiftning).

B - LYFTKORGENS ANPASSNING TILL RÅDANDE VANLIGA MILJÖFÖRHÅLLANDEN

- Förutom lyftkorgens seriemonterade utrustningar, erbjuds många tillvalsutrustningar som: roterande varningsljus, arbetsbelysning, osv.
Rädgör med återförsäljaren.
- Väderförhållandena vid arbetsplatsen ska tas med i beräkningen.
 - Frysskydd (se kapitel 3 - UNDERHÅLL, sidan SMÖRMEDEL).
 - Anpassning av smörjmedel (konsultera återförsäljaren).
 - Värmemotorns filtrering (se kapitel 3 - UNDERHÅLL, sidan FILTERELEMENT).

- Maskinerna som tillverkas av MANITOU är utformade för att användas i följande temperaturområden:

- Minsta temperatur: -20°C
- Max. temperatur: +45°C

- Specialtillämpningar planeras som tillval för särskilt kalla miljöer.



Smörjmedlen fylls på i fabriken för måttliga klimatiska förhållanden, dvs.: - 15 °C till + 35 °C. För användning i svårare temperaturförhållanden gäller det att, före driftsättning, tömma och fylla på igen lämpliga smörjmedel beroende på rådande temperaturförhållanden. Samma princip gäller för kylvätskan.

- Utrusta med individuell släckare en lyftkorg som drivs i en zon utan släckmedel.

Lösningar finns, rådfråga generalagenten.



Lyftkorgen kan konstrueras för utomhusbruk (se kapitel 2 - BESKRIVNING, sidorna TEKNISKA DATA) under normala atmosfäriska förhållanden och för inomhusbruk i lokaler med fullgod luftväxling och luftning. Det är förbjudet att använda lyftkorgen i utrymmen med brandrisk eller med explosionsfara (t ex. Raffinaderi, bränsle- eller gasdepåer, lagring av lättantändliga produkter...).

För användning i dessa utrymmen finns det ändamålsenlig utrustning (rådfråga återförsäljaren).

C - ÄNDRINGAR I LYFTKORGEN

- För din och för andras säkerhets skull är det förbjudet att själv ändra lyftkorgens struktur och inställningarna hos lyftkorgens olika komponenter (hydraultryck, gränslägebrytarnas tarering, värmemotorns varvtal, lägga till extra utrustning, lägga till motvikter, ej godkända tillbehör, varningssystem, osv.). I så fall träder tillverkarens ansvar ur kraft.

- Lyftkorgen levereras med standardhjul eller med terränghjul. Det är FÖRBJUDET att skifta över till annan hjultyp: Lyftkorgen riskerar att förlora sin stabilitet.

INSTRUKTIONER

- Instruktionsboken ska alltid vara i gott skick och på stället avsett för detta ändamål i lyftkorgen samt vara avfattad på det språk som maskinskötaren använder.

- Instruktionsboken samt alla skyltar och klistermärken som blivit oläsliga, saknas eller har skadats måste absolut bytas ut.

UNDERHÅLL

- Underhåll eller andra reparationer än de som står i kapitel 3 - UNDERHÅLL måste utföras av kvalificerad personal (rådfråga generalagenten) och under betrygganden förhållanden som krävs för att skona maskinskötarens och andras hälsa.



Återkommande kontroller av lyftkorgen är nödvändiga för att säkra lyftkorgens fortsatta fullgoda funktion. Kontrollfrekvensen bestäms av gällande lagstiftning i respektive användningsland.

- Exempel för Frankrike: Platschefen till lyftkorgens användare ska upprätta och hålla à jour en underhållsjournal för varje apparat (förordning från den 2 mars 2004).

FÖRORD

NÄR DU SER DEN HÄR SYMBOLEN, SÅ BETYDER DET:



**SE UPP! VAR FÖRSIKTIG! DIN OCH
LYFTKORGENS SÄKERHET STÅR PÅ SPEL.**



Olyckrisker vid användning, skötsel eller lagning av lyftkorgen kan reduceras, om du följer alla säkerhetsanvisningar och olycksförebyggande åtgärder som detaljeras i denna instruktionsbok.

- Endast de arbetsmoment och manövrer som står i denna instruktionsbok får utföras. Tillverkaren är inte i stånd att förutse alla möjliga riskfyllda situationer. Följaktligen är säkerhetsrelaterade instruktioner som står i denna instruktionsbok och på lyftkorgen inte uttömmande.
- Som maskinskötare måste du vid alla tillfällen uppskatta alla möjliga rimliga risker för dig själv, för andra och för lyftkorgen när du använder den.



Att inte följa säkerhets- och användningsinstruktionerna samt anvisningarna för lyftkorgens reparation och skötsel kan leda till svåra olyckshändelser, även sådana med dödlig utgång.

GENERELLA ANVISNINGAR

A - ANVÄNDARMANUAL

- Läs noga och förstå instruktionsboken.
- Instruktionsboken ska alltid finnas i lyftkorgen på stället avsett för detta ändamål och vara avfattad på det språk som maskinskötaren använder.
- Alla arbetsmoment och manövrer som inte finns beskrivna i instruktionsboken bör i princip undvikas.
- Följ alla säkerhetsanvisningar och instruktioner som finns beskrivna om lyftkorgen.
- Instruktionsboken samt alla skyltar och klistermärken som blivit oläsliga eller har skadats måste absolut bytas ut.
- Vid lyftkorgens användning och av säkerhets skäl måste en användare vara närvarande på marknivån.
- Gör dig förtrogen med lyftkorgen i terrängen där den ska arbeta.
- Dessutom ska användningen ske efter konstens alla regler inom yrket.
- Använd inte lyftkorgen om vindens hastighet överskrider 45 km/tim. En sidodragkraft över 40 kg får inte utövas på korgarmen (lyftkorgar för inomhusbruk får inte användas utomhus).

B - FÖRARBEVIS I FRANKRIKE

(FÖR ANDRA LÄNDER, SE GÄLLANDE LAGSTIFTNING)

- Endast kvalificerad personal är behörig att använda lyftkorgen. Detta tillstånd beviljas skriftligt av den behörige ansvarige för användning av lyftkorgen på anläggningen och ska bäras ständigt av maskinkötaren.
- Föraren är inte behörig att ge lov åt någon annan att köra lyftkorgen.

C - SERVICE

- Maskinskötaren som fastställer att lyftkorgen inte är i kördugligt skick eller inte motsvarar säkerhetsanvisningarna ska genast underrätta sin ansvarige chef därom.
- Det är förbjudet för maskinskötaren att själv utföra någon reparation eller inställning, utom om denne fått utbildning för detta ändamål. Maskinskötaren får själv hålla lyftkorgen i fullständigt rent skick om denne fått i uppdrag att göra det.
- Maskinskötaren ska stå för daglig skötsel (se kapitel 3 - UNDERHÅLL, sidorna A - VARJE DAG).
- Maskinskötaren ska se till att däcken är anpassade till markens beskaffenhet (se däckens kontaktyta mot marken i 2 - BESKRIVNING, sidorna TEKNISKA DATA). Kontakta din återförsäljare, alternativa lösningar finns.



Använd inte lyftkorgen om däcken är skadade eller alltför slitna för detta kan äventyra din eller andras säkerhet, eller medföra skador på lyftkorgen.



För eldrivna lyftkorgar ska maskinskötaren se till att:

- **Inte byta ut batterierna mot lättare batterier (risk för nedsatt stabilitet).**
- **Alltid använda säkerhetsglasögon vid laddning av batterierna.**
- **Inte byta batterier i explosiv miljö.**
- **Inte röka eller rikta en låga mot batterierna under följande hanteringsfaser;**
- **urtagning / isättning och kontroll av påfyllningsnivåerna.**

D - ÄNDRINGAR I LYFTKORGEN

- För din och andras säkerhet är det förbjudet att själv ändra strukturen och inställningarna hos lyftkorgens olika komponenter:
 - hydraultryck,
 - gränslägebrytarnas tarering,
 - motorns varvtal,
 - lägga till extra utrustning,
 - lägga till motvikt,
 - ej godkända tillbehör,
 - varningssystem osv.
- I så fall träder tillverkarens ansvar ur kraft.



Lyftkorgen levereras med standardhjul eller med terränghjul. Det är **FÖRBUDET** att skifta över till annan hjultyp: Lyftkorgen riskerar att förlora sin stabilitet.

E - HJULAXLAR PÅ LYFTKORGEN

- **STANDARDAXEL:**



Underredet är stelt, följaktligen kan lyftkorgen ha en anliggningsyta mot marken över bara tre hjul.

- **SVÄNGAXEL (OM TILLVALET FINNS TILLGÄNGLIGT):**



Svängaxeln ger lyftkorgen möjlighet att i transportläge ha en anliggningsyta mot marken över fyra hjul. Vid förflyttning i driftläge över kuperad terräng spärras svängaxeln (underredet är stelt), följaktligen kan lyftkorgen ha en anliggningsyta mot marken över bara tre hjul.

KÖRINSTRUKTIONER

A - INNAN LYFTKORGEN STARTAS

- Försäkra dig om att den mellanliggande glidbalken ligger i sitt stängningsläge innan lyftkorgen börjar styras från korgen.
- Om lyftkorgen är ny, se avsnitt: Före lyftkorgens 1:a driftsättning, se kapitel 1 - Säkerhetsinstruktioner och -anvisningar.
- Utför daglig skötsel (se kapitel 3 - UNDERHÅLL, sidorna A - VARJE DAG).
- Innan lyftkorgen startas igång, kontrollera nivåerna:

• TERMISKA LYFTKORGAR:

- Olja motor
- Olja hydraultank
- Bränsle
- Kylvätska

• ELDRIVNA LYFTKORGAR:

- Olja hydraultank
- Batteriets laddnivå

- Lyftkorgen ska vara i transportläge (armarna helt indragna eller saxen i nedre läge) innan man kliver upp på den.
- Kontrollera summerns/ljudlarmets fullgoda funktion.
- Innan lyftkorgen används, kontrollera att åtkomsgrinden är ordentligt låst.

B - INTAGANDE AV FÖRARPLATSEN

- Oavsett maskinkötarens erfarenhet, så får denne göra sig förtrogen med alla kontroll- och styrinstruments placering och användning innan lyftkorgen sätts i drift.
- Använd kläder anpassade till lyftkorgens körning, använd inte löst hängande kläder.
- Skaffa dig skyddsutrustning som lämpar sig för tilltänkt arbete.
- Längre tids exponering för höga ljudnivåer kan leda till hörselstörningar. Som skydd mot störningsljud rekommenderar vi att använda hörselskydd.
- Var alltid observant när du använder lyftkorgen, lyssna inte på radio eller musik med hörlurar eller öronsnäckor på.
- För ökad komfort, inta en bekväm ställning vid manöverplatsen i lyftkorgen.
- Maskinkötaren ska alltid vara i sin normala arbetsställning vid manöverplatsen: Det är förbjudet att låta armarna och benen, och i allmänhet, någon kroppsdel, sticka ut utanför korgen.
- Användning av skyddshjälm är obligatorisk.
- MANITOU rekommenderar införskaffning av en säkerhetssele justerad till maskinkötarens midja vid användning av lyftkorgen (för fästpunkterna i korgen, se kapitel 2 - BESKRIVNING, sidorna KONTROLL- OCH STYRINSTRUMENT).
- Manöverdonen får på inga villkor användas oändamålsenligt (t ex : Kliva upp på eller ner från lyftkorgen, använda som klädhängare, osv.).
- För lyftkorgar av saxtyp är det förbjudet att använda lyftkorgen om räckena inte är på plats.
- Det är strängt förbjudet att hänga upp en last under korgen eller någon del av lyftstrukturen.
- Maskinkötaren får inte gå ombord eller kliva ner från korgen om korgen inte befinner sig på marknivån (indragen lyftstruktur).
- Om lyftkorgen är utrustad med ett trappsteg ska korgen vara upprätt vertikalt med trappsteget innan du går upp eller ner.
- Lyftkorgen får inte vara utrustad med tillbehör som ökar vindeffekten över hela enheten.
- Använd ingen stege eller tillfälligt upprättade konstruktioner i korgen för att nå upp till högre höjd.
- Klättra inte upp på korgsidorna för att nå upp till högre höjder.
- Använd aldrig lyftkorgen med fuktiga händer eller skor eller som är nedsmutsade med fettämnen.

C - MILJÖ

- Följ de säkerhetsregler som gäller på anläggningen.
- Lyftkorgen kan manövreras från marken: säkerställ förbjudet tillträde.
- Om du måste använda lyftkorgen på ett mörkt område eller för nattarbete, se till att den är utrustad med arbetsbelysning.
- Lyftkorgarna får varken användas som lyftkranar eller hissar för permanent transport av material eller personer eller som domkrafter eller stödhållare.
- Under arbetets gång, se till att inget och ingen stör lyftkorgens manövrering.
- När lyftkorgen åker upp, se till att inget och ingen hindrar lyftkorgens manövrering och att ingen felmanövrering sker.

- Tillåt ingen person komma i närheten av lyftkorgens arbetsradie eller att passera under lasten. För att göra detta, märk ut arbetsområdet.
- Förflyttning över en långsgående sluttning:
 - Anpassa lyftkorgens förflyttningshastighet genom att styra denna hastighet med förflyttningsmanöverdonet.
- Ta hänsyn till lyftkorgens mått innan du kör genom en trång eller låg passage.
- Kör aldrig upp på en lastbrygga utan att ha kontrollerat:
 - Att den är säkert placerad och förankrad.
 - Att fordonet den är förbunden med (järnvägsvagn eller lastbil) inte kan komma i rörelse.
 - Att denna brygga är avsedd för lyftkorgens mått och vikt.
 - Att bryggans lutning inte överstiger lyftkorgens högsta tillåtna överskridningsgräns.
- Kör aldrig upp på en lantgång, ett golv eller en varuhiss, utan att med säkerhet förvissat dig om de är avsedda för den eventuellt lastade lyftkorgens vikt och mått och utan att ha kontrollerat att de befinner sig i gott skick.
- Se upp för lastkajer, diken, byggnadsställningar, löst underlag, inspektionsluckor.
- Försäkra dig om att marken är fast och stadig under hjulen och/eller stabilisatorerna innan du lyfter upp korgen. Vid behov, lägg till lämpligt mellanlägg under stabilisatorerna.
- Försök inte att genomföra operationer som överstiger lyftkorgens lyftförmåga.
- Se till att allt material ombord i lyftkorgen (rörverk, kablar, behållare, osv...) inte slipper undan och ramlar ner. Stapla inte upp dessa material så att du blir tvungen att kliva över dem.



Om korgen ska förbli parkerad över en struktur under en längre tid, så finns det risk att korgen trycker mot denna struktur när korgen åker ner till följd av att oljetemperaturen sjunker i cylindrarna eller på grund av ett obetydligt läckage i cylindrarnas låssystem. För att undanröja denna risk:

- Kontrollera med jämna mellanrum avståndet mellan korgen och strukturen, justera vid behov.
- Om möjligt, använd lyftkorgen med en oljetemperatur som ligger så nära omgivningstemperaturen som möjligt.

- Vid arbeten i närheten av ovanjordsledning, försäkra dig om att säkerhetsavståndet mellan lyftkorgens arbetsområde och elledningen är tillräckligt.



Du måste höra dig för med den lokala representanten för elverket. Du kan få elskador med dödlig utgång eller allvarliga kroppsskador om du arbetar eller parkerar lyftkorgen alltför nära elledningar.



Om lyftkorgen kommer i beröring med elledningar, tryck in nödstoppknappen. Om du kan, hoppa ur korgen utan att samtidigt komma i beröring med korgen och marken.

Ropa annars på hjälp, säg åt personerna att inte vidröra lyftkorgen, stänga av eller låta stänga av elledningarnas strömförsörjning.

- Det är förbjudet att använda lyftkorgen i närheten av elektriska luftledningar. Säkerhetsavstånden måste respekteras.

NOMINELL SPÄNNING I VOLT	AVSTÅND ÖVER MARKEN ELLER FRÅN GOLVET I METER
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



Om vindstyrkan överstiger 45 km/tim, gör inga rörelser som kan innebära en fara för lyftkorgens stabilitet.

- Se den empiriska vindskalan för mer information vindstyrkor:

BEAUFORTS skala (vindhastighet med 10 meters höjd på platt underlag)						
Grad	Typ av vind	Hastighet (knop)	Hastighet (km/h)	Hastighet (m/s)	Vindens verkningar	Sjöförhållande
0	Stiltje	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Rök stiger rätt upp.	Sjön ligger spegelblank.
1	Nästan stiltje, mycket svag bris	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Skorstensrök driver i vindens riktning.	Små krusningar på sjön.
2	Nästan stiltje, svag bris	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Knappt märkbar för känslan, löv rör sig sakta.	Korta tydliga vågor.
3	Lätt bris	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Löv vibrerar, tunna kvistar på lövklädda träd i oavbruten rörelse.	Vågkammor börjar brytas här och var.
4	God bris	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Damm och lös snö virvlar upp.	Korta vågor, skumkammor breder ut sig.
5	Frisk bris	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Tunnare grenar på lövklädda träd rör sig.	På sjön långa vågor med vita kammar.
6	Styv bris	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Stora grenar på lövklädda träd rör sig, det viner i luftledningarna och det är svårt att använda paraply.	På sjön stora vågberg, skumkammor breder ut sig över stora ytor.
7	Hård bris	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Böjer mindre trädstammar, svårt gå upprätt.	Sjön tornar upp sig och bryter, skummet läggs i strimmor i vindriktningen.
8	Hård kuling/kultje	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Bryter kvistar, besvärligt gå över öppna ytor.	Vågors höjd och längd betydande, skumstrimmorna tätar.
9	Halv storm	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Taktegel blåser ned.	Bryter mindre träd, minskad sikt.
10	Storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Upprycker stora träd med rötterna, stora skador på hus.	Höga vågberg med brottsjöar, havet nästan vitt av skum, minskad sikt.
11	Svår storm	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Mycket sällsynt. På stora ytor i skog har alla träd fällts av vinden.	Stora fartyg som nyss syns försvinner bakom vågberg, minskad sikt.
12	Orkan	64 +	118 +	32,7 +	Allmän ödeläggelse.	Havet helt vitt, skum i luften försvårar sikten avsevärt.

D - SIKT

- Behåll kontinuerligt god sikt över körsträckan. För bättre sikt, kan man köra fram med pendelarmen något upplyft (se upp för risken för fall i korgen vid eventuell krock med låg dörröppning, ovanjordsledning, traverskranar, järnvägar och allt annat hinder som kan vara i vägen inom området framför lyftkorgen). När du backar, titta direkt för bakåtsikt. Undvik att backa långa sträckor.
- I samtliga fall där sikten över körsträckan skulle visa sig vara otillräcklig, be om hjälp någon person som befinner sig utanför lyftkorgens arbetsområde, och se till att du alltid har god sikt över denna person.

TERMISKA LYFTKORGAR

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Dra inte i och skjut inte på lyftkorgen för att starta igång den. En sådan manöver skulle kunna medföra svåra skador på transmissionen. Vid behov måste lyftkorgen bogseras med frikopplade hjul (se kapitel 3 - UNDERHÅLL).
- Vid användning av hjälpbatteri vid start, använd ett batteri med samma tekniska egenskaper och observera batteriernas polaritet vid tillkoppling. Koppla först upp pluspolerna och sedan minuspolerna.



Att inte observera polariteten mellan batterierna kan leda till svåra skador på elkretsen. Elektrolyten som finns i batterierna kan alstra explosiv gas. Undvik lågor och gnistbildning i batterierna i närheten av batterierna. Koppla aldrig loss ett batteri som håller på att laddas upp.

ANVISNINGAR

- Kontrollera att huven (huvarna) är stängd och i låst läge.
- Vrid tändnyckeln till position I för att aktivera elkontakten som automatiskt startar igång förvärmningen (alla staplar ska synas), "OK" meddelandet dyker upp.
- Kontrollera att allting fungerar som det ska genom att försäkra dig om ingen sida med felen visas upp på skärmen, se upp för bränslenivån (pumpsymbolen syns kvar på skärmen) (se kapitel 2 - BESKRIVNING, sidorna KONTROLL- OCH STYRINSTRUMENT).
- Starta genom att vrida tändnyckeln till position I.
- Tryck på startknappen.
- Aktivera inte startmotorn längre än 15 sekunder och utför en förvärmning under 10 sekunder mellan alla misslyckade startförsök.
- Iakttta kontrollskärmen när värmemotorn är varm och med jämna mellanrum under användningen för att snabbt spåra upp fel och för att snarast möjligt kunna åtgärda dem.
- Om fel dyker upp på skärmen, stäng av värmemotorn och vidta alla nödvändiga åtgärder.

ELDRIVNA LYFTKORGAR

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Använd inte lyftkorgen om batteriet är urladdat till den grad att rörelserna blir långsammare, i vissa fall, kan lyftkorgen stanna av (se kapitel 3 - UNDERHÅLL, sidan VARJE DAG ELLER VAR 10:e DRIFTIMME, för belastningsgränsen som inte får överskridas).

ANVISNINGAR

- Sätt batterifrånskiljaren i läge ON.
- Kontrollera att huven (huvarna) är stängd och i låst läge.
- Vrid tändnyckeln till korgpositionen.
- Kontrollera att allting fungerar som det ska genom att försäkra dig om att inga felmeddelanden visas upp på skärmen och att maskinens lysdiod för underhåll inte blinkar (se kapitel 2 - BESKRIVNING, sidorna KONTROLL- OCH STYRINSTRUMENT).

OBS: För maskiner som saknar bildskärm eller lysdiod för underhåll, identifierar man felen direkt med lysdioden på variatorn (för åtkomst: öppna huven på styrsidan, ta ut variatorkortet, granska lysdiodens blinksignaler).

- Om felmeddelanden finns kvar eller om maskinens lysdiod för underhåll blinkar, placera om tändnyckeln i neutralläge.
- Sätt batterifrånskiljaren i läge OFF.
- Vidta genast nödvändiga åtgärder.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Vi vill göra maskinskötarna uppmärksamma på riskerna i samband med lyftkorgens användning, i synnerhet:

- Risk för förlust av kontroll.
 - Lyftkorgen riskerar att förlora sin stabilitet på sidorna och på framsidan.
- Maskinskötaren ska behålla kontrollen över sin lyftkorg.

- Genomför inga operationer som överstiger lyftkorgens lyftförmåga.
- Gör dig förtrogen med lyftkorgen i terrängen där den ska arbeta.
- Försäkra dig om fullgod bromsverkan genom att avbryta en förflyttningsrörelse, ta hänsyn till bromssträckor.
- Kör mjukt och välj en hastighet anpassad till driftsförhållandena (markens beskaffenhet, lasten i korgen).
- Manövrera lyftkorgen med korgen i toppläge endast med stor försiktighet. Se till att du har tillräckligt god sikt.
- Ta kurvorna med sänkt hastighet.
- Bemästra hastigheten under alla förhållanden.
- Kör sakta på vått, halt och ojämnt underlag eller på lastbilramper.
- Tänk alltid på att styrning av hydraultyp är mycket känslig för rörelserna.
- Lämna aldrig värmemotorn i drift i maskinskötarens frånvaro.
- Titta i körriktningen och behåll alltid god sikt över körsträckan.
- Kör om hindren.
- Kör aldrig på kanten till diken eller branta sluttningar.
- Oavsett förflyttningshastigheten, måste denna hastighet sänkas till max innan du stannar av.
- Kontrollera att inga hinder finns för lyftkorgens bana eller på marken.
- Föraren som använder lyftkorgen ska assisteras av en fullgott instruerad person på marken.
- Respektera lyftkorgens lastgränsvärden.

ANVISNINGAR

- Utför alltid lyftkorgens långa förflyttningar med indragna armar och med saxen i bottenläge.
- Lägg i lämplig växel (se kapitel 2 - BESKRIVNING, sidorna KONTROLL- OCH STYRINSTRUMENT).

G - LYFTKORGENS AVSTÄNGNING

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Lämna aldrig tändnyckeln i lyftkorgen i maskinskötarens frånvaro.
- Försäkra dig om att lyftkorgen inte står på ett ställe där den skulle kunna störa trafiken och, i synnerhet, ska lyftkorgen inte stå på mindre än en meters avstånd från järnvägsrälsarna.
- Vid längre parkering på en anläggningsplats, skydda lyftkorgen mot dåligt väder, i synnerhet mot frysning (kontrollera frysskyddsmedlets nivå), stäng av och lås all tillgång till lyftkorgen (huv, ...).
- Parkera lyftkorgen på ett plant underlag eller på en sluttning som är lägre än 10%.

ANVISNINGAR

TERMISKA LYFTKORGAR

- Innan lyftkorgen stängs av efter ett intensivt arbetspass, låt värmemotorn gå på tomgång i några stunder, för att låta kylvätske- och oljetemperaturen i värmemotorn och transmissionen sjunka efterhand.



Glöm inte denna försiktighetsåtgärd vid tätt återkommande stopp eller vid motorstopp när motorn är varm, annars hettas vissa detaljer upp avsevärt till följd av att kylsystemet är ur funktion, vilket riskerar att allvarligt skada dessa detaljer.

- Stäng av värmemotorn med hjälp av nyckelbrytaren.
- Ta ut tändnyckeln.
- Kontrollera att alla tillgångar till lyftkorgen är stängda och låsta (huv...).

ELDRIVNA LYFTKORGAR

- Ta ut väljarnyckeln för styrkontroller på marken eller i lyftkorgen.
- Kontrollera att alla tillgångar till lyftkorgen är stängda och låsta (huv...).
- Sätt batterifrånskiljaren i läge OFF (ELDRIVEN LYFTKORG). Hydrauloljans nivå.

INSTRUKTIONER FÖR SVETS- OCH SVETSBRÄNNARARBETEN PÅ YTTERSTRUKTUREN



Försäkra dig om att lyftkorgen inte har några hydraul- eller elektrolytläckor.



Vid svetsarbeten, arbeta mitt emot manöverpanelen för att undvika att skada denna med gnistsprut.

- Alla svets- och skärbeten (med skärbrännare) på byggnadens metallstrukturer, från korgen, kräver att följande försiktighetsåtgärder vidtas:

A - VID ELSVETSANLÄGGNING

- Maskinen måste vara försedd med en urladdningsfläta som förbinder lyftkorgens underrede med marken.
- En struktur utomhus som ska svetsas måste ovillkorligen vara jordansluten. Om ovanstående villkor inte uppfylls, kan lyftkorgen i så fall komma i beröring med strukturen eller detaljer som ska svetsas utan skada för de elektroniska komponenterna.
- Svetsanläggningens strömförsörjning ska ombesörjas med hjälp av ett eluttag utrustat med jordanslutning inklusive elförlängningssladd vid behov.
- I alla fall, se till att det inte uppstår elbågar i korgen eller på lyftkorgen (beröring mellan svetstråden eller svetsbrännaren och svetsanläggningens jorduttag). För att göra detta, får svetsanläggningens jorduttag aldrig någonsin placeras i lyftkorgens korg, den ska bara placeras så nära svetsdetaljen som möjligt.
- Gör svetsanläggningen spänningslös innan du kopplar loss jordanslutningstången från svetsdetaljerna.

B - MED SVETSBRÄNNARE

- Fäst svetsbrännarens flaskor till korgbalkarna.
- Gnistprut och skäravfall får inte riktas mot batterierna.
- När skärbrännaren är i drift, så får den varken placeras på korgtröskeln eller riktas mot elmanöverpanelen eller strömförsörjningens kabelnät.

UNDERHÅLLSANVISNINGAR FÖR LYFTKORG

GENERELLA ANVISNINGAR

- Försäkra dig om att lokalen har tillräcklig luftväxling innan lyftkorgen startas igång.
- Använd kläder anpassade till lyftkorgens underhåll, undvik smycken och löst hängande kläder. Bind upp och skydda håret vid behov.
- Stäng av värmemotorn före allt ingrepp i lyftkorgen, ta ut tändnyckeln och koppla loss batteriets minusklämma.
- Sätt batterifrånskiljaren i läge OFF (ELDRIVEN LYFTKORG).
- Läs noga och förstå instruktionsboken.
- Alla nödvändiga reparationer, även mindre sådana, ska utföras ofördröjligen.
- Åtgärda allt läckage, även mindre sådant, omedelbart.
- Se till att bortskaffande av förbrukningsartiklar och uttjänta detaljer sker under betryggande förhållanden och på miljövänligt sätt.
- Se upp för riskerna för brännskador och sprut (avgaser, kylare, värmemotor, osv.).

UNDERHÅLL

- Utför periodiskt underhåll (Se: 3 - UNDERHÅLL) för att hålla lyftkorgen i driftdugligt skick. Att inte utföra periodiskt underhåll kan få avtalsgarantins villkor att träda ur kraft.

UNDERHÅLLSHÄFTE

- Underhållsarbeten utförs i enlighet med rekommendationerna i del: 3 - UNDERHÅLL och andra operationer för inspektion, skötsel, reparation och ändringar i lyftkorgen ska noteras i serviceboken. För varje operation anges åtgärdsdatum, namn på personer och företag som utförde dem, operationens art och, i gällande fall, dess frekvens. Vid byte av detaljer i lyftkorgen, ska beteckningarna på dessa detaljer anges.

OLJE- OCH BRÄNSLENIVÅER

- Använd rekommenderade smörjmedel (använd aldrig begagnade smörjmedel).
- Tanka aldrig när motorn går.
- Tankning får endast utföras på plaster speciellt avsedda för detta ändamål.
- Fyll inte på bränsletanken till maxnivån.
- Rök inte och kom inte nära lyftkorgen med en låga när bränsletanken är öppen eller håller på att fyllas.

NIVÅ BATTERIETS ELEKTROLYT

- Kontrollera batteriets eller batteriernas nivå.



Vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder för denna operation (Se: 3 - UNDERHÅLL).

HYDRAULIK

- Alla reparationer, även mindre läckage, ska utföras ofördröjligen.
- Kopplingar, slangar och hydraulikenheter får aldrig kopplas ur medan kretsen är under tryck.



UTJÄMNINGSVENTIL: Ändring av regleringen eller demontering av avlastnings- eller säkerhetsventilerna, på lyftkorgen är farligt. Endast behörig personal får utföra dessa arbetsmoment (rådgör med generalagenten).



Se till att bortskaffande av förbrukningsartiklar och reservdelar sker under betryggande förhållanden och på miljövänligt sätt.



HYDRAULACKUMULATORER som kan förekomma på lyftkorgen är trycksatta apparater, isärtagning av dessa apparater och deras rörverk är farligt. Endast behörig personal får utföra detta arbetsmoment (rådgör med generalagenten).

ELEKTRICITET

- Lägg inte metalldetaljer på batteriet (mellan plus-uttaget och minus-uttaget).
- Ta loss batteriet eller batterierna före allt ingrepp i elsystemet.
- Endast behörig personal får lov att öppna ellådan.

SVETSINGREPP I LYFTKORGEN

- Ta loss batteriet eller batterierna före allt svetsingrepp i lyftkorgen.
- För att utföra ett svetsingrepp i lyftkorgen, lägg minuskabelns tång till svetsanläggningen direkt på svetsstycket för att undvika att den mycket kraftiga elströmmen passerar genom generatoren eller rikttronan.
- Om lyftkorgen är utrustad med elektronisk styrenhet, koppla loss den före allt svetsingrepp, annars finns det risk att tillfoga irreparabla skador på de elektroniska komponenterna.



Svetsning på struktur för underhålls- eller reparationsarbeten är endast reserverade för personer som godkänts av MANITOU.

RENGÖRING AV LYFTKORGEN

- Innan något ingrepp görs, rengör lyftkorgen eller åtminstone det område som ingreppet gäller.
- Kontrollera att alla tillgångar till lyftkorgen är stängda och låsta (huv ...).
- Under rengöring med högtryckstvätt, undvik fogar och elektriska komponenter och kontakter.
- Vid behov, skydda mot att vatten, ånga eller rengöringsmedel tränger in i komponenter som riskerar att skadas, i synnerhet elektriska komponenter (variator, laddare) och kontakter samt insprutningspumpen.
- Torka de elektriska komponenterna.
- Rengör lyftkorgen från alla spår av bränsle, olja och smörjmedel.
- Smörj axlarna.

FÖR ALLA INGREPP FÖRUTOM DEN REGELBUNDNA SERVICEN,
KONTAKTA ER ÅTERFÖRSÄLJARE.

ÅTGÄRDER INFÖR LÅNGT ANVÄNDNINGSUPPEHÅLL AV LYFTKORGEN

INLEDNING

Rekommendationerna nedan syftar till att undvika att lyftkorgen skadas i samband med att den inte används under en längre tid. För dessa åtgärder rekommenderar vi användning av skyddsprodukten MANITOU med referens 603726. Följ den bruksanvisning som finns på produktförpackningen.



Åtgärderna för långt användningsuppehåll och idrifttagning av lyftkorgen därefter bör utföras av återförsäljaren.

LYFTKORGENS FÖRBEREDELSE

- Rengör lyftkorgen helt.
- Kontrollera och reparera alla eventuella läckor från bränsle, olja, vatten eller luft.
- Byt ut eller reparera alla utslitna eller skadade delar.
- Tvätta lyftkorgens alla lackerade ytor med klart, kallt vatten och torka sedan med trasa.
- Bättra på målade ytor vid behov.
- Stäng av lyftkorgen (se: INSTRUKTIONER FÖR KÖRNING MED OCH UTAN LAST).
- Kontrollera att alla cylindrar är helt inskjutna.
- Gör alla hydraulkretsar trycklösa.

SKYDD AV MOTORN

- Fyll på bränsletanken (se: 3 - UNDERHÅLL).
- Töm och byt ut kylvätskan (se: 3 - UNDERHÅLL).
- Låt motorn gå på tomgång några minuter och stanna den sedan.
- Byt ut oljan och värmemotorns oljefilter (se: 3 - UNDERHÅLL).
- Tillsätt skyddsmedel för motorolja.
- Låt motorn gå under en kort stund för att låta oljan och kylvätskan cirkulera.
- Koppla ur batteriet och förvara det på en köldskyddad plats, efter att ha laddat upp det maximalt.
- Ta bort insprutarna och spraya skyddsprodukten under en till två sekunder i varje cylinder med kolven i undre dödpunkt.
- Vrid vevaxeln långsamt ett varv och montera tillbaka insprutarna (se REPARATIONSMANUALEN för motorn).
- Ta bort inloppsslangen vid grenröret eller vid turbokompressorn och spraya skyddsprodukten i grenröret eller turbokompressorn.
- Täpp till öppningen till grenröret med vattentät tejp.
- Ta bort utloppsslangen och spraya skyddsprodukten i avgasgrenröret.
- Montera tillbaka utloppsslangen och täpp till öppningen på avgasröret med vattentät tejp.

OBS: Spraytiden anges på produktförpackningen.

- Öppna påfyllningslocket, spraya skyddsprodukten runt tippanordningens axel och sätt sedan tillbaka påfyllningslocket.
- Täpp till locket till bränsletanken med vattentät tejp.
- Ta bort drivremmarna och förvara dem på lämpligt ställe.
- Koppla från solenoiden för motorstopp på insprutningspumpen och isolera den elektriska kopplingen noga.

BATTERILADDNING

- För eldrivna lyftkorgar, för att bevara batteriernas livslängd och kapacitet, kontrollera med jämna mellanrum och behåll en konstant laddnivå (se: 3 - UNDERHÅLL).

LYFTKORGENS SKYDD

- Skydda de cylindrar som eventuellt inte är helt inne mot rost.
- Täck över däck.
- OBS: Om lyftkorgen ska stå utomhus, täck över den med en vattentät presenning.

SÄTTA LYFTKORGEN ÅTER I DRIFT

- Ta bort vattentät tejp från alla öppningar.
- Montera tillbaka inloppsslangen.
- Koppla tillbaka motorns stopprelä.
- Montera tillbaka och koppla upp batteriet.
- Ta bort alla skydd från cylinderstängerna.
- Utför daglig skötsel (se: 3 - UNDERHÅLL).
- Töm och byt ut bränslet och byt ut bränslefiltret (se: 3 - UNDERHÅLL).
- Montera tillbaka och justera drivremmarnas sträckning (se: 3 - UNDERHÅLL).
- Låt startmotorn driva motorn tills att oljetryck upprättas i motorn.
- Utför en fullständig smörjning av lyftkorgen (se: 3 - UNDERHÅLL: UNDERHÅLLSTABELL).



Försäkra dig om att lokalen har tillräcklig luftväxling innan lyftkorgen startas igång.

- Starta upp lyftkorgen genom att följa alla säkerhetsanvisningar och -instruktioner (se: KÖRINSTRUKTIONER).
- Utför alla hydraulrörelser för lyftstrukturen och kontrollera noga varje cylinders gränsläge.

NIVÅJUSTERING AV LYFTKORGEN

MANITOU följer bestämmelserna i direktiv 2000/53/CE angående gaffeltruckens livslängd. Lyftkorgen innehåller inga ämnen eller material som förbjuds enligt direktiv 2000/53/EG.

OBS: Kontakta återförsäljaren innan lyftkorgen skrotas.

ÅTERVINNING AV MATERIAL

METALLER

- De återanvänds och återvinns till 100 %.

PLASTMATERIAL

- Plastdelarna är märkta enligt gällande föreskrifter.
- För att underlätta återvinningprocessen har urvalet av material som används begränsats.
- Majoriteten av plastmaterialet består av termoplast som enkelt kan återvinnas genom smältning, granulering eller krossning.

KAUTSCHUK

- Däck och packningar kan krossas för att användas i tillverkningen av cement eller för att få återanvändbara granulat.

GLAS

- De kan demonteras och samlas in för återvinning.

SKYDD AV MILJÖN

Genom att låta MANITOU underhålla lyftkorgen begränsas utsläppsriskerna och du hjälper till att skydda miljön.

UTSLITNA ELLER SKADADE DELAR

- Delar får inte lämnas ute i naturen.
- MANITOU och dess nätverk har undertecknat bestämmelser om förebyggande åtgärder för att skydda miljön genom återvinning.

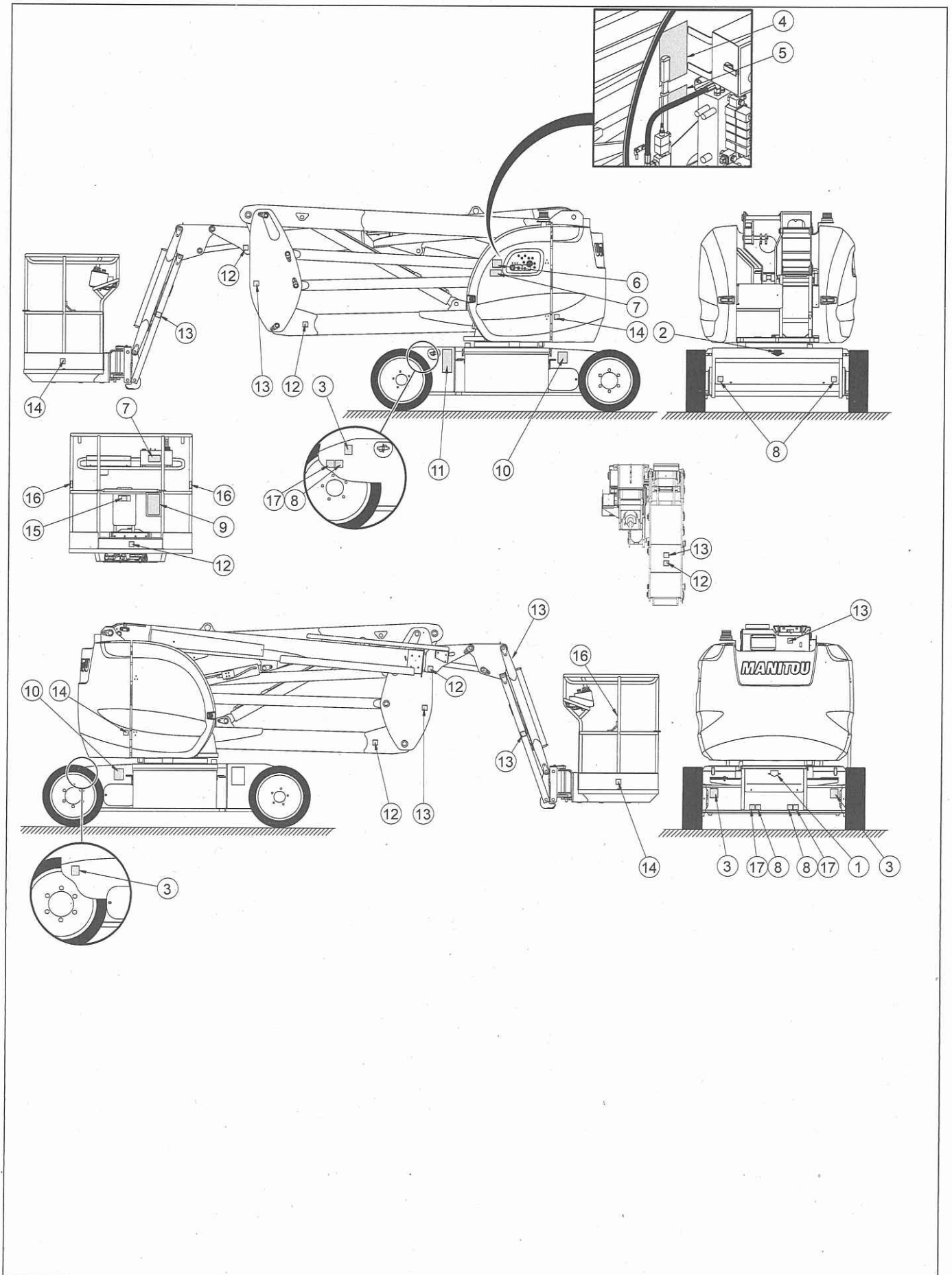
ANVÄNDA OLJOR

- MANITOU garanterar uppsamling och behandling av använda oljor.
- Genom att låta MANITOU sköta tömning minskar risken för föroreningar.

FÖRBRUKADE BATTERIER

- Batterierna till fjärrkontrollen ska inte kastas, eftersom de innehåller metaller som är skadliga för miljön.
- Rapportera till MANITOU eller någon annan godkänd uppsamlingsplats.

OBS: MANITOU har som mål att tillverka lyftkorgar med den bästa prestandan och att begränsa utsläppen.



BESKRIVNING

1 - VIT PIL

2 - SVART PIL

3 - HJULBELASTNING

4 - FÖRFARANDE VID MANUELL STYRNING

5 - FÖRFARANDE VID MANUELL STYRNING FÖR ROTERANDE JIB

6 - SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

7 - TVÄTTREKOMMENDATIONER

8 - FASTSPÄNNINGSKROK

9 - INSTRUKTION FÖR LYFTKORG OCH LASTKAPACITET

10 - BYTE AV BATTERIER

11 - BATTERIFRÅNSKILJARE/FARA VID BATTERILADDNING/UTTAG 230V 16A

12 - FARA HÅLL DIG BORTA

13 - FARA SKÄRNING

14 - KLÄMFARA

15 - PLACERING AV NYCKEL TILL LYFTKORG

16 - SÄKERHETSUPPHÅNGNING

17 - KROK TILL MAST

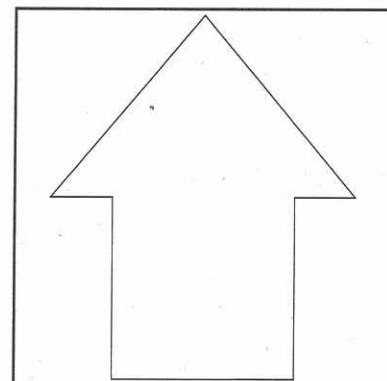
BETYDELSE

1 - VIT PIL

Anger rörelseriktning vid gång fram.



När överbyggnad, armstruktur och korg roterar 180° i förhållande till underredet är förflyttningskommandon omvända. Ta reda på rörelseriktningen genom att titta på pilarna på underredet och på de pilar som sitter på korgens styrpanel.



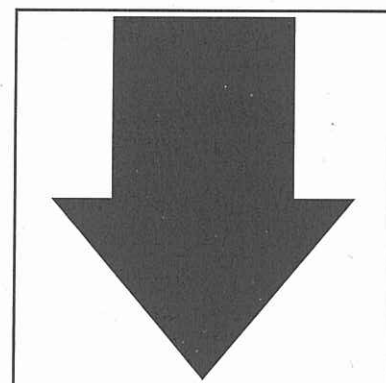
2 - SVART PIL

Anger rörelseriktning vid backning.



Vit pil

ANMÄRKNING: Som på korgens manöverbord eller på underredet anger de vita pilarna förflyttning framåt och de svarta pilarna bakåt.



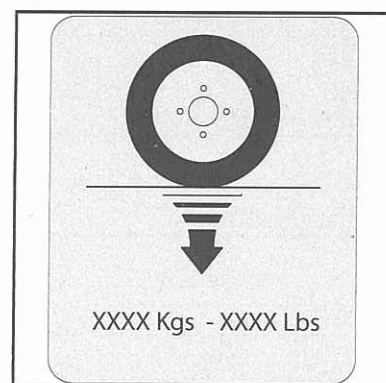
3 - HJULBELASTNING

Anger max belastning på ett hjul och det tryck som denna belastning kommer att utöva på marken (se 2 - BESKRIVNING: TEKNISKA DATA för stansningsvärde).



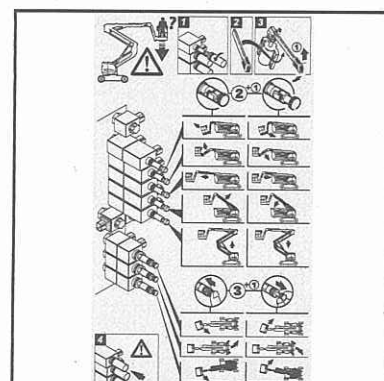
Innan du använder lyftkorgen ska du identifiera marktyp och informera dig om dess förmåga att motstå stansning

OBS: Vikten anges på lyftkorgen.



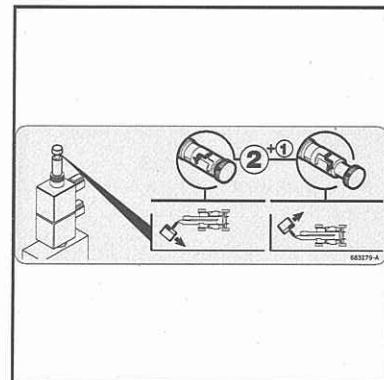
4. FÖRFARANDE VID MANUELL STYRNING

Beskriver förfarandet för att sänka eller vrida lyftkorgen, vrida överbyggnaden och vrida hjulen med pumpen och genom manuell styrning.



5 - FÖRFARANDE VID MANUELL STYRNING FÖR ROTERANDE JIB (3D-LYFTKORGAR)

Beskriver förfarandet för att vrida hela pendelarmen/korgen.



6 - SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Ta del av säkerhets- och bruksanvisningarna innan lyftkorgen startas.

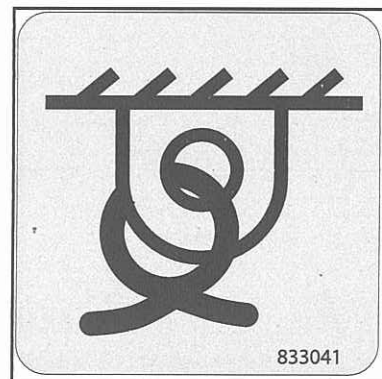


7 - TVÄTTREKOMMENDATIONER

Det är strängt förbjudet att rikta högtryckstvättens sprutmunstycke mot styrknapparna och elkomponenterna.

8. FASTSPÄNNINGSKROK

Detta klistermärke visar förankringspunkterna för att spänna fast lyftkorgen på en lastbils plattform.

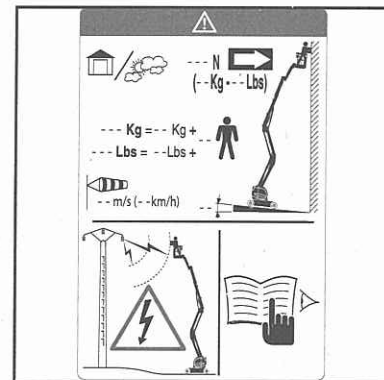


9 - INSTRUKTION FÖR LYFTKORG OCH LASTKAPACITET

Beskriver tre punkter:

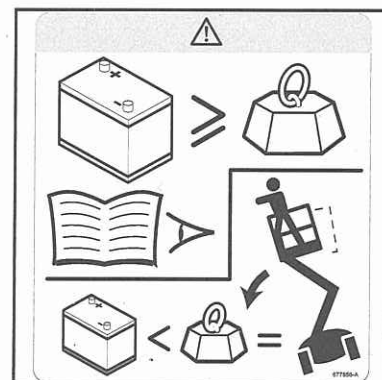
- lyftkorgens kapacitet vid bruk inomhus och utomhus.
- risker för elstötar.
- en inbjudan att läsa manualen för ytterligare information om säkerhetskommandon.

ANMÄRKNING: Angiven kapacitet gäller för varje enskild lyftkorg, se klistermärke på motsvarande lyftkorg.



10 - BYTE AV BATTERIER

Anger att de nya batteriernas vikt måste vara större än eller lika med dem du byter ut. Om denna instruktion inte följs kan stabiliteten i lyftkorgen äventyras.



11 A- BATTERIFRÅNKOPPLING

Anger batterifrånskiljarens position och dess effekt:

OFF-läge: Strömmen passerar inte.

ON-läge: Strömmen passerar.

11 B- FARA BATTERILADDNING

Beskriver tre punkter:

- Risk för explosion när batterierna laddas.
- Batterierna bör laddas utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme.
- Explosionsrisk under laddning, på grund av en gnista, låga eller en kortslutning.



Rök inte i närheten av lyftkorgen medan batterierna laddas

11 C- UTTAG 230V 16A

Anger att för laddning av batterier bör du ansluta laddaren till ett uttag med en spänning på 230 V och med en strömstyrka på 16 amp.



Uttaget ska skyddas av en jordfelsbrytare med ett 30 mA skydd.



12. FARA HÅLL DIG BORTA

Det är strängt förbjudet att gå tvärsöver eller uppehålla sig under strukturelementen (armar, saxar, pendelenhet, korg ...) och inom lyftkorgens arbetsområde.



13. FARA SKÄRNING

Det är strängt förbjudet att stoppa fingrarna eller andra kroppsdelar i de detaljer som ingår i lyftanordningen (arm, saxenhet, pendelenhet...); skär- och klämrisker.



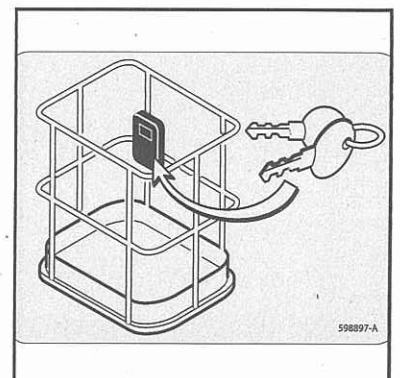
14. KLÄMFARA

Det är strängt förbjudet att uppehålla sig inom detta område när lyftkorgen är i rörelse (rotation ...). De detaljer där klistermärkena sitter kan krocka: klämrisk föreligger.



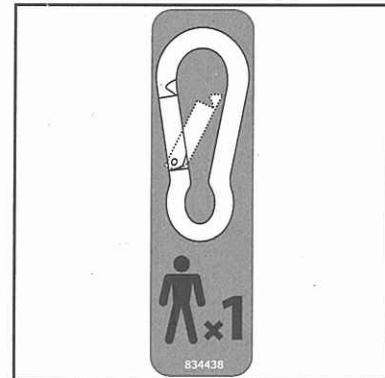
15. PLACERING AV NYCKEL TILL LYFTKORG

Extra uppsättning av lyftkorgens nycklar (startnyckel, styrväljare, för att öppna skyddshuvar ...) förvaras på detta ställe avsett för detta ändamål.



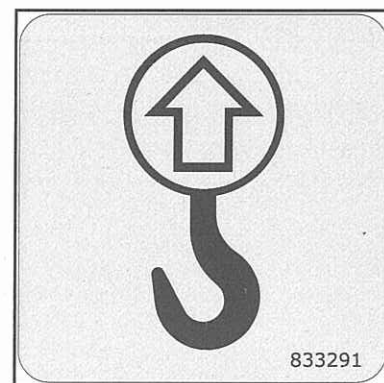
16. SÄKERHETSUPPHÄNGNING

Detta klistermärke visar stället där man ska hänga upp säkerhetssele och antalet personer som utrustningen är avsedd för.



17. KROK TILL MAST

Detta klistermärke visar fästpunkterna för att flytta lyftkorgen med en kran.



2 - BESKRIVNING

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - 150 AETJC	2-4
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - 170 AETJC	2-6
LYFTKORGENS IDENTITETSBETECKNING	2-8
TEKNISKA DATA FÖR LYFTKORGEN	2-9
TEKNISKA DATA LYFTKORGARNA 150 AETJC / 170 AETJL	2-10
DIMENSIONER 150AETJC	2-12
DIMENSIONER 170AETJL	2-14
LYFTKORGENS IDENTITETSBETECKNING	2-17
BASENHETENS KONTROLL- OCH STYRINSTRUMENT	2-20
LYFTKORGENS KONTROLL- OCH STYRINSTRUMENT	2-22
STATION FÖR NÖDKÖRNING OCH UNDERHÅLL PÅ MARKEN	2-24
KORGENS KONTROLLSTATION OCH STYRINSTRUMENT	2-31
ANVÄNDNING AV LYFTKORGEN	2-35
RÄDDNINGSFÖRFARANDE	2-38

1) DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, *The company* : MANITOU BF

3) Adresse, *Address* : 430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

4) Dossier technique, *Technical file* : MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

150 AETJ Compact

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, *Complies with the following directives and their transpositions into national law* :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* : 0526 5131 760 12 09 4945

10) Organisme notifié, *Notified body* : CETIM NB N° 0526

52 avenue Felix Louat - BP 80067
60 304 SENLIS CEDEX FRANCE

2004/108/CE

11) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* : EN12895

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* : Ancenis

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* : Fernand MIRA

20) Fonction, *Function* : Président division MHA

21) Signature, *Signature* :

- bg :** 1) удостоверение за «CE» съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разпалаща се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesele õigusselle ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvatuun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) «EC» dearbhú comhréireachta (búnaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclófaíonn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an agusín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeáin comhchuíbhíthe a úsáidtear, 16) caighdeáin eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsíniitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfelelőselégi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Ertesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smiður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hlífðunni af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafli IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikuoto Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecina, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvam un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecības numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-Ilgijiet li jimplimentawhom fil-ligi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniki u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczają, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cârtii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technické dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovim transpozicijam v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktör av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

1) DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, *The company* : MANITOU BF

3) Adresse, *Address* : 430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

4) Dossier technique, *Technical file* : MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

170 AETJ

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, *Complies with the following directives and their transpositions into national law* :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV , *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* : 0526 5131 760 12 09 4947

10) Organisme notifié, *Notified body* : CETIM NB N° 0526

52 avenue Felix Louat - BP 80067
60 304 SENLIS CEDEX FRANCE

2004/108/CE

11) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* : EN12895

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* : Ancenis

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* : Fernand MIRA

20) Fonction, *Function* : Président division MHA

21) Signature, *Signature* :

- bg:** 1) удостоверение за «CE» съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разплагача се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs:** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da:** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder endvidere direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de:** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el:** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τις εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Ονομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.
- es:** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et:** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesele õigussesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi:** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvatus koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga:** 1) «EC» dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóíonn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeáin comhchuíbhíthe a úsáidtear, 16) caighdeáin eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu:** 1) CE megfelelőési nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értésített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is:** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smiður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hljóðjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafli IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it:** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt:** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikuoto Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv:** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecina, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvam un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecības numurs, 10) Reģistrēta organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt:** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tididkja ra II din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet II jimplimentawhom fil-ligi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl:** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no:** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl:** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcza, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt:** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro:** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.
- sk:** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl:** 1) ES izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv:** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

LYFTKORGENS IDENTITETS BETECKNING

Vår policy är att ständigt förbättra våra produkter. Vi förbehåller oss därför rätten att utan föregående meddelande införa ändringar i vårt lyftkorgssortiment.

Vid beställning av reservdelar eller vid förfrågningar angående tekniska specifikationer, var god ange alltid:

OBS: För att lättare kunna fylla i alla dessa nummer rekommenderar vi att anteckna dem på ställen avsedda för detta ändamål vid mottagningen av lyftkorgen.

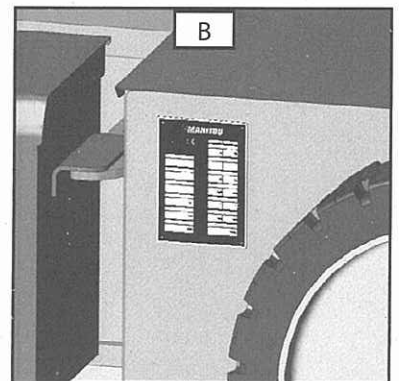
TILLVERKNINGSSKYLT FÖR LYFTKORGEN (FIG. A)

- Typ:
- Serienummer:
- Tillverkningsår:

		INTERIEUR INSIDE	EXTERIEUR OUTSIDE
MANITOU BF 44158 ANCENIS CEDEX FRANCE		Charge maxi Max. load	
MODELE MODEL		kg	kg
N° dans la série Serial no.		No personnes maxi Max. no of persons	
Année de fabrication Year of manufacture		Équipement Attachment	
Masse à vide Empty weight		kg	kg
Puissance Power		Forces manuelles Manual forces	
Tension Voltage		daN	daN
VDC		Inclinaison maxi Max. tilt	
		m/s	m/s
		Vitesse maxi du vent Max. wind speed	
		Source électrique ext Ext. electrical source	
		Volts	
		N° 830122	

TILLVERKNINGSSKYLTENS (FIG. B) PLACERING

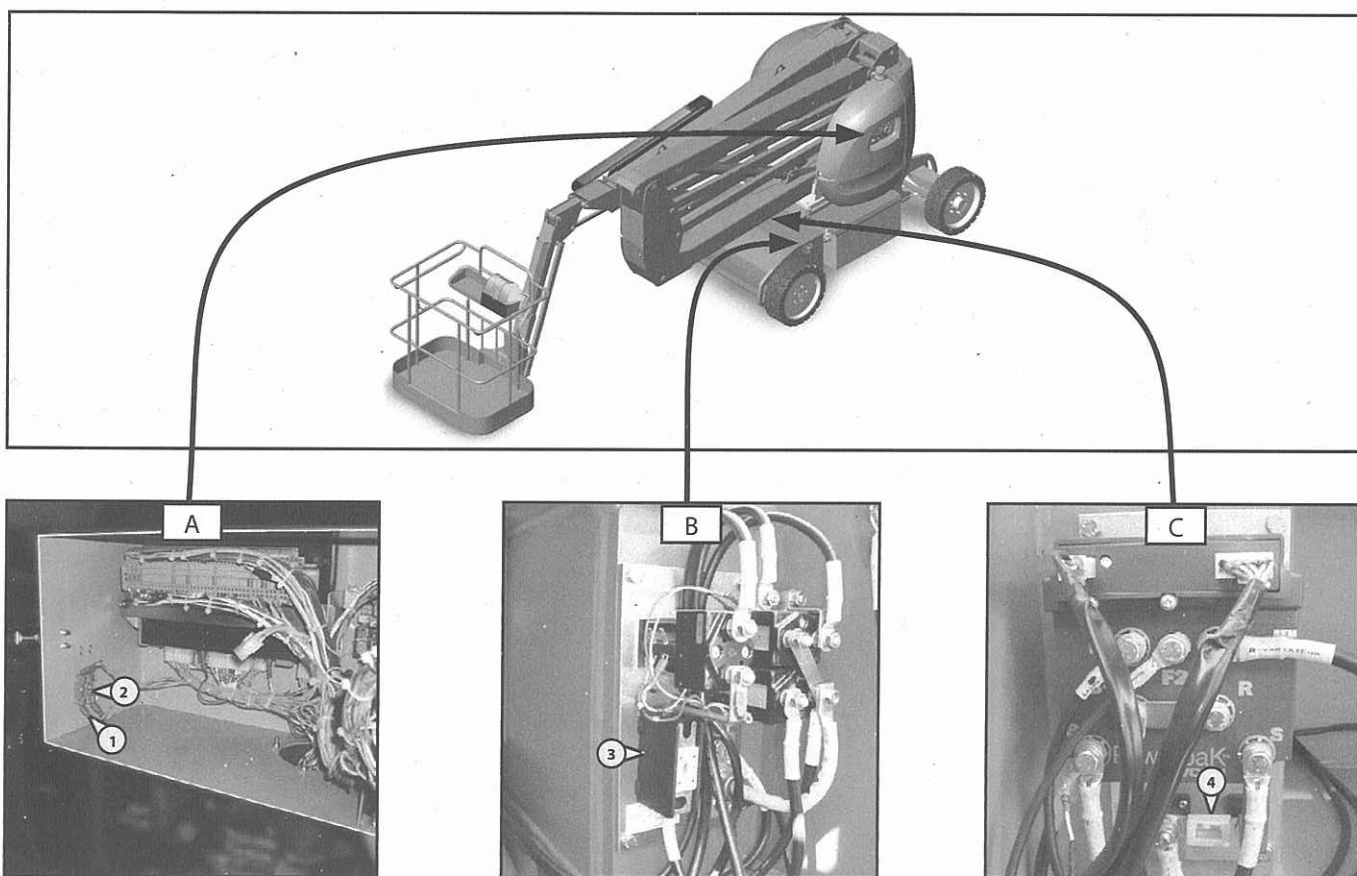
Tillverkningsskylten är fäst på den bakre vänstra sidan av underredet.



KORT FÖR SÄKRINGAR

- Huvudkort (växellåda för hjälpstation och markkontroll)
- Effekt (kontaktorplatta):
- Elektropump (variatorplatta):

5A (1 Fig. A) och 15 A (2 Fig. A)
325 A (3 Fig. B)
100 A (4 Fig. B)



TEKNISKA DATA LYFTKORGARNA 150 AETJC / 170 AETJL

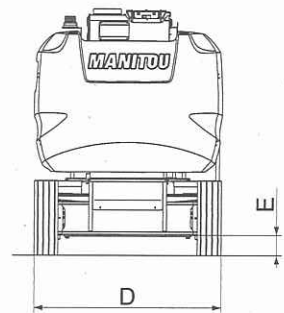
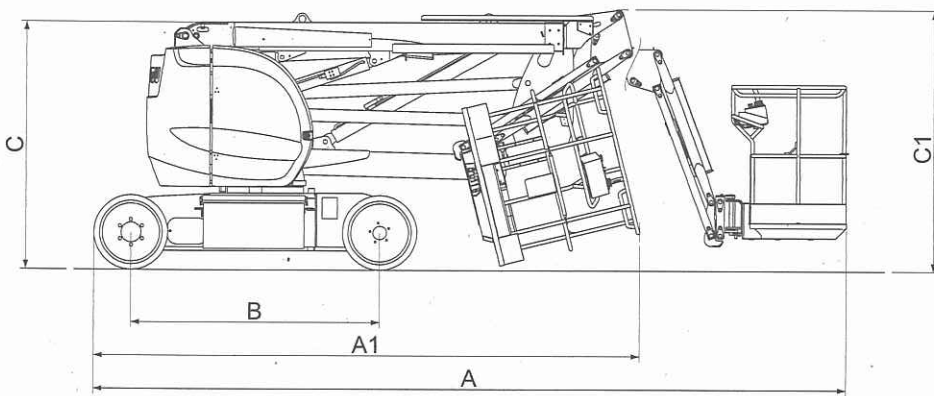
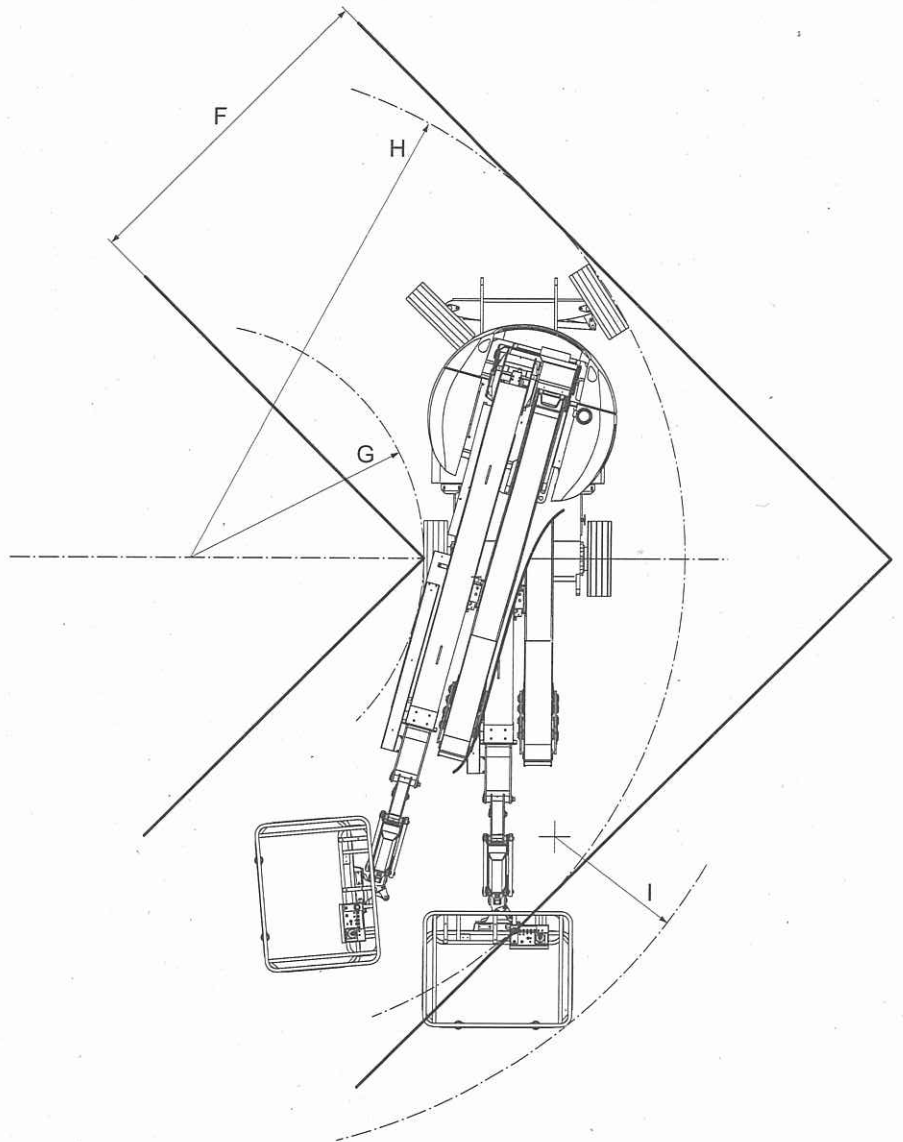
VIKTSPECIFIKATIONER		150 AETJ C	170 AETJ L	TOL ±
Lyftkorg				
Kapacitetsutnyttjande inomhus (Vind 0 Km/h)	Kg	200		-
Kapacitetsutnyttjande utomhus (Vind 45 Km/h)	Kg	200		-
Lyftkorgens tomvikt	Kg	6 700	6 910	20
Max tillåten lutning	° - %	3 - 5,24	3 - 5,24	-
Backtagningsförmåga (80 Kg)	%	22,8	22	-
Backtagningsförmåga (200 Kg)	%	22,3	21,5	-
Arbets hastighet	Km/h	0,6	0,6	0,1
Transporthastighet (1)	Km/h	5	5	0,5
Hjul				
Framdäck - Radie utan dynamisk belastning (transport)	mm	295		-
Bakdäck - Radie utan dynamisk belastning (transport)	mm	295		-
Last över ett hjul fram (transportläge)	Kg	1465	1534	-
Last över ett hjul bak (transportläge)	Kg	1885	1921	-
Max last över ett hjul	Kg	3630	4073	-
Hålning på underlaget (hårt/luckert)	Cm ²	268,3/355,3	245,8/336,4	-
Stansning på underlaget (hårt/luckert)	daN/cm ²	13,5/10,2	16,6/12,1	-
VIBRATIONS NIVÅ		150 AETJ C	170 AETJ L	TOL ±
Kvadratiska medelvärden för kroppen:	m/s ²	< 0,5	0,7	

HYDRAULSYSTEM		150 AETJ C	170 AETJ L	TOL ±
Transmission				
Antal styrhjul		2 framhjul		-
Antal drivhjul		2 bakhjul		-
Elektrisk		kranåkmotor		-
Motortyp		2 x 4,5 Kw separat excitation		-
Transmission		Genom reducering med negativ broms		-
Bromsmoment med bakhjul	daN.m	348		
Behållare				
Volym	L	12		-

ELKRETS		150 AETJ C	170 AETJ L	TOL ±
Batteri				
Leverantör (Första montering)		HAWKER		-
Batterikapacitet C5	Ah	240	240	-
Batterikapacitet C20	Ah	-	300	-
Märkspänning	V	2 x 24 V		-
Typ		Dragning		-
EARL-cykel		-	-	-
Laddare				
Leverantör (Första montering)		IES 48V-30A 1500S		-
Kapacitet	A	30		-
Spänning	V	48		-
Elektropump				
Effekt	Kw	3,7		-
Strömförsörjning	V	48		-
Intensitet	Cm ³ /varv	8,25		-

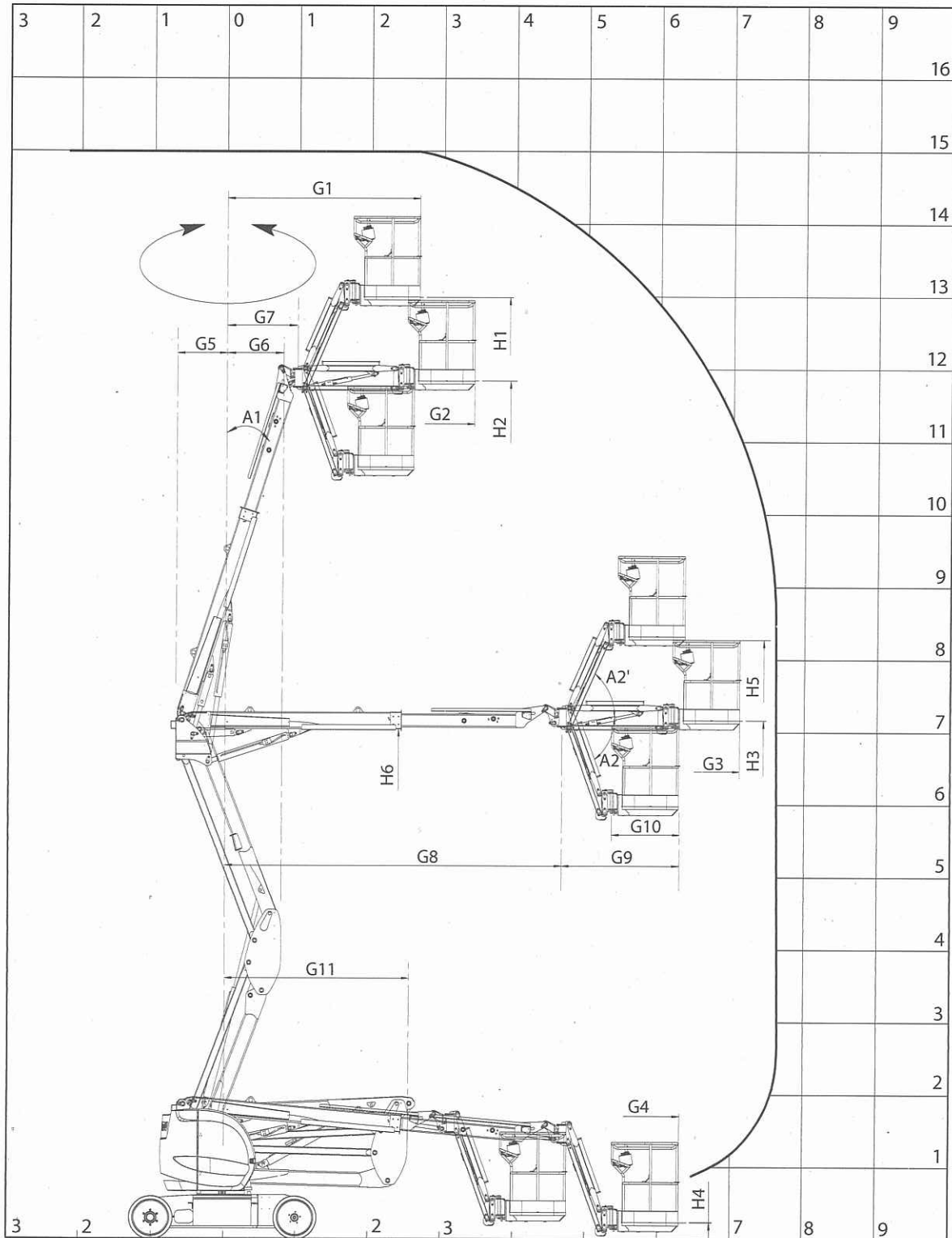
DIMENSIONER 150AETJC

A	6050
A1	4400
B	2000
C	1970
C1	2080
D	1500
E	140
F	2640
G	1870
H	3960
I	4820



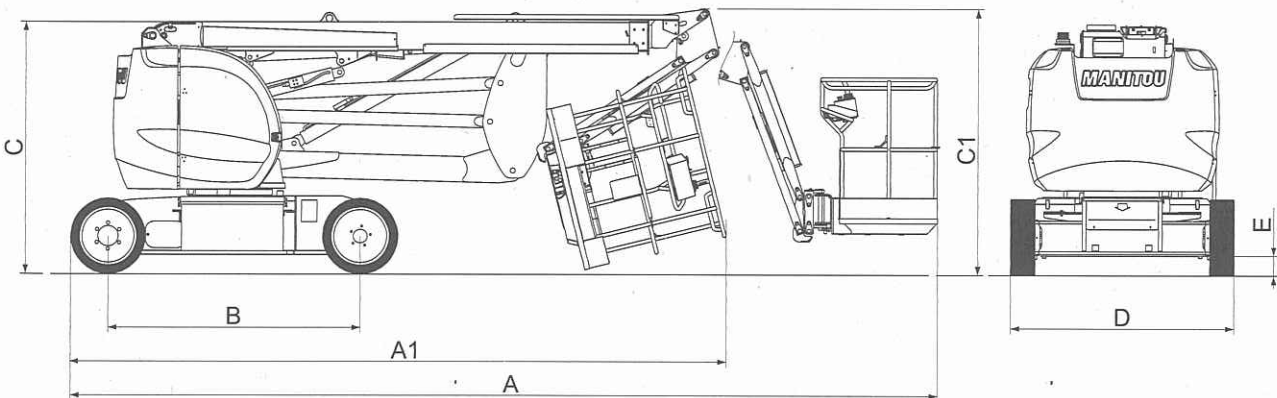
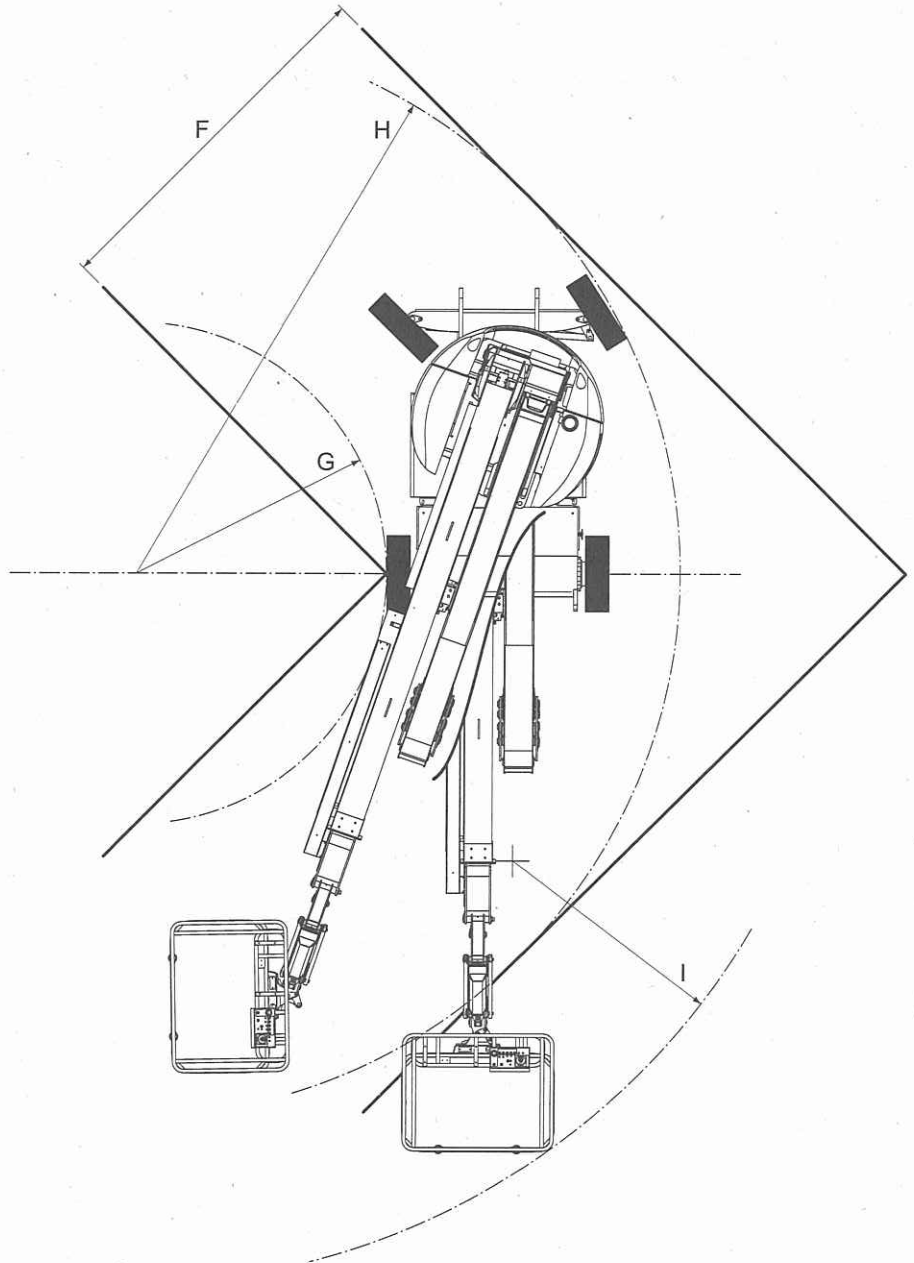
DIMENSIONER 150AETJC

G1	2665	H1	12985
G2	3425	H2	11835
G3	7105	H3	7165
G4	6300	H4	235
G5	685	H5	8272
G6	782	H6	7076
G7	984	A1	18°
G8	4667	A2/A2'	65°
G9	1608		
G10	927		
G11	2549		



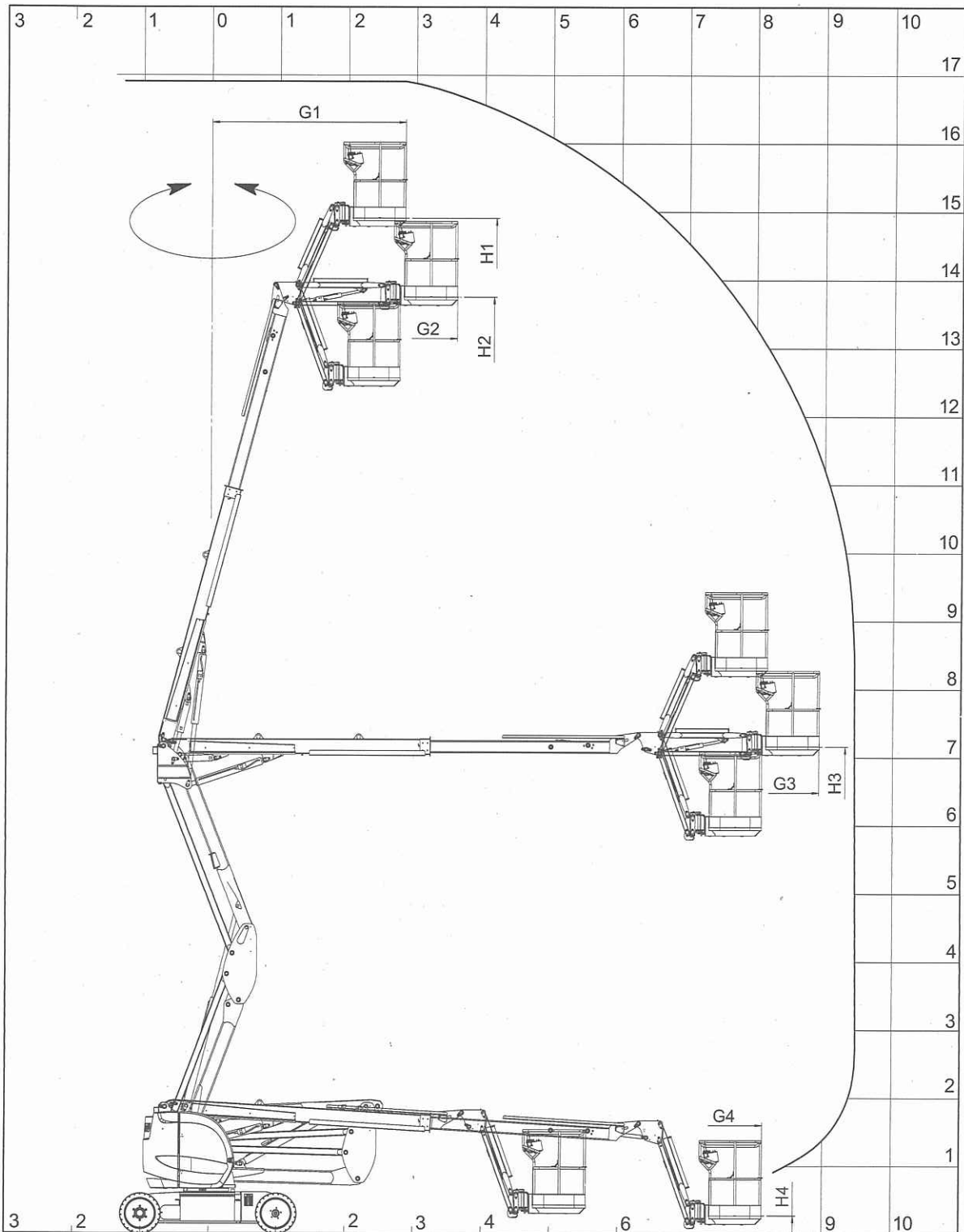
DIMENSIONER 170AETJL

A	6840
A1	5120
B	2000
C	1970
C1	2040
D	1750
E	140
F	2890
G	2005
H	4300
I	5600



DIMENSIONER 170AETJL

G1	2840
G2	3600
G3	8930
G4	8130
H1	14905
H2	13750
H3	7160
H4	270



BESKRIVNING

- Denna maskin är en rörlig lyftplattform för persontransport. Den består av en arbetsplattform fastsatt i ena ändan till en pendelanordning, vilken i sin tur är fäst till en teleskoparm varvid hela denna enhet är uppsatt på en stomme med ledarmar.
- MANITOU-lyftkorgarna är uteslutande avsedda till att föra upp personer med deras verktyg och tillbehör (inom ramen för tillåten vikt, se avsnitt "TEKNISKA DATA"), till önskad arbetshöjd för att komma fram till svåråtkomliga ställen ovanför installationer, byggnader.
- Lyftkorgen är utrustad med en manöverpost i korgen. Från denna manöverpost kan maskinskötaren styra och köra sin maskin framåt eller bakåt. Maskinskötaren kan lyfta upp eller sänka alla armar, köra ut eller dra in teleskoparmen, vrida överbyggnaden eller korgen åt höger eller åt vänster. Hela enheten bestående av korg, arm och överbyggnad kan rotera inom en radie av 355 grader, på ett ej kontinuerligt sätt, åt höger och åt vänster i förhållande till sitt indragna läge.
- Lyftkorgen är även utrustad med en station för nödkörning och underhåll på marken som ger möjlighet att utföra alla lyftkommandon, utom förflyttning. Styrkontrollerna från basenheten får bara användas i nödfall för att föra maskinskötaren tillbaka till marken om denne är oförmögen att göra det själv.
- Maskinskötaren ska kontrollera dagligen att stationen för nödkörning och underhåll på marken samt korgen fungerar som de ska.



Klistermärken med tekniska data, säkerhetsvarningar och förfarande i nödfall finns uppsatta på maskinen. Maskinskötaren ska ta del av dem och förstå deras innehåll. För att undvika all risk för feltolkning av symbolerna, var god och se avsnitt "SÄKERHETSKLISTERMÄRKEN" kapitel 1 - SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH -ANVISNINGAR.

- Lyftkorgens rörelser säkras av en värmemotordriven hydraulpump som drivs av batterier. Hydraulkomponenterna styrs av magnetventilerna som aktiveras av kontaktorer och manöverdonet.
- Styrkontrollerna på basenhetens manöverbord eller på korgens manöverbord, försedda med vippkontaktorer, är antingen i PÅ-läge eller i AV-läge.
- **Basenhetens manöverbord är försett med en tryckknapp, kallad för "dödmansgrepp". Knappen måste tryckas in samtidigt som en kontaktor kopplas om. Rörelsen stannar av när knappen släpps upp.**
- Lyftkorgen är en maskin med två drivhjul som styrs av en elektrisk motor på varje hjul. Drivhjulen är försedda med fjäderbromsar med hydraulisk bromslossning. Dessa bromsar dras åt automatiskt så snart manöverdonet för förflyttning åter sätts i neutralläge.
- Lyftkorgen kan gå upp inom ramen för sin lyftkapacitet (se "TEKNISKA DATA" i detta kapitel). En last lika med eller lägre än max kapaciteten i korgen ger möjlighet att köra i fritt valt läge förutsatt att maskinen inte står på en mark vars lutning är mindre än eller lika med 3°.

ALLMÄNT

- På följande sidor finns all information som behövs för att köra maskinen. Den omfattar förfarandena för lyftkorgens användning, körning, parkering, pålastning och transport.

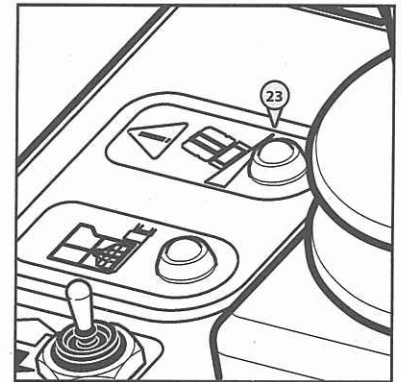
LUTNING

När lyftkorgen har nått sin max tillåtna lutningsgrad (se kapitel: TEKNISKA DATA), börjar lysdiod 23* på korgens manöverbord blinka regelbundet. Dessutom ljuder korgens summer 33* med jämna mellanrum.

Armarnas och teleskoparmens samtliga "FÖRSVÅRANDE" lyftrörelser är förbjudna av säkerhetsskäl.



För att återta kommandot får du bara utföra ej försvårande rörelser
- återställ säkerhetsläge genom att fälla ihop teleskopet, sänka armarna och ta ner arbetskorgen på horisontell mark för att kunna utföra lyft- och utsträckningsrörelser.

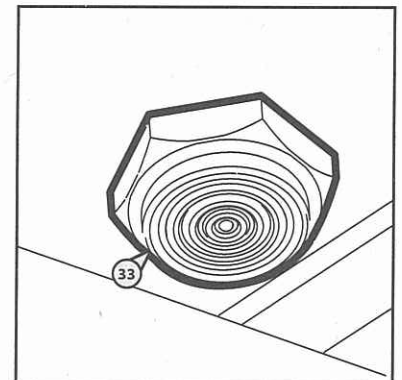


ÖVERBELASTNING

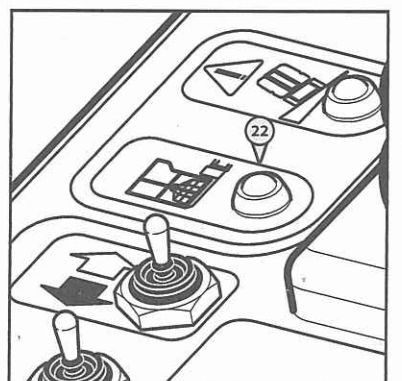
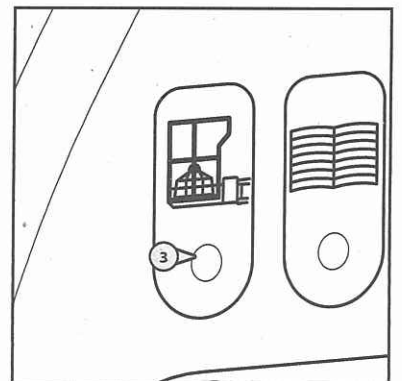
När lyftkorgen har nått sin max tillåtna vikt (se kapitel: TEKNISKA DATA) i korgen. Lysdioden som anger överbelastning av stationen för nödkörning och underhåll på marken 3* och korgens manöverbord 22* blinkar med regelbundet sken. Korgens summer 33* ljuder kontinuerligt. Alla rörelser är förbjudna av säkerhetsskäl.



För att återta kommandot
- lätta lyftkorgen genom att ta bort ett eller flera föremål som orsakar överbelastningen
ELLER
- be en person på marken att utföra en nedstigning genom manuell styrning (se slutet av kapitel "Räddningsförfarande" och kapitlet "Säkerhetsklistermärken" i kapitel 1 "Instruktioner och säkerhetsanvisningar").



*: ovanstående positioner motsvarar även de som används i beskrivningen av dessa komponenter på efterföljande sidor.

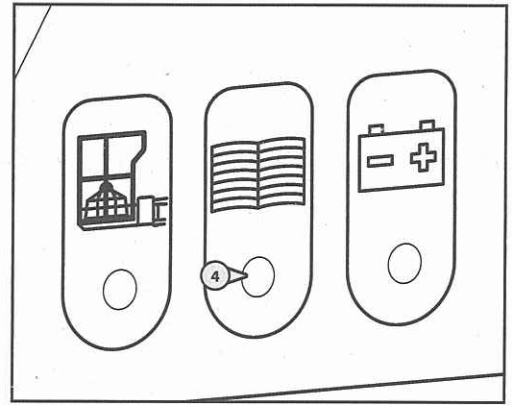


OBS:

OSAMMANHÄNGANDE ÖVERBELASTNINGSGIVARE, från läget ARM I NEDRE LÄGE och utsträckt/indragen TELESKOPARM.

Denna anmärkning är avsedd att informera dig om att lysdioden för lutning och överbelastning kan tändas i vissa situationer intermittent och summern kan ljuda kontinuerligt av andra skäl än en position i lutning eller med överbelastad lyftkorg.

För din säkerhet är lyftkorgen utrustad med två överbelastningsgivare. Om endast en sensor är aktiverad blockeras lyftkorgen, bildskärmen (se Pos. 7, de följande sidorna) anger felkoden "F02004". Samtidigt:



på korgens manöverbord:

- Summer 33* ljuder kontinuerligt.
- Lysdiod 22* blinkar i serie med 5 blinkningar varannan sekund.

på basenhetens manöverbord:

- Lysdiod 3* blinkar regelbundet.
- Lysdiod 4* blinkar i serie med 5 blinkningar varannan sekund.

Av säkerhetsskäl är lyftkorgen utrustad med två givare för **läget arm i nedre läge** och två givare för **utsträckt/indragen teleskoparm**. Om endast en givare är aktiverad i endera funktionen anger bildskärmen (se Pos. 7, på följande sida) felkoden "F02005". Samtidigt:

på korgens manöverbord:

- Summer 33* förblir ljudlös.
- Lysdiod 22* blinkar i serie med 5 blinkningar varannan sekund.

på basenhetens manöverbord:

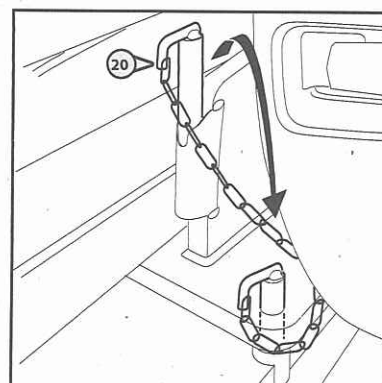
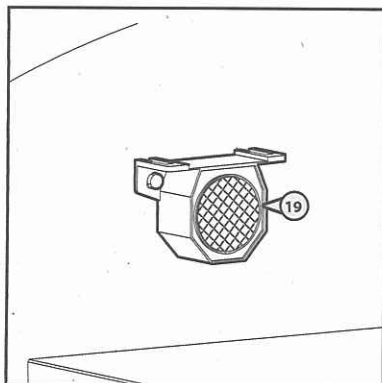
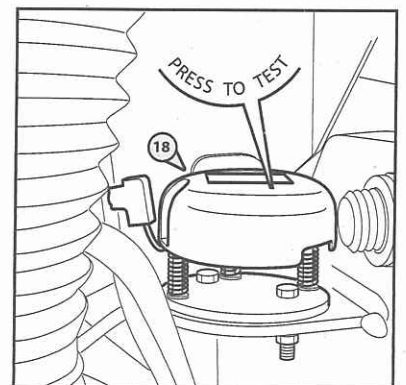
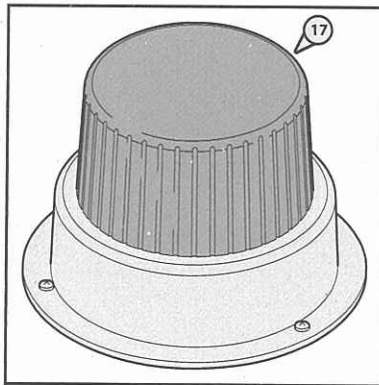
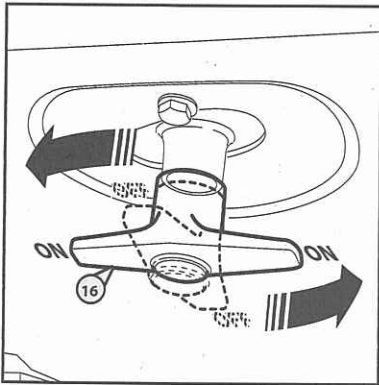
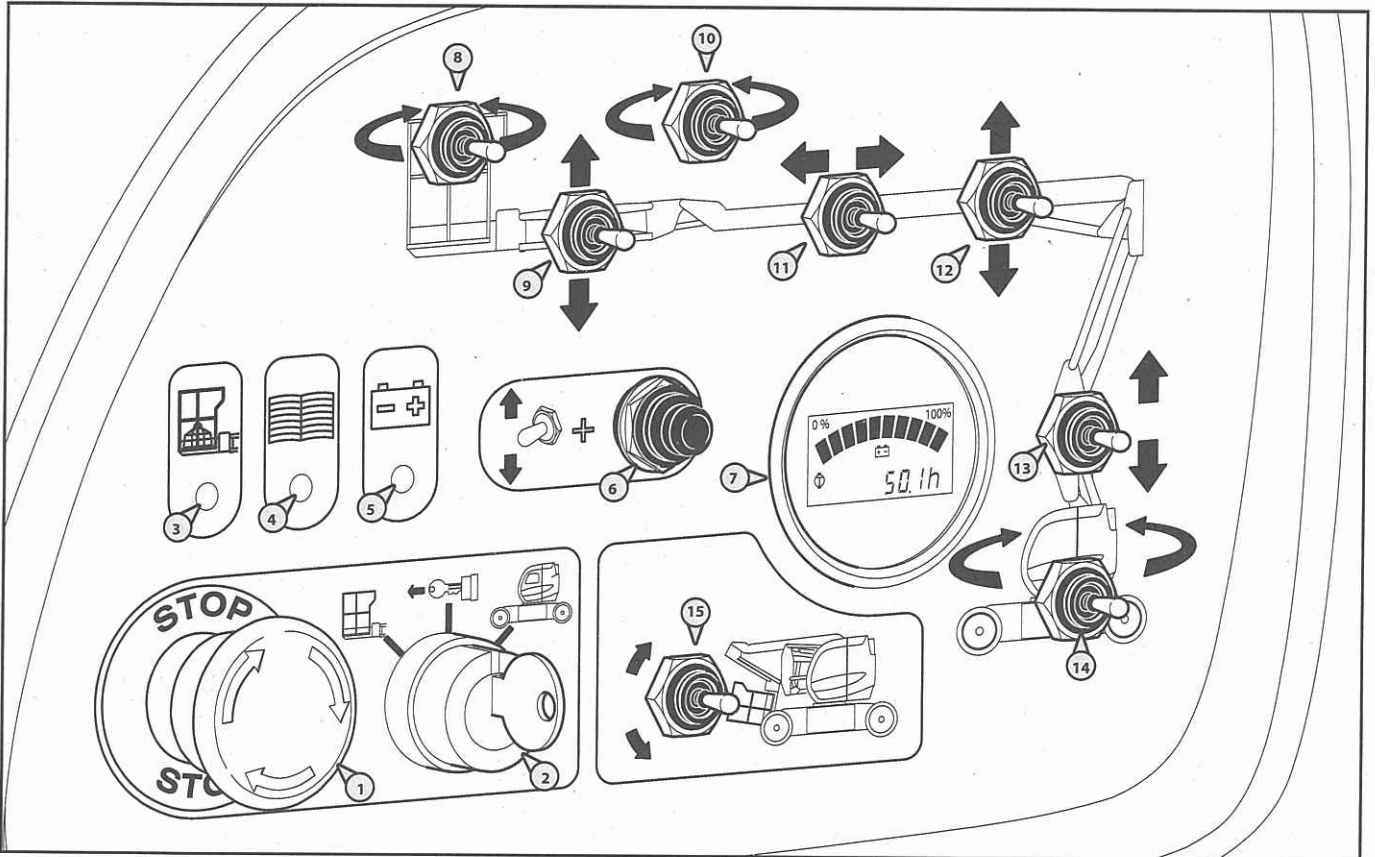
- Lysdiod 4* blinkar i serie med 5 blinkningar varannan sekund.



Om fel fortsätter att visas ska du stoppa lyftkorgen och göra nödvändiga reparationer. Rådgör med återförsäljaren.

*: ovanstående positioner motsvarar även de som används i beskrivningen av dessa komponenter på efterföljande sidor.

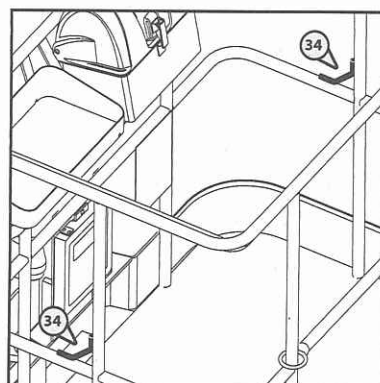
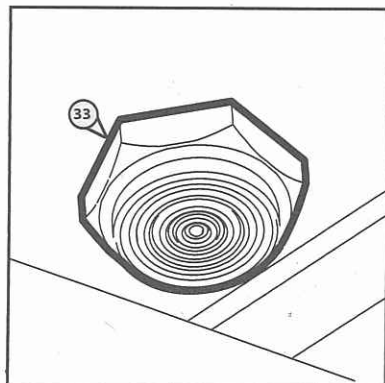
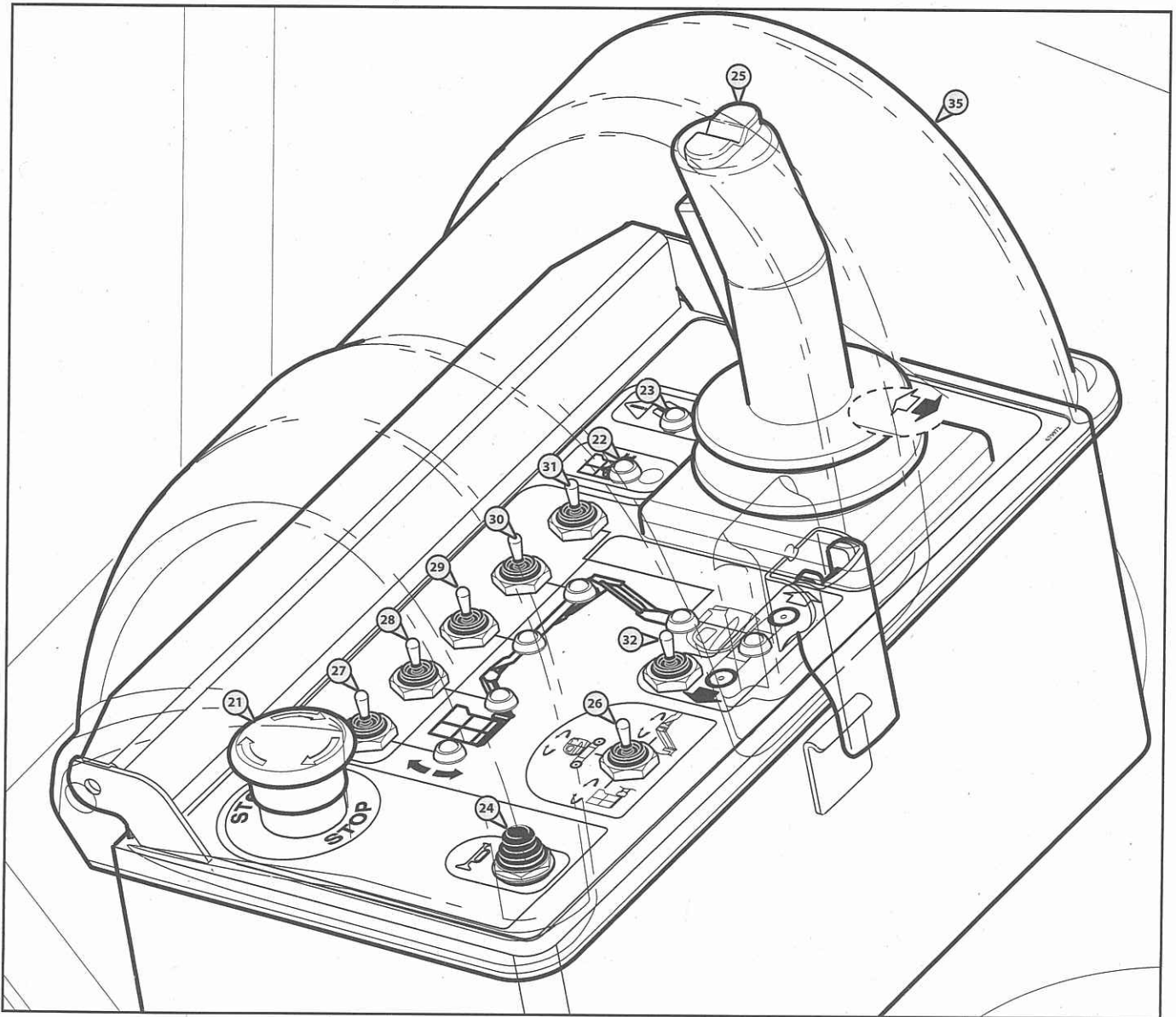
A - STATION FÖR NÖDKÖRNING OCH UNDERHÅLL PÅ MARKEN



A - STATION FÖR NÖDKÖRNING OCH UNDERHÅLL PÅ MARKEN

- 1 - NÖDSTOPP
- 2 - NYCKELKONTAKTOR FÖR STYRKONTROLLER PÅ MARKEN ELLER I LYFTKORGEN
- 3 - ÖVERBELASTNINGSLYSDIOD
- 4 - LYSDIOD "MASKINUNDERHÅLL" OCH VARIATORFEL
- 5 - LYSDIOD "BATTERISTATUS"
- 6 - KNAPP "DÖDMANSFUNKTION"
- 7 - INDIKATOR FÖR LADDNING AV BATTERI OCH TIMMÄTARE
- 8 - KONTAKTOR FÖR KORGRROTATION
- 9 - KONTAKTOR FÖR ATT LYFTA OCH SÄNKA PENDELARMEN
- 10 - KONTAKTOR FÖR ROTATION AV ROTERANDE JIB (TILLVAL: 3D)
- 11 - KONTAKTOR FÖR ATT STRÄCKA UT OCH DRA IN TELESKOPARMEN
- 12 - KONTAKTOR FÖR ATT LYFTA OCH SÄNKA ÖVRE ARMEN
- 13 - KONTAKTOR FÖR ATT LYFTA OCH SÄNKA ÖVRE ARMEN
- 14 - KONTAKTOR FÖR ÖVERBYGGNADENS ROTATION
- 15 - KONTAKTOR FÖR KORGLUTNING
- 16 - BATTERIFRÅNKOPPKLING
- 17 - BLINKERS (TILLVAL)
- 18 - LUTNINGSGIVARE
- 19 - SIGNALHORN
- 20 - SPÄRR FÖR ÖVERBYGGNADENS ROTATION

B - KORGENS KONTROLLSTATION OCH STYRINSTRUMENT



B - KORGENS KONTROLLSTATION OCH STYRINSTRUMENT

21 - NÖDSTOPP

22 - LYSDIOD FÖR ÖVERBELASTNING OCH VARIATORFEL

23 - LYSDIOD FÖR LUTNING

24 - STYRKNAPP FÖR SUMMER

25 - MANÖVERDON

26 - KONTAKTOR FÖR ROTATIONSVAL

27 - KONTAKTOR FÖR KORGLUTNING

28 - KONTAKTOR FÖR ATT LYFTA OCH SÄNKA PENDELARMEN

29 - KONTAKTOR FÖR ATT STRÄCKA UT OCH DRA IN PENDELARMEN

30 - KONTAKTOR FÖR ATT LYFTA OCH SÄNKA ÖVRE ARMEN

31 - KONTAKTOR FÖR ATT LYFTA OCH SÄNKA NEDRE ARMARNA

32 - KONTAKTOR FÖR FÖRFLYTTNING

33 - SUMMER

34 - SÄKERHETSSELENS UPPHÄNGNINGSPUNKTER

35 - MANÖVERBORDETS SKYDDSKÅPA

OBS: Termerna HÖGER-VÄNSTER-FRAM-BAK avser en användare i korgen i transportläge och som tittar framåt.

1 - NÖDSTOPP

- Denna röda svampformiga strömbrytare ger möjlighet att avbryta maskinens samtliga rörelser vid driftstörning eller fara.
- Tryck på knappen för att avbryta rörelserna.
- Vrid knappen ett kvarts varv åt höger för att återaktivera strömförsörjningen (strömbrytaren återgår automatiskt till sitt ursprungliga läge).



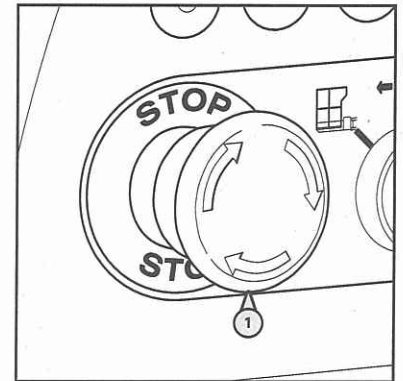
I alla fall har denna styrkontroll företräde, även när rörelserna styrs från korgens kontroll- och styrstation.



Vid nödstoppets aktivering, kan rörelserna stanna av tvärt.



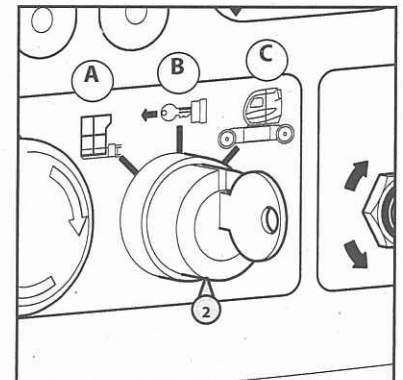
Använd inte denna nödstoppknapp för att stoppa lyftkorgen i vanliga fall. Annars måste den återställas omedelbart för då blir det omöjligt att utföra något kommando från manöverbordet på marken eller i korgen.



2 - NYCKELOMKOPPLARE FÖR STYRKONTROLLER PÅ MARKEN ELLER I KORGEN

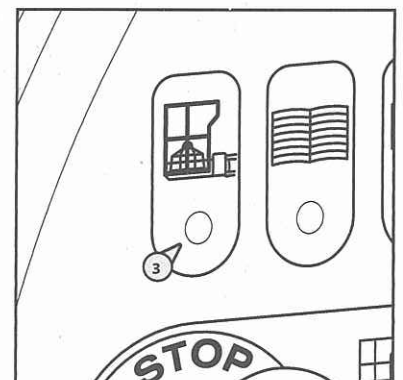
Manöverpostens väljare för KORG/BASENHET i tre lägen, med centralstoppläge, kopplar in korgens manöverbord när det placeras i läget för LYFTKORG. När väljaren är i läget BASENHET bryts strömförsörjningen till manöverbordet i KORGEN och endast basenhetens kommandon kan användas.

- A: - Kommandona utförs från kontrollstationen och korgens manöverpost.
- B: - Neutralt läge: Lyftkorgens kommandon är spänningslösa (ta ut nyckeln i detta läge).
- C: - Kommandona utförs från hjälp- och markunderhållsstationen.



3 - ÖVERBELASTNINGSLYSDIOD

- Vid överbelastning i korgen lyser lysdioden intermittent
- (Se: LYFTKORGENS FUNKTION - SÄKERHET).



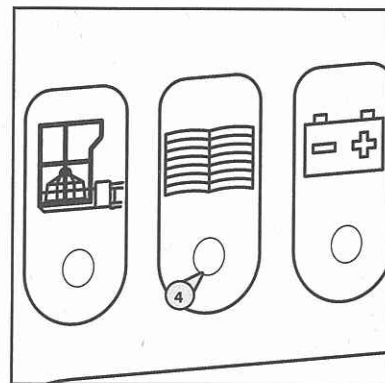
4 - LYSDIOD FÖR "MASKINUNDERHÅLL"

- DEN HÄR LYSDIODEN HAR TVÅ FUNKTIONER:

- 1 Den här lysdioden styrs av en timer som är inställd på att tända lysdioden var 50:e timme (beräknat efter hydraulpumpens drifttimmar).
- Tänd lysdiod (fast sken) anger att maskinen måste underhållas (Se kapitlet "UNDERHÅLLSTABELL").
 - OBS: För att inaktivera lysdioden, se 7 "Indikatorer för laddning av batteri och timmätare".
- 2 Vid driftstörningar anger blinkningarna, beroende på deras antal, typ av fel som upptäcks av variatorn; enligt förklaringarna nedan:
 - 1 blinkning: Fel i variatorparameter
 - 2 blinkningar: Kommandot aktiveras före spänningssättning
 - 3 blinkningar: Variatorn kortsluts
 - 4 blinkningar: Fel i kontaktorerna
 - 5 blinkningar: Synkroniseringsfel för givarna
 - 6 blinkningar: Accelerator, manöverdon för potentiometer eller hastighetssensortråd.
 - 7 blinkningar: Urladdat batteri
 - 8 blinkningar: Variatorns temperatur är för hög
 - 9 blinkningar: Kortslutning i kontaktorspolen
 - 12 blinkningar: Fel i buscan-anslutning.



Stoppa lyftkorgen om lysdioden blinkar kontinuerligt.
Rådgör med återförsäljaren.



5 - LYSDIOD "BATTERISTATUS"

Lysdioden ändrar färg beroende på batteristatus:

Lysdioden är röd:

- Laddaren är i den laddningens inledande fas.

Lysdioden är gul:

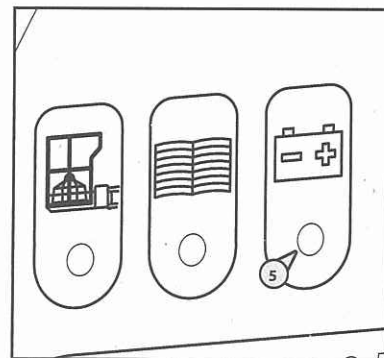
- Batteriet är 80 % laddat.

Lysdioden är grön:

- Batteriet är 100% laddat.

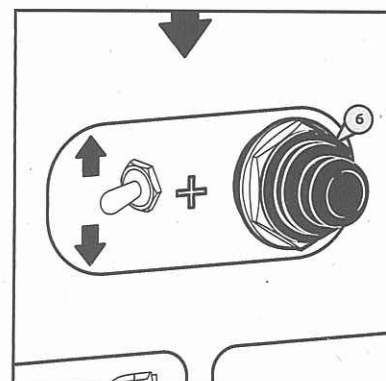
BATTERIKAPACITET

- Följande funktioner är inaktiverade när du når 20 % laddning i arbets- eller transportläge i hjälp- och markunderhållsstationen och markunderhåll eller kontrollstationen och korgens manöverpost.:
 - Höjning av mellanarmarna
 - Höjning av övre armen
 - Utskjutning av teleskoparmen



6 - KNAPP "DÖDMANSFUNKTION"

- Av säkerhetsskäl, tryck på denna knapp upprepade gånger för att aktivera höjnings- och rotationsfunktionerna.



7 - INDIKATOR FÖR LADDNING AV BATTERI OCH TIMMÄTARE

7 - Indikator för laddning av batteri

- LADDAT batteri
- Alla staplar visas (svarta).
- URLADDAT batteri
- Endast två staplar visas, därav behovet av att ladda batterierna (se kapitel "UNDERHÅLLSFREKVEN").

OBS: För att undvika snabb försämring av batterierna ska laddningsnivån 20 % inte underskridas.

Följande 2 räknare visas vid start, men endast räknaren med "T"-symbolen visas vid normal drift:

B - indikator daglig timräknare

Den visar det totala antalet timmar för alla genomförda rörelser och kan nollställas.

C - timmätarindikator för PUMP och DRAGKRAFT

Den visar det totala antalet timmar för alla genomförda rörelser.

D - VISNING AV FEL

Vid fel visas ett felnummer (det kommer att lagras och kan analyseras) parallellt med lysdiod 4 "maskinunderhåll" (blinkar vid fel).

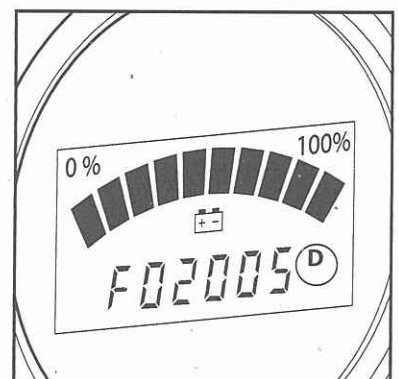
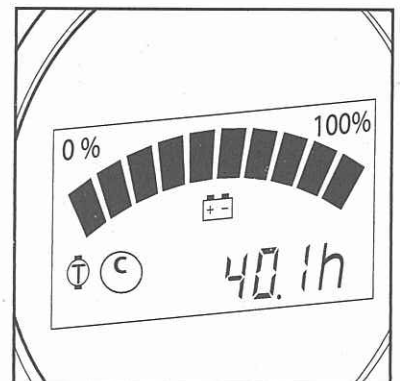
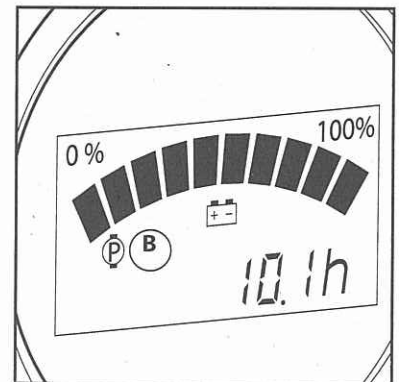
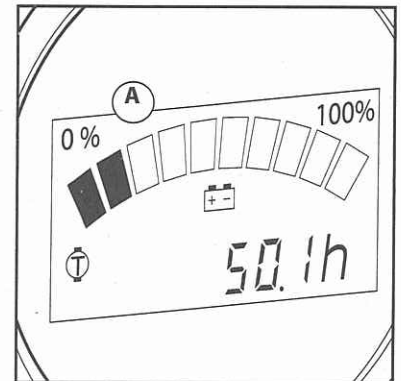


Om fel fortsätter att visas ska du stoppa lyftkorgen och göra nödvändiga reparationer.

OBS: Se maskinens SERVICEHANDBOK för beskrivningar och frekvens av fel som upptäckts.



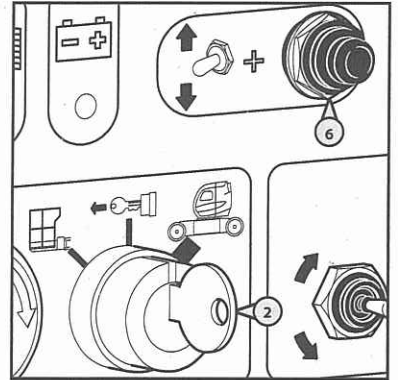
Rådgör med återförsäljaren



Nollställning av den DAGLIGA timmätaren

Gör enligt följande:

- Lyftkorgen ska vara i transportläge (armar och teleskoparm helt indragna),
- Lyftkorgen får inte vara lutad,
- Sätt lyftkorgen i läget "hjälpstation och markunderhåll" med väljare 2 "NYCKELOMKOPPLARE för BASENHET eller KORG" och vänta på startsignalen.
- Tryck på 6 knappen "dödmansfunktion" och samtidigt på båda kontakterna 9 "kontaktor för att lyfta och sänka pendelarmen" och 15 "kontaktor för korglutning" tills mätaren har nollställts.
- OBS! Denna manöver utförs inom 3-4 sekunder efter spänningssättningen av den elektriska kretsen.

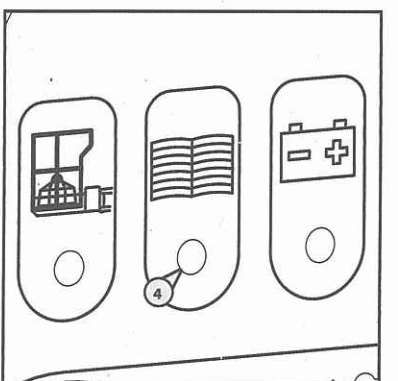
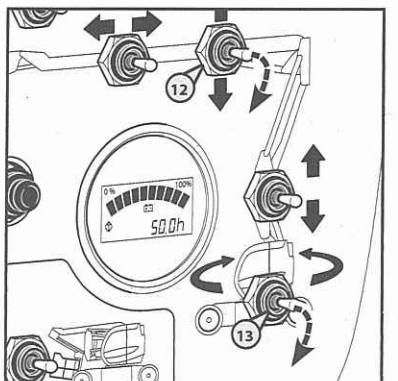
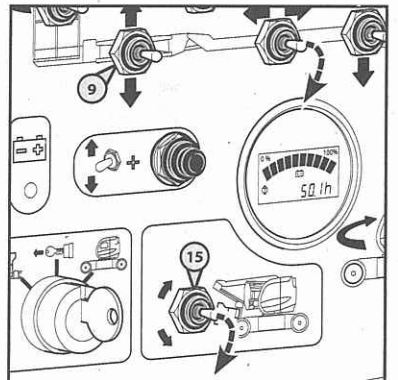


Nollställning av timern var 50:e drifttimme.

- Den här inställningen bör göras efter att ha utfört underhållet som beskrivs i kapitlet: UNDERHÅLL "VAR 50:E DRIFTTIMME".

Gör enligt följande:

- Lyftkorgen ska vara i transportläge (armar och teleskoparm helt indragna),
- Lyftkorgen får inte vara lutad,
- Sätt lyftkorgen i läget "hjälpstation och markunderhåll" med väljare 2 "NYCKELOMKOPPLARE för BASENHET eller KORG" och vänta på startsignalen.
- Tryck på 6 knappen "dödmansfunktion" och samtidigt på båda kontakterna 12 "kontaktor för att höja och sänka övre armen" och 13 "kontaktor för att höja och sänka nedre armen" tills lysdioden 4 "MASKINUNDERHÅLL" släcks (timern nollställs).
- OBS! Denna manöver utförs inom 3-4 sekunder efter spänningssättningen av den elektriska kretsen.



8 - KONTAKTOR FÖR KORROTATION

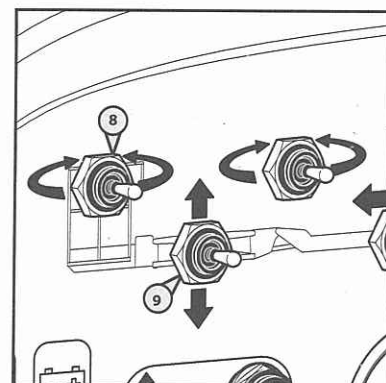
- Denna kontaktor gör det möjligt att rotera korgen.

HÖGERROTATION

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 8 åt höger.

VÄNSTERROTATION

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 8 åt höger.



9 - KONTAKTOR FÖR ATT LYFTA OCH SÄNKA PENDELARMEN

- Denna kontaktor ger möjlighet att köra upp och ner pendelarmen.

LYFTA PENDELARMEN

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 9 åt höger.

SÄNKA PENDELARMEN

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 9 nedåt.

10 - KONTAKTOR FÖR ROTATION AV ROTERANDE JIB (TILLVAL: 3D)

- Denna kontaktor gör det möjligt att rotera pendelarmen.

HÖGERROTATION

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 10 åt höger.

VÄNSTERROTATION

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 10 åt vänster.

11 - KONTAKTOR FÖR ATT STRÄCKA UT OCH DRA IN TELESKOPARMEN

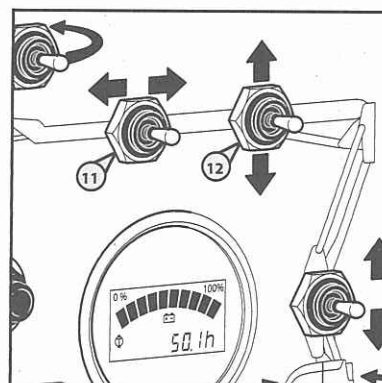
Med denna kontaktor kan teleskoparmen sträckas ut och dras in

STRÄCKA UT TELESKOPARMEN

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 11 åt vänster.

DRA IN TELESKOPARMEN

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 11 åt höger.



12 - KONTAKTOR FÖR ATT LYFTA OCH SÄNKA ÖVRE ARMEN

- Denna kontaktor ger möjlighet att köra upp och ner övre armen.

HÖJNING AV ÖVRE ARMEN

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 12 åt höger.

SÄNKNING AV ÖVRE ARMEN

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 12 nedåt.

13 - KONTAKTOR FÖR ATT LYFTA OCH SÄNKA NEDRE ARMEN

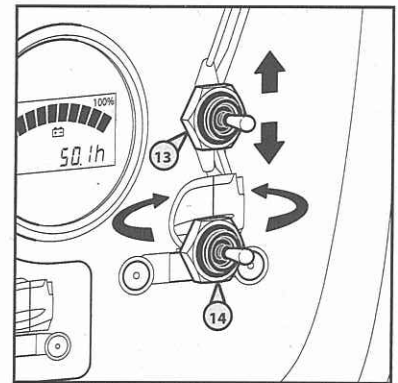
- Denna kontaktor ger möjlighet att köra upp och ner nedre armen.

HÖJNING AV NEDRE ARMEN

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 13 åt höger.

SÄNKNING AV NEDRE ARMEN

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 13 nedåt.



14 - KONTAKTOR FÖR ÖVERBYGGNADENS ROTATION

- Denna kontaktor gör det möjligt att rotera överbyggnaden.

HÖGERROTATION

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 14 åt höger.

VÄNSTERROTATION

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 14 åt vänster.

15 - KONTAKTOR FÖR KORGLUTNING

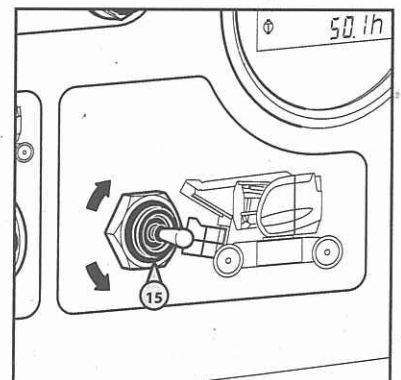
Denna kontaktor ger möjlighet att korrigera korgens vågräta ställning eller helt dra in korgen i transportläge

KORRIGERA KORGEN UPPÅT

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 15 åt höger.

KORRIGERA KORGEN NEDÅT

- Placera väljaren för basenheten/korgen i läget basenhet, håll knappen "dödmansfunktion" nedtryckt och tryck kontaktorn 15 nedåt.



16 - BATTERIFRÅNKOPPLING

Batterifrånkopplingens sitter på underredet vid sidan av hjälp- och markunderhållsstationen.

ION-LÄGE

- Vrid handtaget ett kvarts varv: Strömmen passerar.

IOFF-LÄGE

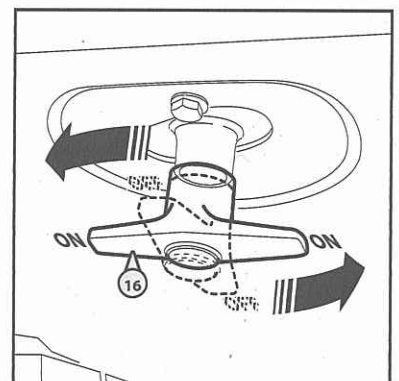
- Vrid handtaget ett kvarts varv: Strömmen passerar inte.



Placera alltid batterifrånkopplingen i OFF-läge när du inte längre använder lyftkorgen.

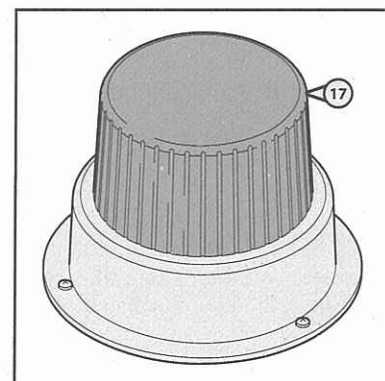


Varningssignalen (se 19 - SUMMERN) aktiveras om batterifrånkopplingen glöms i ON-läge under batteriladdningen.



17 - BLINKERS (TILLVAL)

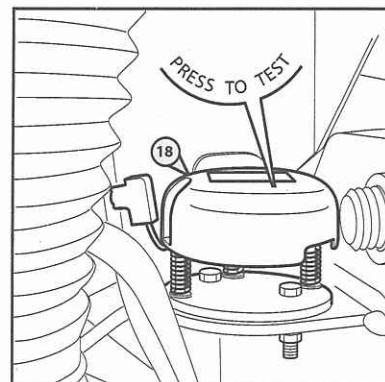
- Rotationsljuset lyser automatiskt upp när lyftkorgen flyttas eller utför en rörelse (höjning, rotation ...).



18 - LUTNINGSGIVARE

- Denna givare styr lyftkorgens lutning. När lyftkorgen har nått sin max. tillåtna lutningsgrad (Se kapitel: TEKNISKA DATA), aktiveras summern rep.33 intermittent och armarnas och teleskoparmens samtliga "FÖRSVÅRANDE" lyftrörelser och förflyttningar blockeras. Lysdiod pos. 23, i lyftkorgen blinkar.

OBS: LUTNINGSTEST: Placera lyftkorgen på en plan mark i läget styrkontrollerna på basenhetens manöverbord (se 2 - nyckelomkopplare). Tryck på detektorn "TRYCK FÖR ATT TESTA", summern ska ljuda och lysdioden pos. 23 på korgens manöverbord ska tändas.



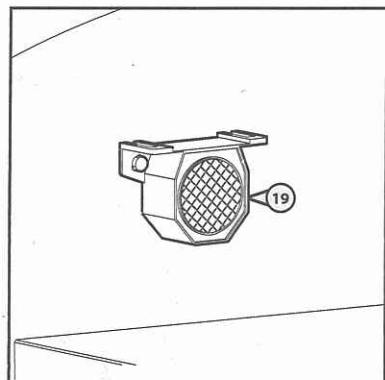
Om summern förblir ljudlös och lysdioden släcks ska lyftkorgen stoppas och nödvändiga reparationer ska utföras.

19 - SIGNALHORN

- Detta signalhorn (fäst på överbyggnaden ovanför hjälp- och markunderhållsstationfen) aktiveras när du trycker på knappen 24.



Varningssignalen aktiveras om batterifrånkopplingen glöms i ON-läge (se 16 - BATTERIFRÅNKOPPLING) under batteriladdningen.



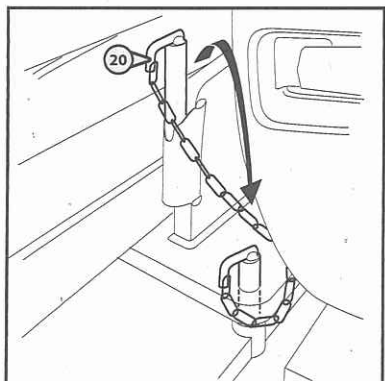
20 - SPÄRR FÖR ÖVERBYGGNADENS ROTATION

- Sätt låsstiftet på avsedd plats för detta ändamål.
- När låsstiftet är på plats låser det överbyggnadens rotation.
- Det bör användas när lyftkorgen transporteras på lastbil eller på ett annat transportsätt (tåg osv...).



Glöm inte att ta bort det när lyftkorgen används.

OBS! Upplåsning av låsstiftet: Det kan vara nödvändigt att rotera överbyggnaden åt höger eller vänster för att lossa stiftet från dess avsedda plats.



21 - NÖDSTOPP

Denna röda svampformiga strömbrytare ger möjlighet att avbryta samtliga rörelser från korgens manöverbord vid driftstörning eller fara.

- Tryck på nödstoppknappen för att avbryta rörelserna som styrs från korgens manöverbord.
- Vrid knappen ett kvarts varv åt höger för att återaktivera strömförsörjningen (strömbrytaren återgår automatiskt till sitt ursprungliga läge).



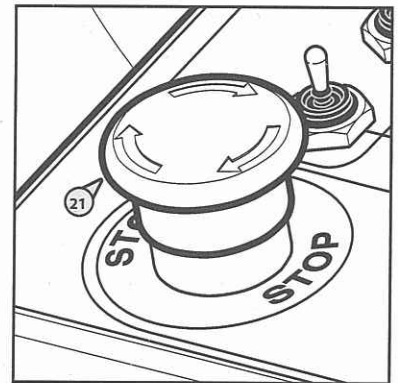
I alla fall har denna styrkontroll företräde, även när rörelserna styrs från basenhetens kontroll- och styrstation.



Använd inte nödstoppknappen för att stoppa lyftkorgen i normala fall, annars gäller det att återställa den omedelbart för då kan man inte utföra någon rörelse från korgens manöverbord.



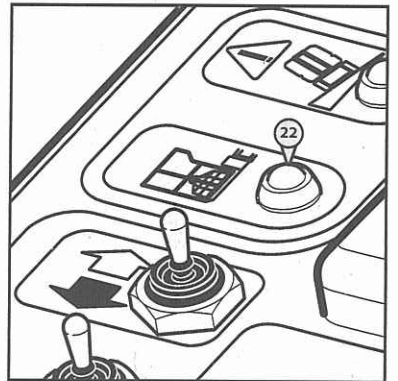
Använd styrkontrollerna på basenhetens manöverbord för att återvända till marken vid nödstopp med korgen i arbetsläge (se § Räddningsförfarande).



22 - LYSDIOD FÖR ÖVERBELASTNING OCH VARIATORFEL

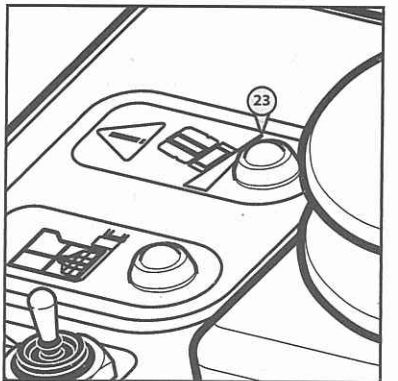
- DEN HÄR LYSDIODEN HAR TVÅ FUNKTIONER:

- 1 Vid överbelastning i korgen lyser lysdioden intermittent (Se: LYFTKORGENS FUNKTION - SÄKERHET).
- 2 Vid driftstörningar anger blinkningarna, beroende på deras antal, typ av fel som upptäcks av variatorn (Se: 4 - LYSDIOD "MASKINUNDERHÅLL" s. 2-17).



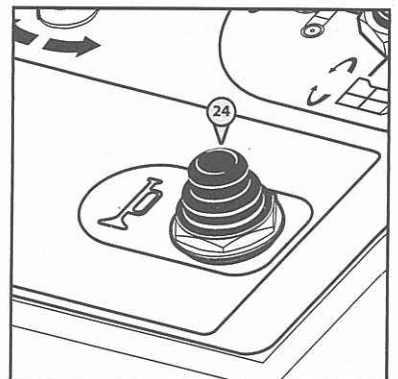
23 - LYSDIOD FÖR LUTNING

- När lyftkorgen har nått max. tillåten lutning tänds lysdioden intermittent (Se: LYFTKORGENS FUNKTION - SÄKERHET).



24 - STYRKNAPP FÖR SUMMER

- Denna tryckknapp 24, när den trycks in, aktiverar summern 19 på överbyggnaden.



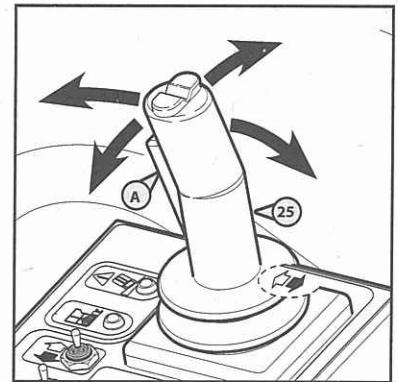
25 - MANÖVERDON

OBS: Detta manöverdon är försett med gradvis styrning, vilket ger möjlighet till stor inställningsnoggrannhet. Det ska hanteras mjukt och utan ryck.



SÄKERHETSBAK

- Avtryckaren A på manipulaton 25 bör ständigt tryckas in för att utföra rörelser från lyftkorgens kontrollpanel.



26 - KONTAKTOR FÖR ROTATIONSVAL

- Kontaktorn 26 har tre lägen. Växla bland önskade rörelser och manövrera sedan manipulaton 25.

KORGROTATION

- Vrid kontaktorn 26 åt vänster (läge I).
- Luta (åt höger) eller (åt vänster) manipulaton 25 för att styra antingen åt höger eller vänster.

ROTATION AV ÖVERBYGGNADEN

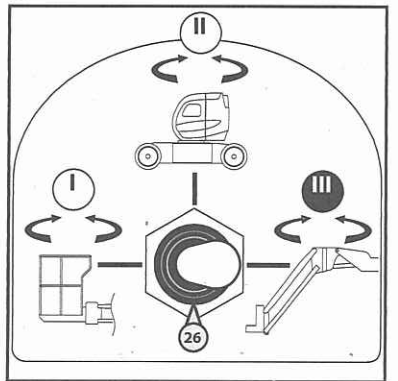
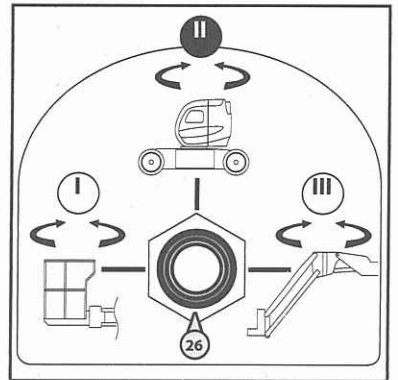
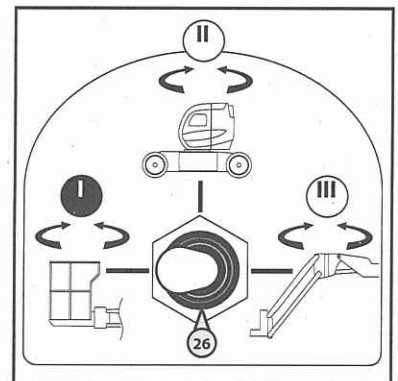
- Vrid kontaktorn 26 vertikalt (läge II).
- Luta (åt höger) eller (åt vänster) manipulaton 25 för att styra antingen åt höger eller vänster.

ROTATION AV Roterande JIB (LYFTKORGAR 3D)

- Vrid kontaktorn 26 åt höger (läge III).
- Luta (åt höger) eller (åt vänster) manipulaton 25 för att styra antingen åt höger eller vänster.



Innan alla rotationsmanövrer utförs så ska du kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme mellan lyftkorgen eller överbyggnaden och olika väggar och installationer.



27 - 28 - 29 - 30 - 31 - 32 - KONTAKTOR FÖR ROTATIONSVAL

27 KORGLUTNING

- Välj rörelse genom att trycka på knappen 27. Rörelsen är aktiverad så länge lysdioden är tänd (8 sekunder).
- Tryck manipulatorens 25 (framåt) eller dra den (bakåt) för att antingen höja eller sänka.
- OBS: Korgens lutningsrörelse kan endast utföras när maskinen är i transportläge (se ANVÄNDNING AV LYFTKORGEN).

28 HÖJA/SÄNKA PENDELARMEN

- Välj rörelse genom att trycka på knappen 28. Rörelsen är aktiverad så länge lysdioden är tänd (8 sekunder).
- Tryck manipulatorens 25 (framåt) eller dra den (bakåt) för att antingen höja eller sänka.

29 STRÄCKA UT/DRA IN TELESKOPARMEN

- Välj rörelse genom att trycka på knappen 29. Rörelsen är aktiverad så länge lysdioden är tänd (8 sekunder).
- Tryck manipulatorens 25 (framåt) eller dra den (bakåt) för att antingen dra in eller sträcka ut.

30 HÖJA/SÄNKA ÖVRE ARMEN

- Välj rörelse genom att trycka på knappen 30. Rörelsen är aktiverad så länge lysdioden är tänd (8 sekunder).
- Tryck manipulatorens 25 (framåt) eller dra den (bakåt) för att antingen höja eller sänka.

31 HÖJA/SÄNKA NEDRE ARMARNA

- Välj rörelse genom att trycka på knappen 31. Rörelsen är aktiverad så länge lysdioden är tänd (8 sekunder).
- Tryck manipulatorens 25 (framåt) eller dra den (bakåt) för att antingen höja eller sänka.

32 FÖRFLYTTNING FRAMÅT/BAKÅT

- Välj rörelse genom att trycka på knappen 32. Rörelsen är aktiverad så länge lysdioden är tänd (8 sekunder).
- Tryck manipulatorens 25 (framåt) eller dra den (bakåt) för att antingen gå framåt eller bakåt.

STYRNING:

- FÖR ATT STYRA ÅT HÖGER ELLER VÄNSTER UTAN FÖRFLYTTNINGSRÖRELSE:

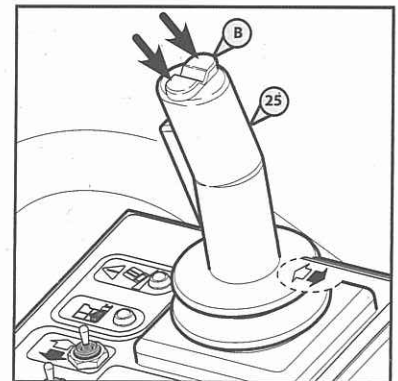
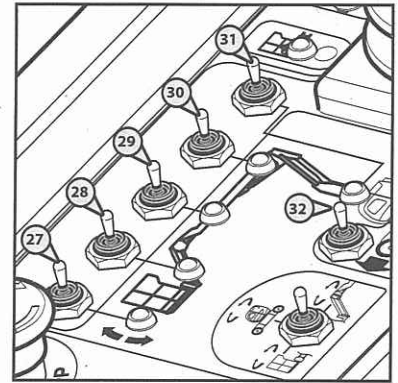
- Välj riktning genom att trycka på knapp B på manipulatorens 25 (håll knappen intryckt) åt höger eller vänster för att gå antingen till höger eller till vänster.

- FÖR ATT STYRA ÅT HÖGER ELLER VÄNSTER MED FÖRFLYTTNINGSRÖRELSE:

- Välj riktning genom att trycka på knapp B på manipulatorens 25 (håll knappen intryckt) åt höger eller vänster för att gå antingen till höger eller till vänster.
- Tryck manipulatorens 25 (framåt) eller dra den (bakåt) för att antingen gå framåt eller bakåt genom att styra hjulen.

- OBS: Genom att trycka på knapp B på manipulatorens väljs även förflyttningsrörelsen.

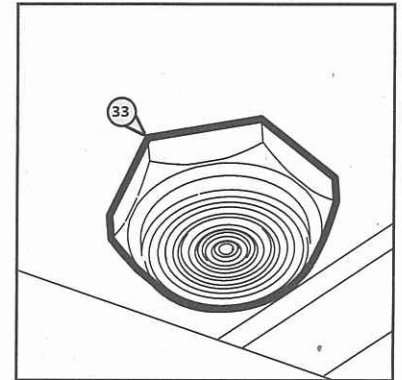
- Rörelsen förblir aktiverad så länge lysdioden (kontakt 32) är tänd (8 sekunder).



33 - SUMMER

- Summern aktiveras när maskinen finns i följande två kritiska situationer:

- **LUTNING: intermittent ljudsignal**
(Se: LYFTKORGENS FUNKTION - SÄKERHET).
- **ÖVERBELASTNING: kontinuerlig ljudsignal**
(Se: LYFTKORGENS FUNKTION - SÄKERHET).



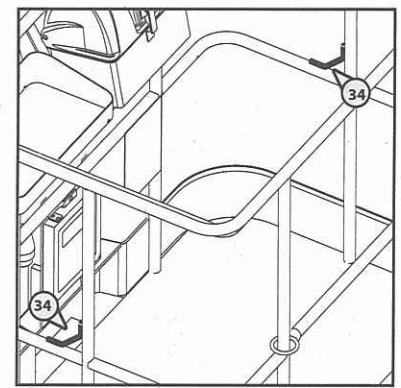
34 - SÄKERHETSSELENS UPPHÄNGNINGSPUNKTER

- Dessa fästpunkter ska användas för att fästa selarna när användarna befinner sig i korgen.

OBS: Se kapitel 1 - "SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH -ANVISNINGAR".



Max. en person per upphängningspunkt

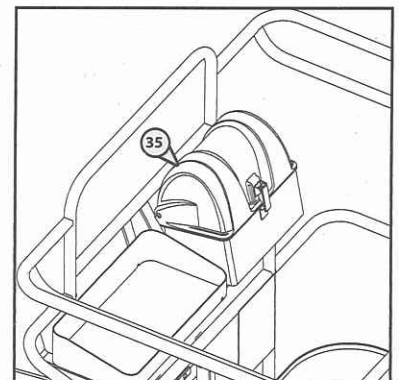


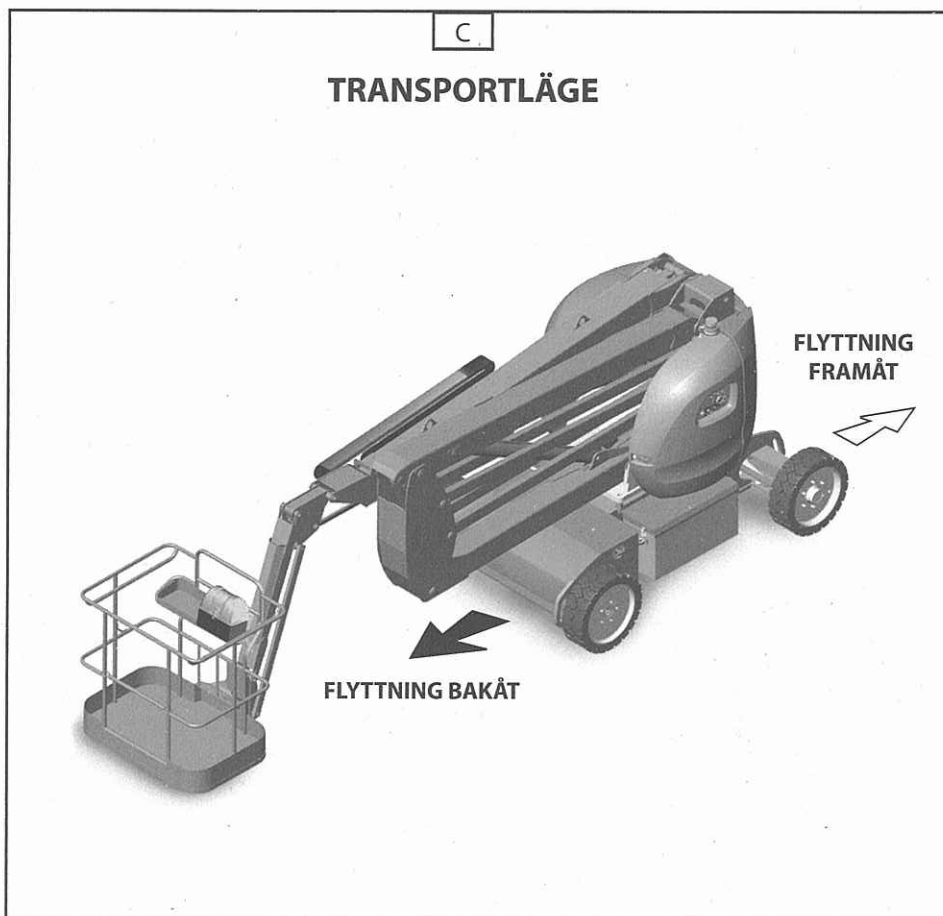
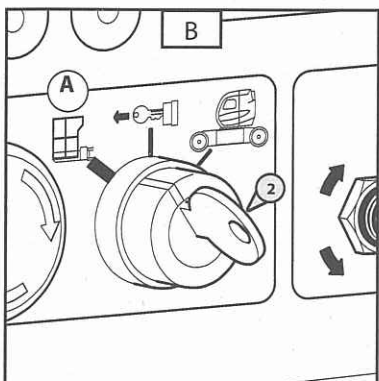
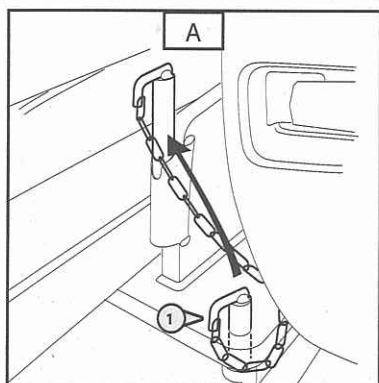
35 - MANÖVERBORDETS SKYDDSKÅPA

- När denna indragbara skyddskåpa är ihopfälld skyddas manöverbordet mot oväder, gnistor och utskjutande delar vid olika arbeten.



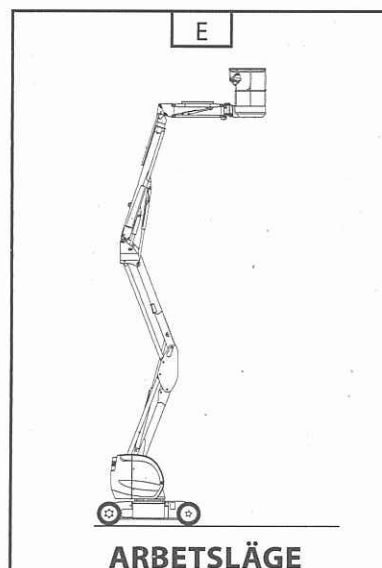
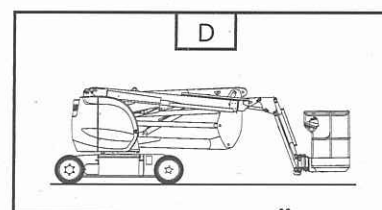
Stäng skyddskåpan efter varje dags användning av lyftkorgen eller under ett arbete med projektionsrisk,





FÖRFLYTTNING I TRANSPORTLÄGE/ARBETSLÄGE

- Innan maskinen flyttas och används ska överbyggnadens spärr 1 tas bort (se Fig. 1).
- Kontaktorn 2 (Fig. B) ska vara i läge A (överföring av kommandon på korgens manöverbord).
- Lyftkorgen har två olika förflyttningsslägen: transportläge (Fig. D) och arbetsläge (Fig. E) (körriktning (Fig. C)).
- Transportläge: Lyftkorgens armar är i nedfällt läge. Detta läge ger möjlighet att förflytta sig i hög hastighet och arbeta bortom maskinens lutning (Se kapitel: TEKNISKA DATA) (Fig. D).
- Arbetsläge: Lyftkorgens en eller flera armar lyfts upp och/eller teleskoparmen är utdragen. I detta läge sker förflyttningarna i låg hastighet, säkerhetsskyddet mot lutning och överbelastning är aktiverade (Fig. E).



I arbetsläge, är alla förflyttningar över kuperad terräng, ostadig mark, sluttningar som lutar mer än tillåtet (Se kapitel: TEKNISKA DATA), som kan välta eller bringa lyftkorgen ur jämvikt **FÖRBJUDNA**.



Överbyggnaden ska vara i lyftkorgens axel vid förflyttning i harläge.



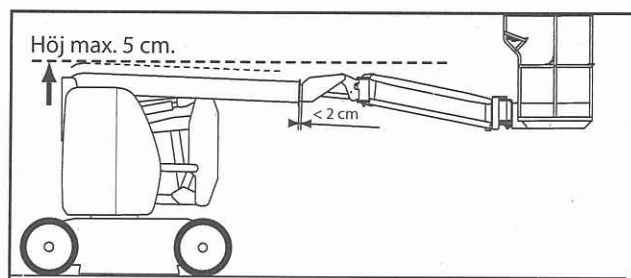
Innan du kör lyftkorgen, försäkra dig om att överbyggnaden är korrekt inriktad i förhållande till underredet dvs. i förflyttningsriktningen (Se svart och vit pil).

BEGRÄNSNING TRANSPORTHASTIGHETSLÄGE/ARBETSHASTIGHETSLÄGE

Pendelarmen kan röra sig uppåt eller nedåt i transporthastighetsläge med teleskoparmen indragen.

Information om övergången från transporthastighet till arbetshastighet:

- Sträck ut teleskoparmen mindre än 2 cm och underarmarna på stoppet (< 5 cm höjning); om teleskoparmen eller en underarm överskrider sina värden övergår lyftkorgen till arbetshastighetsläge.



UPPSTÄLLNING PÅ ARBETSPLATSEN OCH HÖJNING

Lyftkorgen har konstruerats för arbete på platt och vågrät mark och det är viktigt att skapa tillräckligt med utrymme kring lyftkorgens arbetsområde.



Gör dig förtrogen med instrumenten till stationen för nödkörning och underhåll på marken samt till korgen, som står beskrivna på föregående sidor, i synnerhet, med varningar för risker förenade med vissa arbetsmoment.

- Kör lyftkorgen till arbetsplatsen.
- Vid behov, lasta på utrustningen och tillbehören, fördela lasten jämt (lägg upp den så att den inte stör användaren och undvik eventuella fall).
- stig upp i korgen.



Användning av säkerhetshjälm och sele rekommenderas starkt.



Vid lyftkorgens manövrering (lyftning, rotation ...) ska du se dig omkring och titta upp. Lägg särskilt märke till elkablarna och alla föremål som kan finnas inom lyftkorgens arbetsområde.

SÄNKNING

- Efter avslutat arbete: Dra in teleskoparmen, ta ner armarna för att köra lyftkorgen till transportläge.



Se upp för personer som uppehåller sig på marken när lyftkorgen körs ned

LYFTKORGENS AVSTÄNGNING

- När lyftkorgen inte används, stäng av elförsörjningen genom att sätta nyckelomkopplaren i neutralläge (se 2 nyckelomkopplare).
- Vid slutet av dagen: Ladda batteriet vid behov (Se kapitlet "UNDERHÅLLSFREKVENNS").



Placera alltid batterifrånkopplingen i OFF-läge när du inte längre använder lyftkorgen.

LYFTKORGENS PÅ-/AVLASTNING



Kontrollera att alla säkerhetsanvisningar rörande transportflaket före pålastning av lyftkorg har följts, och försäkra dig om att fortskaffningsmedlets förare har fått information om lyftkorgens mått och vikt (Se kapitel: TEKNISKA DATA).

Vid pålastning på ett transportflak ska lyftkorgen vara i transportläge:

- Motvikt mot rampen (motvikt över lyftkorgens styrhjul) (Se 1 - säkerhetsinstruktioner och -anvisningarbruksanvisningar, kapitel "SÄKERHETSKLISTERMÄRKEN", markörer 1 och 2).
- Övre armen mot ändstoppet
- Armen och mellanarmen i nedre läge
- Teleskoparmen indragen
- Det går att lyfta pendelarmen för att inte vidröra golvet, men vi avråder att utföra en förflyttningsrörelse med korgen överdrivet högt uppkörd, håll den så lågt som möjligt under manövreringsmomenten (risk för fall och stötar, se 1 - säkerhetsinstruktioner och -anvisningar; kapitel Körinstruktioner).
- Blockera överbyggnaden.



Försäkra dig om att transportflakets mått och bärkapacitet är tillräckliga för att frakta lyftkorgen. Kontrollera även transportflakets tillåtna kontaktryck mot marken i förhållande till lyftkorgen.

PÅLASTNING

- Blockera lastflakets hjul Pos. 1 (fig A).
- Fäst lastramperna till transportflaket så att vinkeln för att köra upp lyftkorgen blir så liten som möjligt.

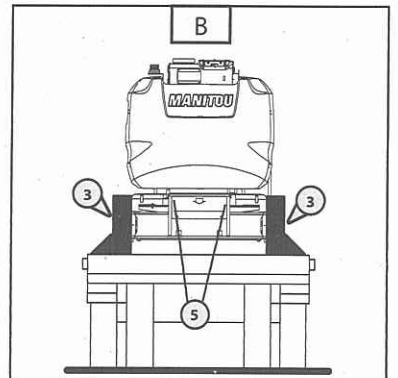
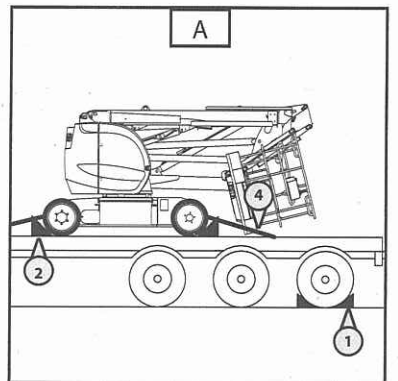
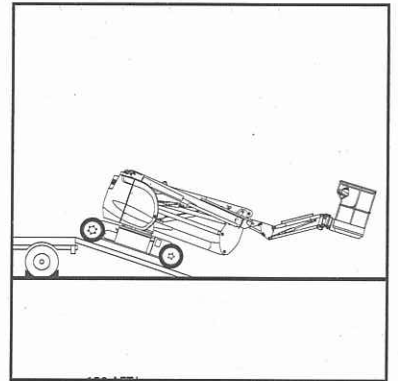
OBS! Maskinen visas med ett litet fotavtryck (korg helt fylld) (Fig. A).

FÖRFARANDE FÖR ATT VIK A IHOP LYFTKORGEN

- Roterar åt vänster till korgens stopp.
- Lyft upp övre armen.
- Aktivera korgens lutningsrörelse för att vika ihop korgen under övre armen.
- Ta ner övre armen, se till att korgen inte stöter emot golvet.
- Aktivera korgens lutningsrörelse än en gång för att vika ihop korgen så mycket det går under övre armen.
- Aktivera överbyggnadens rotationsrörelse åt höger så att den totala bredden inte överstiger bredden på underredet.

SPÄNNA FAST LYFTKORGEN

- Sätt fast kilarna på flaket fram och bak vid varje däck på lyftkorgen Pos. 2 (fig A).
- Kila fast fästblocken på lastflaket även på insidan eller utsidan av varje däck Pos. 3 (fig A).
- Säkra lyftkorgen på transportflaket med tillräckligt starka rep Pos. 4 (Fig. A), fram och bak med repen genom ringarna Pos. 5 (Fig. B).



AVLASTNING



Lasta aldrig av från en lastbil som går framåt (motvikt fram ovanför styrhjulen), dålig vidhäftning av bakhjulen gör bromsningen mindre effektiv.



Anpassa lyftkorgens förflyttningshastighet genom att styra hastigheten med förflyttningsmanöverdonet.

RÄDDNINGSFÖRFARANDE

- Detta avsnitt beskriver de förfaranden som ska följas, styrkontroller som ska användas om det uppstår problem (fel på lyftkorgen eller person fast i korgen) under lyftkorgens körning.
- När maskinen tas över och med jämna mellanrum därefter, bör förloppet av detta förfarande läsas och förstås av maskinskötaren och alla personer som ansvarar för verksamheten i samband med maskinen.

OM ANVÄNDAREN FÖRLORAR MEDVETANDET

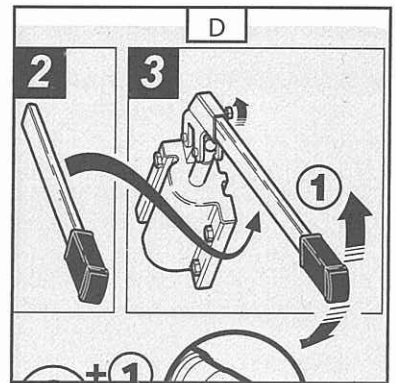
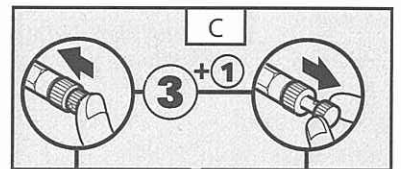
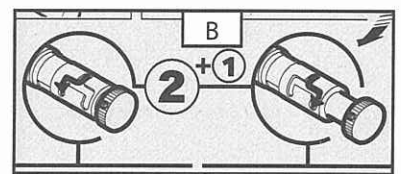
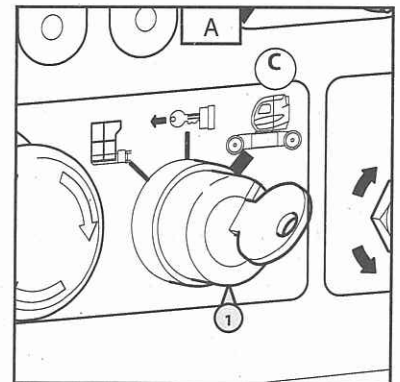
- Om användaren skulle förlora medvetandet eller av misstag utlöser nödstoppet från korgen eller är oförmögen att manövrera, kan personen på marken ta kontroll över lyftkorgen från hjälp- och markunderhållsstationen.
- Följ nedanstående instruktioner.
- Slå på nyckelomkopplaren 1 (Fig. A) från hjälp- och markunderhållsstationen i läge C för att återta kontrollen av lyftkorgens rörelser.
- Ta ner lyftkorgen.



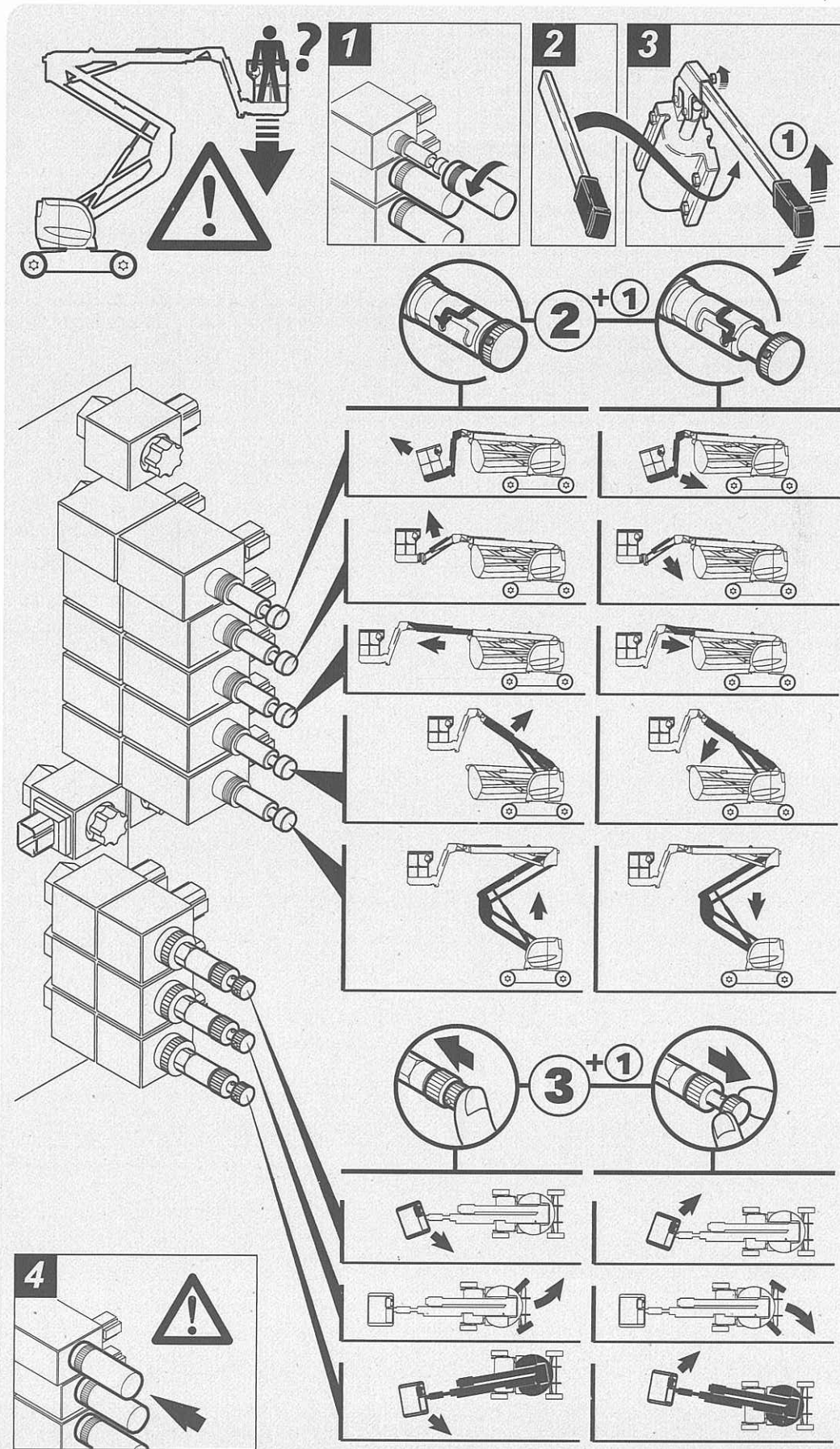
Se upp för olika strukturelement eller föremål som kan finnas under lyftkorgen.

VID OLYCKSFALL ELLER DRIFTSTÖRNING

- Evakuera alla personer i korgen.
- Om en olycka eller driftstörning inträffar som gör elmanöverlåderna obrukbara, så är maskinen försedd med system för att utföra lyftkorgens samtliga rörelser manuellt.
- Öppna överbyggnadens kåpa på den högra sidan.
- För att utföra en av lyftkorgens rörelser ska du dra eller trycka på knappen (Fig. B) ELLER trycka på eller dra tryckknappen (Fig. C) för en av fördelarelementen (diagram E sid. 2-26) och pumpa samtidigt (Fig. D).



- Diagrammet nedan visar fördelarfunktionerna.



FRIHJULSLÄGE



Lyftkorgen får bara bogseras en kort sträcka och av ett dragfordon med hög bromskapacitet för att hålla den i styr och med kopplingsstång mellan båda fordonen.

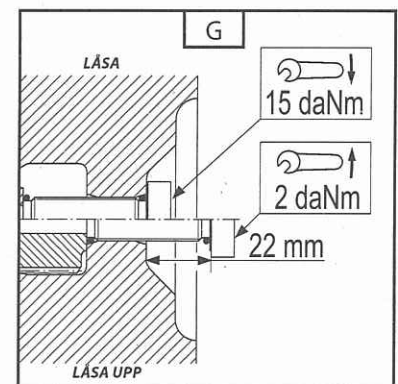
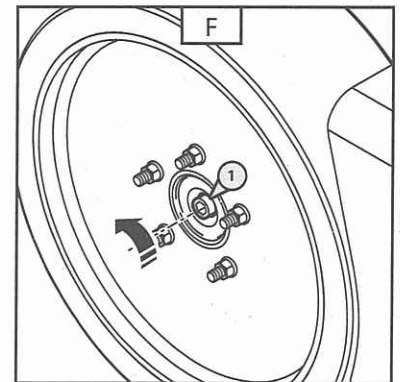
- För att sätta lyftkorgen i frihjulsäge ska denna inte vara föremål för förflyttningsbegränsningar på grund av en sluttning. Hjulen ska kunna vridas fritt.
- Lyft, om möjligt, lyftkorgen för att lyfta drivhjulen och därmed underlätta åtgärden
- Lossa skruven 1 (Fig. F), 22 mm från kanten på varje hjul utan att tvinga (2 daNm), se (Fig. G).
- Maskinen kan bogseras.



Vara noga med att inte lossa skruven mer än 22 mm på grund av risk för bristning och allvarliga skador på växellådan. Kontakta din återförsäljare vid behov.

ISÄTTNING

- Snurra hjulet försiktigt från vänster till höger för att återställa drivhjulen genom att dra åt skruven 1 (Fig. F), observera vridmomentet (15 daNm).



3 - UNDERHÅLL

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

RESERVDelar och ursprunglig utrustning från MANITOU	3-4
KONTROLLISTA VID IDRIFTTAGANDE	3-5
FILTERELEMENT	3-6
SMÖRMEDEL	3-6
SÄKERHETSELEMENT	3-7
UNDERHÅLLSTABELL - 150 AETJC - 150 AETJC 3D- 170 AETJL	3-9
A - VARJE DAG ELLER VAR 5:E DRIFTTIMME	3-10
B - VAR 50:E DRIFTTIMME	3-14
C - VAR 100:E DRIFTTIMME	3-17
C - VAR 200:E DRIFTTIMME	3-21
D - PERIODISKT UNDERHÅLL	3-22

VÅRA LYFTKORGAR MÅSTE UNDERHÅLLAS MED URSPRUNGLIGA DELAR FRÅN MANITOU.

GENOM ATT TILLÅTA DELAR SOM INTE URSPRUNGLIGEN KOMMER FRÅN MANITOU,

RISKERAR DU FÖLJANDE - Att åta dig juridiskt ansvar vid olyckshändelser,

- Tekniskt orsaka funktionsfel eller minska lyftkorgens livslängd.



Vid användning av förfalskade delar eller av tillverkaren ej godkända komponenter träder den avtalsmässiga garantin ur kraft.

ANVÄND MANITOUS URSPRUNGLIGA DELAR VID UNDERHÅLL,

DU SKYDDAR DIG JURIDISKT

- Användare som köper underhållsdelar på andra ställen gör det på egen risk.

- Användare som låter en tjänsteleverantör göra ändringar eller modifierar lyftkorgen bör tänka på att ett nytt material införs på marknaden och blir då ansvarsskyldig för detta.

- Användare som kopierar eller låter kopiera originaldelar utsätts för juridiska risker.

- Försäkran om överensstämmelse innebär att tillverkaren endast ansvarar för delar som valts ut eller utvecklats under dennes kontroll.

- De praktiska underhållsvillkoren fastställs av tillverkaren. Tillverkaren ansvarar inte för en användares underlåtenhet att följa av tillverkaren fastställda underhållsvillkor.

DU DRAR NYTTA AV FÖRETAGETS EXPERTIS

TILLVERKAREN ERBJUDER ANVÄNDAREN FÖLJANDE:

- Kunnande och kompetens.

- Garanti och kvalitet i utförda arbeten.

- Ursprungliga ersättningsdelar.

- Hjälp vid förebyggande underhåll.

- Effektiv hjälp vid diagnos.

- Förbättringar tack vare erfarenhet.

- Utbildad personal.

- Endast MANITOU-nätverket känner i detalj till konstruktionen av lyftkorgen och har därför den bästa tekniska kapaciteten för att kunna garantera underhållet.

URSPRUNGLIGA RESERVDELAR DISTRIBUTERAS ENBART AV MANITOU OCH AV ÅTERFÖRSÄLJARENS NÄTVERK.

Förteckningen över befintliga generalagenter finns att tillgå på MANITOU-webbplatsen www.manitou.com

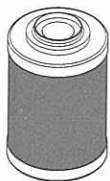
KONTROLLISTA VID IDRIFTTAGANDE

0 = Bra 1 = Saknas 2 = Felaktig

100	MOTOR	
01	Luftfilter	
02	Bränsletank	
03	Bränsleledningar - Filter	
04	Insprutnings- eller förgasningssystem	
05	Kylare och kylsystem	
06	Remmar	
07	Slangar	
101	TRANSMISSION	
01	Fram- och backväxlingssystem	
02	Hastighetsreglage	
03	Pedal för transmissionsbrytning	
04	Koppling	
102	AXLAR/TRANSFERVÄXELLÅDA	
01	Funktion och täthet	
02	Justeringsavstånd	
103	HYDRAULISK/HYDROSTATISK KRETS	
01	Behållare	
02	Pumpar och kopplingar	
03	Åtdragning av anslutningar	
04	Lyftcylinder(-cylindrar)	
05	Lutningscylinder(-cylindrar)	
06	Tillbehörcylinder(-cylindrar)	
07	Teleskopcylinder(-cylindrar)	
08	Kompenseringscylinder(-cylindrar)	
09	Styrningscylinder(-cylindrar)	
10	Fördelare	
11	Jämviktsventil	
104	BROMSKRETS	
01	Körbromsens och parkeringsbromsens funktion	
02	Bromsvätskenivå	
105	SMÖRJNING OCH INFETTNING	
106	BOM/MANISCOPIC/MANIACCESS	
01	Bjälke och teleskop	
02	Glidskena	
03	Leder	
04	Redskapshållare	
05	Gafflar	
107	MAST	
01	Fast och rörlig gejd	
02	Redskapshållare	
03	Kedjor	
04	Rullar	
05	Gafflar	

108	TILLBEHÖR	
01	Anpassning på maskinen	
02	Hydrauliska anslutningar	
109	FÖRARHYTT/SKYDD/ELEKTRISK KRETS	
01	Säte	
02	Instrumentpanel och radio	
03	Hörbar och synlig varningssignal/säkerhetssystem	
04	Värme/luftkonditionering	
05	Vindrutetorkare/spolare	
06	Vägsignal	
07	Signalhorn vid backning	
08	Vägbelysning	
09	Extra belysning	
10	Rotationsljus	
11	Batteri	
110	HJUL	
01	Fälgar	
02	Däck/tryck	
111	SKRUVAR	
112	CHASSI OCH KAROSSERI	
113	LACK	
114	ALLMÄN FUNKTION	
115	BRUKSANVISNING	
116	KUNDINSTRUKTIONER	

FILTERELEMENT



PATRON TILL FILTRET FÖR HYDRAULISK RETUROLJA


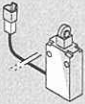

Bestnr: 599004

Byte: 100 TIMMAR

SMÖRJMEDEL

DELAR ATT SMÖRJA	KAPACITET	REKOMMENDATIONER	FÖRUTSÄTTNING	ART.NR
HYDRAULOLJEBEHÅLLARE	12 Liter	MANITOU-olja HYDRAULISK ISO 46	20 L. 55 L. 209 L.	582 297 546 108 546 109
MOTOR (varje hjul)	0,8 Liter	SHELL-olja SPIRAX A80W90	2 L. 20 L. 55 L.	499 237 546 330 546 221
REDUCERVÄXEL - BROMS TILL ÖVERBYGGNADENS VÄXELMOTOR	1,5 Liter			
ALLMÄN SMÖRJNING INFETTNING AV LAGERBANOR TILL ÖVERBYGGNADSKRONA		Fett MANITOU Hög prestanda	Patron 400 Gr	479 330
SMÖRJNING AV KUGGHJUL TILL ÖVERBYGGNADSKRONA		SHELL-olja MALLEUS GL 205	Aerosol	545 834

SÄKERHETSELEMENT

ELEKTRISK	
	LUTNINGSGIVARE Bestnr: 525 30 120
	ÖVERBELASTNINGSGIVARE Bestnr: 678849
	INDUKTIV GIVARE Bestnr: 678901


UNDERHÅLLSTABELL - 150 AETJC - 150 AETJC 3D- 170 AETJL



(1): OBLIGATORISK ÖVERSYN EFTER 500 TIMMAR ELLER 6 MÅNADER.

Denna översyn bör göras vid cirka 500 timmar eller efter 6 månader efter idrifttagandet av maskinen (vilket som kommer först)

**A = REGLERA, C = KONTROLLERA, G = SMÖRJA,
N = RENGÖRA, P = DRÄNERA,
R = BYTA UT, V = TÖMMA**

	SIDA	 (1)	VARJE DAG ELLER 5 TIM	6 MÅNADER ELLER 50 TIM	1 ÅR eller 100 TIM	VART ANNAT ÅR ELLER 200 TIM	VID BEHOV
TRANSMISSION							
Olja, reducerväxlar, bakhjul	3-18				V/R	«	
DÄCK							
Åtdragning hjulmuttrar	3-15			C	«	«	
Skick, hjul och däck	3-10				C**	«	
DET HYDRAULISKA SYSTEMET							
Patron till filtret för hydraulisk returolja	3-19				R	«	
Patron till extra hydrauloljefilter							
Hydrauloljans nivå	3-12		C	«	«	«	
Hydraulolja	3-19				V/R	«	
Sil till hydraulkretsen	3-19				N	«	
Reservpump	3-15			C	«	«	
Reducerväxel till broms för överbyggnadens växelmotor	3-20				V/R	«	
ELSYSTEM							
Batteriladdning	3-11		C	«	«	«	
Batterier	3-11		Ch	«	«	«	
Densitet batteriets elektrolyt	3-12		C	«	«	«	
Nivå batteriets elektrolyt	3-12		C	«	«	«	
Åtdragning av elkablar	3-15			C	«	«	
Byta batterier	3-22						R
Batterilådor	3-13		V	«	«	«	
Manöverdonbälgarnas skick	3-13		C	«	«	«	
UNDERREDE							
Överbyggnadens rikt-krona	3-17				G	«	
Åtdragning av skruvar till överbyggnadens rikt-krona	3-17				C	«	
Axlar	3-14			G	«	«	
LYFTSTRUKTUR							
Åtdragning av bultar till överbyggnadens rotationsmotor	3-19				C	«	
SÄKERHETSELEMENT							
Armarnas lägesgivare	3-13		C**	«	«	«	
Lutningsgivare	3-13		C**	«	«	«	
Överbelastningsgivare	3-16			C**	«	«	
LYFTKORG							
Allmän avsyning	3-10	C	C	«	«	«	
Funktionskontroll	3-10	C	C	«	«	«	
Maskinens klistermärken	3-13		C**	«	«	«	
Överbelastning	3-21					C	
Stoppsträcka	3-21					C	
Stroppar	3-23/24						

* : Rådgör med återförsäljaren

A1 - ALLMÄN AVSYNING

KONTROLLERA

- Syna noggrant av maskinen och kontrollera att det inte finns någon bruten svetsfog, korrosion eller strukturskada, lös eller felande skruv, hydrauloljeläcka, skadad styrkabel eller lös elanslutning, däckens skick (inga skador eller slitage).

A2 - FUNKTIONSKONTROLL

KONTROLLERA



All driftstörning på lyftkorgen ska spåras upp före lyftkorgens dagliga driftsättning. Spåra upp och stäng av lyftkorgen om en driftstörning blir upptäckt.

Välj ett testområde på en stadig och plan yta utan något hinder.

Vid lyftkorgens manövrering (lyftning, rotation ...), se dig omkring och titta upp. Lägg särskilt märke till elkablarna och alla föremål som kan finnas inom lyftkorgens arbetsområde.

NÖDSTOPP

- Tryck ner nödstoppknapparna på styrkontrollerna på marken.
- > Resultat: Lyftkorgen ska stanna och ingen funktion får vara aktiv.
- Dra upp den röda nödstoppknappen till aktiverat läge.
- Utför provet med korgens nödstoppknapp. Endast markkommandon tillåts.

DÖDMANSFUNKTIONER

- Utan att trycka in valideringsknappen för sk. dödmanslyft, välj en funktion för korglyftning.
 - > Resultat: Lyftkorgen får inte åka upp.
 - Tryck in valideringsknappen för sk. dödmanslyft och välj en funktion för korglyftning.
 - > Resultat: Lyftkorgen ska åka upp.
- Utför detta prov för lyft- och sänkningsfunktionerna, för överbyggnadens rotation och förflyttning av basenhetens och korgens manöverbord för att erhålla samma resultat.

LJUDSIGNAL

- Tryck på korgens varnarknapp
- > Resultat: varnaren ska ljuda.

LYFT/SÄNKFUNCTIONER

- Välj från basenhetens manöverbord alla höjningsfunktioner och sedan sänkningsfunktioner.
- > Resultat: Lyftkorgen ska åka upp och sedan ner.
- Välj från korgens manöverbord alla höjningsfunktioner och sedan sänkningsfunktioner.
- > Resultat: Lyftkorgen ska åka upp och sedan ner.

ÖVERBYGGNADENS ROTATIONSFUNCTION

- Välj från korgens manöverbord överbyggnadens vänstra rotationsfunktion och sedan den högra
 - > Resultat: Överbyggnaden ska först rotera åt vänster och sedan åt höger.
- Utför samma test med basenhetens manöverbord.

STYRNING

Anmärkning: när du testar funktionerna för styrning och förflyttning, ska du uppehålla dig i lyftkorgen och vända dig i maskinens förflyttningsriktning.

- Från korgens manöverbord, välj styrningskontrollen.
- > Resultat: Styrhjulen ska vridas i motsvarande riktning.

FÖRFLYTTNING OCH BROMSNING

- Välj en förflyttningskontroll
- > Resultat: Maskinen ska förflytta sig i den riktning som anges av den vita pilen för gång fram och den svarta pilen för backning och sedan stanna upp när styrkontrollen släpps upp.

FÖRFLYTTNINGSHASTIGHETER I ARBETSLÄGE

- Utför en lyftning av lyftkorgens ena arm eller flera armar och/eller sträck ut teleskoparmen.
- Utför en förflyttning.
- > Eftersträvat resultat: förflyttning ska ske i arbetshastigheten.

LUTNINGSGIVARE

För detta arbetsmoment, vik ut armarna.

- Placera lyftkorgen i en ställning som överskrider tillåtet lutningsläge.
- > Eftersträvat resultat: teleskoparmens utgångsrörelser, höjning av pendelarmen, förflyttning och riktning ska blockeras. Lysdioden för lutning blinkar på basenhetens manöverbord och korgens manöverbord, summern aktiveras intermittert i korgen.

ÖVERBELASTNINGSGIVARE

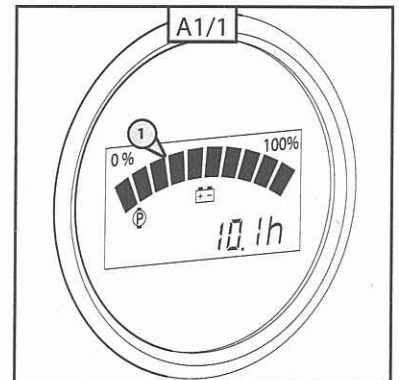
För detta arbetsmoment, vik tillbaka armarna till transportläge.

- Placera en större vikt än den som anges i korgen.
- > Resultat: Alla rörelser ska blockeras. Lysdioden för överbelastning lyser i korgen och på basenhetens manöverbord, summern är aktiverad kontinuerligt i korgen.

A3 - BATTERILADDNING

KONTROLLERA

- Lyftkorgens kapacitet är 5 effektiva timmar med fulladdade batterier.
- När alla staplar 1 (Fig. A1/1) är svarta är batterierna fulladdade.
- Under användning av lyftkorgen anger antalet staplar batteriladdningsnivån.
- När det endast är två svarta staplar kvar 2 (Fig. A1/1) innebär det att batterierna är urladdade till 80 % och de behöver därför laddas.
- OBS: För att undvika snabb oåterkallelig försämring av batterierna ska laddningsnivån på 20 % inte underskridas.



A4 - BATTERI

LADDA

- Lyftkorgen är utrustad med en elektrisk laddare som finns under huven på hjulmotorerna.

ANVÄNDNING AV LADDAREN.



Ladda batterierna i ett ventilerat utrymme för att eliminera risken för explosioner och där det är förbjudet att röka.

- Ta bort batterihöljerna 1 (Fig. A2/1) under hela laddningstiden.
- Stäng av strömförsörjningen från lyftkorgen med batterifrånkopplingen 2 (Fig. A2/2).
- Placera inga metallföremål på batterierna (risk för kortslutning).
- Ta inte bort locken.
- Ladda inte batterierna om elektrolyttemperaturen är över 40 °C, låt svalna först.
- Anslut förlängningssladd 3 (Fig. A2/1) till elnätet.



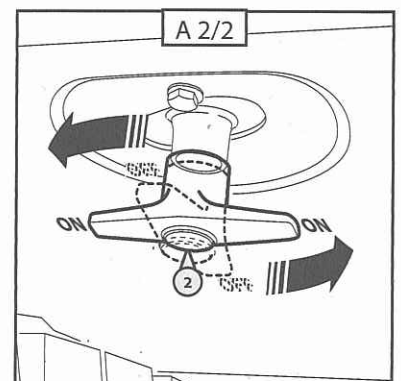
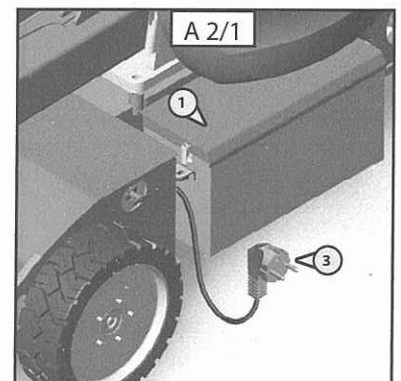
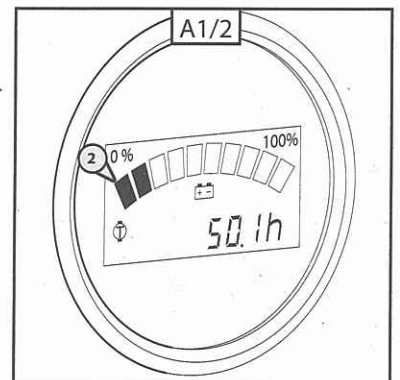
Varningssignalen aktiveras om batterifrånkopplingen glöms i ON-läge under batteriladdningen.

OBS: Det tar 10 timmar att ladda batterier som är urladdade till 70-80 %.

När batterierna har laddats:

- Koppla från förlängningssladd 3 (Fig. A2/1) och sätt tillbaka den på sin plats.
- Stäng batterihöljerna 1 (Fig. A2/1).
- Återställ strömförsörjningen från lyftkorgen med batterifrånkopplingen 2 (Fig. A2/2).

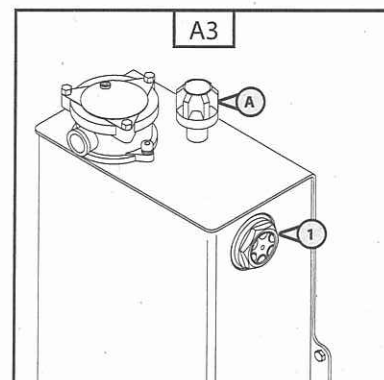
OBS: Laddaren är fabriksinställd med den medföljande kabeln. Om den ska bytas ut ska en kabel av samma sektion och samma längd användas.



A5 - NIVÅ HYDRAULOLJA

KONTROLLERA

- Öppna vänsterkåpan.
- Placera lyftkorgen i transportläge
- Oljenivån ska nå upp till mitten av lysdiod 1 (Fig. A3).
- Vid behov, fyll på olja (Se kapitel "SMÖRJMEDEL") genom påfyllningshål A (Fig. A3).

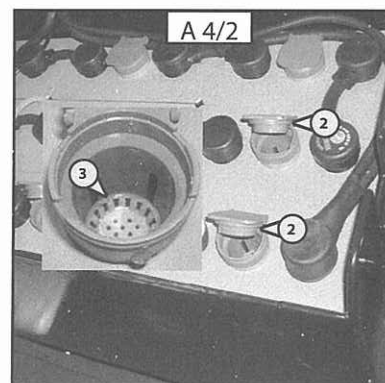
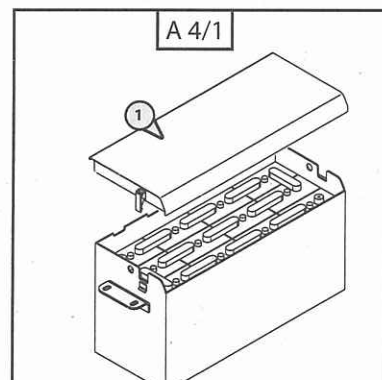


A6 - BATTERIETS ELEKTROLYTNIVÅ

KONTROLLERA

Kontrollera elektrolytnivån i varje batterielement.

- Ta av batterihöljerna 1 (Fig. A4/1).
- Öppna lock 2 (Fig. A4/2) till varje batterielement.
- Nivån ska vara ovanför filtret (visualisering av nivån 3 (Fig. A4/2)).
- Vid behov, fyll på med rent destillerat vatten, förvarat i ett glaskärl.
- Stäng locken 2 (Fig. A4/2).



A7 - ELEKTROLYTENS DENSITET I BATTERIERN

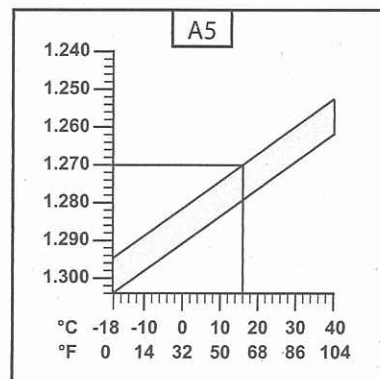
KONTROLLERA

- Elektrolytens densitet varierar beroende på temperatur, men en miniminivå av 1 270 vid 16 °C ska hållas.
- I den skuggade delen (Fig. A5) laddar batterierna normalt. Ovanför skuggat område bör batterierna laddas om.
- Densiteten får inte variera mer än 0,025 enheter mellan batteriets olika element.
- Kontrollera elektrolytens densitet i varje battericell med hjälp av en syraprovare.
- Kontrollera aldrig efter att ha tillsatt destillerat vatten.
- Ladda upp batterierna och vänta 1 timme innan du kontrollerar batterielekrolytens densitet.



Hantering och underhåll av ett batteri kan medföra risker. Vidta följande försiktighetsåtgärder:

- Använd skyddsglasögon.
- Hantera batteriet vågrätt.
- Att röka eller arbeta nära en låga är strängt förbjudet.
- Arbeta i en lokal som är tillräckligt ventilerad.
- Vid elektrolytstänk på huden eller i ögonen, skölj rikligt med kallt vatten i 15 minuter och kontakta en läkare.



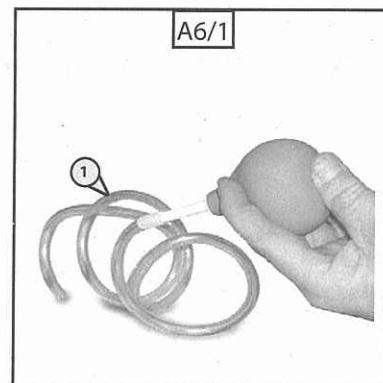
A8 - BATTERILÅDA

TÖMMA

- Stoppa lyftkorgen.
- Ta bort batterihöjlerna.
- Kontrollera förekomst av vatten i batterilådan genom att ansluta suganordningen 1 (Fig. A6/1) på röret 2 (Fig. A6/2).
- Töm förekomst av vatten i batterilådorna.



Förekomst av vatten i batterilådan försämrar batteriet genom att framkalla en kortslutning vid batteripolerna. Skaffa bort kontaminerat vatten (elektrolyt + vatten) på ett miljövänligt sätt.



A9 - MANÖVERDONBÄLGARNAS SKICK

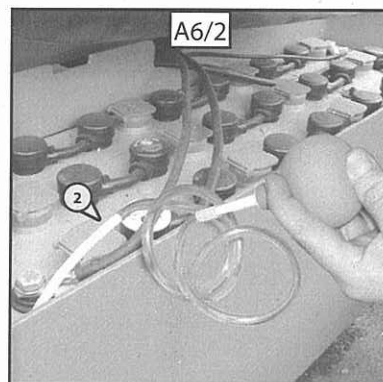
KONTROLLERA

- Stoppa lyftkorgen.

Kliv in i korgen för detta arbetsmoment.

- Kontrollera gummibälgarnas 1 (Fig. A7/1) skick på manöverdonen genom att aktivera dem som för att utföra en rörelse.

Bälgarna får inte uppvisa några sprickor eller bristningar med risk för vattenintrång som påverkar maskinens fullgoda funktion.



A10 - ARMARNAS LÄGESGIVARE

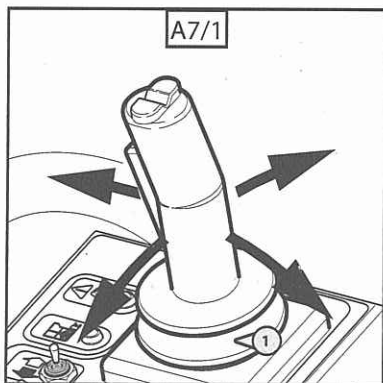
KONTROLLERA

För detta arbetsmoment, vik tillbaka armarna till transportläge.

- Gör en förflyttning med transporthastighet.
- Lyft armarna eller sträck ut teleskoparmen.
- Kör framåt.
- Lyftkorgen ska växla över till arbetsläge.



Förbjud användning av lyftkorgen vid driftstörning. Kontakta din återförsäljare.



A11 - LUTNINGSGIVARE

KONTROLLERA

Testa givaren (Se: 2 - BESKRIVNING: KORGENS KONTROLL- OCH STYRINSTRUMENT, Pos. 19)



Vid driftstörning, förbjud lyftkorgens användning. Rådgör med återförsäljaren.

A12 - MASKINENS KLISTERMÄRKEN

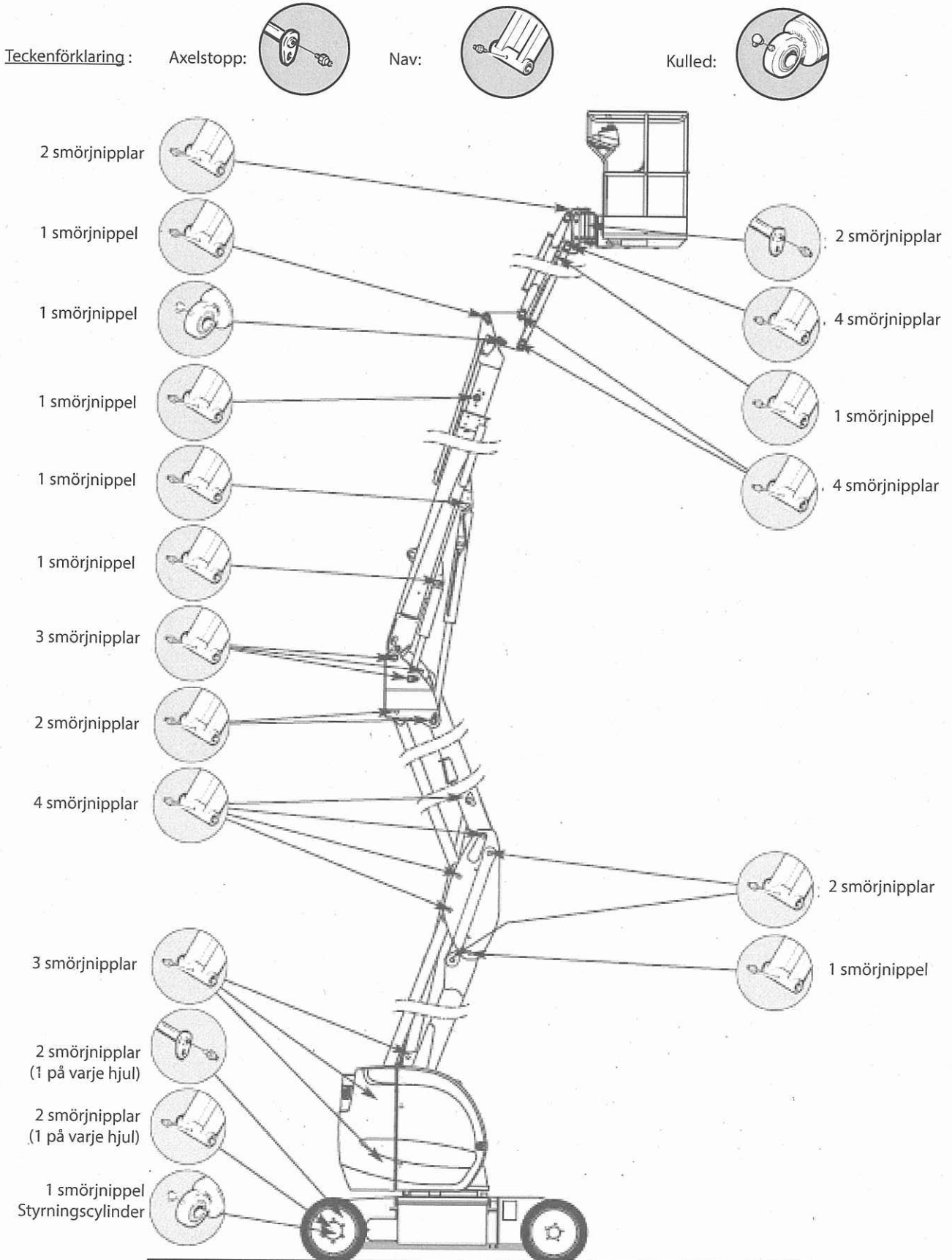
KONTROLLERA

Rådgör med återförsäljaren.

B1 - AXLAR

SMÖRJA

- Rengör, smörj därefter följande punkter med fett, (Se kapitel "SMÖRJMEDEL") och ta bort överskottsfett.



B2 - HJULMUTTRARNAS ÅTDRAGNINGSMOMENT

KONTROLLERA

- Kontrollera hjulmuttrarnas åtdragningsmoment.

Om denna anvisning inte följs, kan hjulpinnarna förstöras och brytas sönder samt hjulen kan deformeras.

HJULMUTTRARNAS ÅTDRAGNINGSMOMENT	
FRAMHJUL	34 daN/m ± 15%
BAKHJUL	22 daN/m ± 10%

B3 - RESERPUMP

KONTROLLERA

- Stoppa lyftkorgen.
- Kontrollera att reservpumpens fungerar som den ska (Se: 2 - BESKRIVNING: RÄDDNINGSFÖRFARANDE)
- Utför en rörelse (exempel ...).

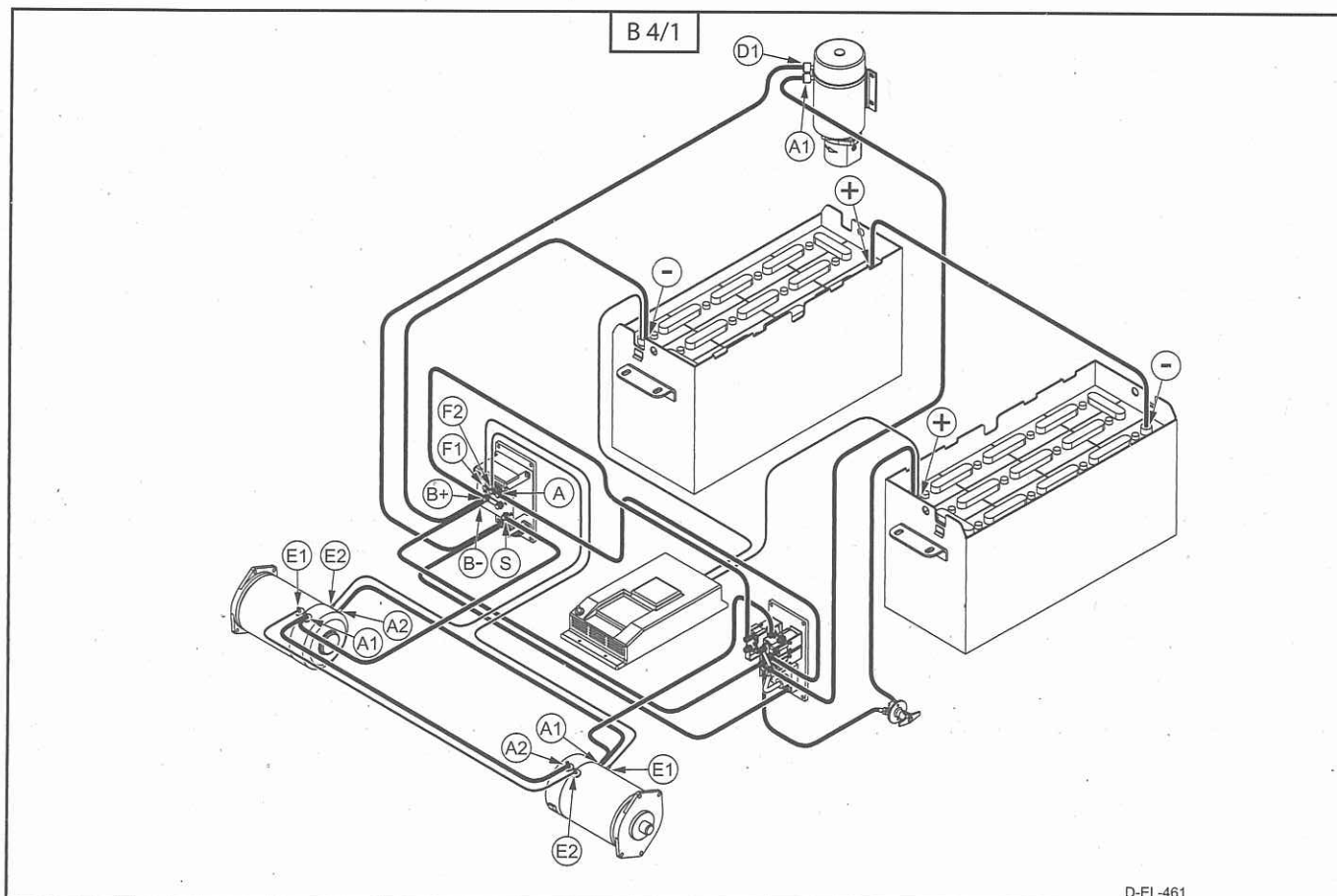


Lyftkorgen får på inga villkor användas om pumpen inte fungerar.

B4 - ÅTDRAGNING AV ELKABLAR

KONTROLLERA

- Kontrollera åtdragningen av kontakter och olika komponenter i det elektriska kabelnätet (Fig. B4/1).



D-EL-461

B5 - ÖVERBELASTNINGSGIVARE

KONTROLLERA

För detta arbetsmoment, vik tillbaka armarna till transportläge.

- Placera en större vikt än den som anges i korgen (se: 2 - BESKRIVNING: TEKNISKA DATA).
- Rörelserna för teleskoputdragnig och lyftning av armarna ska vara blockerade (lysdioden för överbelastning lyser i korgen, summern är kontinuerligt aktiverad i korgen).

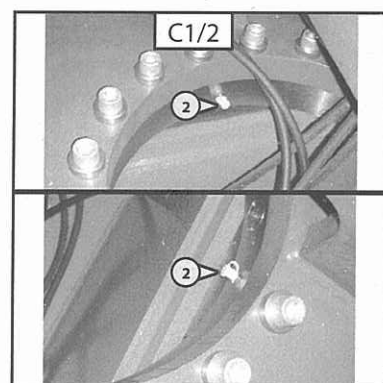
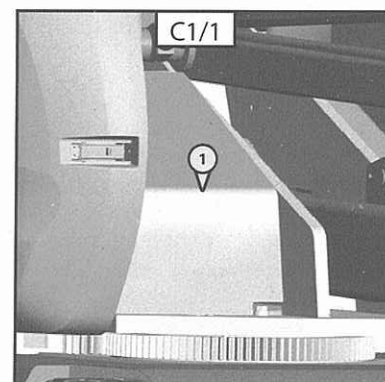


Vid driftstörning, förbjud lyftkorgens användning. Kontakta din återförsäljare.

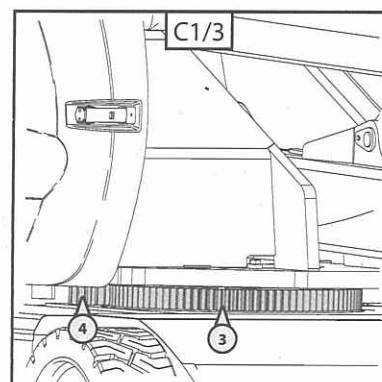
C1 - ÖVERBYGGNADENS RIKTKRONA

SMÖRJA

- Lagerbanorna och kuggarna ska smörjas var 100:e drifttime, samt före och efter en längre tids driftuppehåll.
- Fett som ska användas: (Se kapitel: SMÖRJMEDEL)
- Ta bort överbyggnadens inre kåpa 1 (Fig. C1/1).
- Lokalisera de 2 smörjniplarna 2 (Fig. C1/2) och smörj rikligt kronan samtidigt som överbyggnaden riktas in (åtkomst till smörjniplarna visas i Fig. C1/2)



- Spruta smörjmedel på kugghjulen till överbyggnadskronan 3 och drivhjulet 4 (Fig. C1/3).
- Smörjmedel som ska användas: (Se kapitel: SMÖRJMEDEL)



C2 - ÅTDRAGNING AV SKRUVAR TILL ÖVERBYGGNADENS RIKTKRONA.

KONTROLLERA

- Skruvarnas åtdragningsmoment 5 (Fig. C1/2) ska kontrolleras senast efter 50 drifttimmar. Därefter måste denna kontroll tas om var 100:e drifttime.
- Det teoretiska åtdragningsmomentet för skruvarna är 27,5 daNm ± 10 %.
- 1 daN = 1 kg.

C3 - OLJA, REDUCERVÄXLAR, BAKHJUL

TÖMMA - BYTA UT

- Ställ lyftkorgen på plan mark i transportläge medan oljan i reducerväxellådan ännu är varm.
- Höj bakre delen av lyftkorgen (med båda slingringarna 1 (Fig. C3/1) eller på något annat sätt).



Glid en träbit mellan underredet och marken för att säkra driften.

- Ta bort bakhjulen (Fig. C3/2)



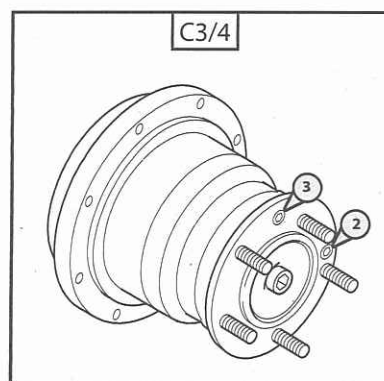
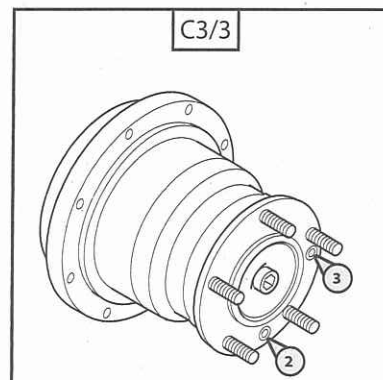
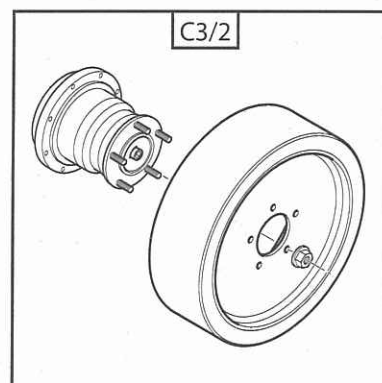
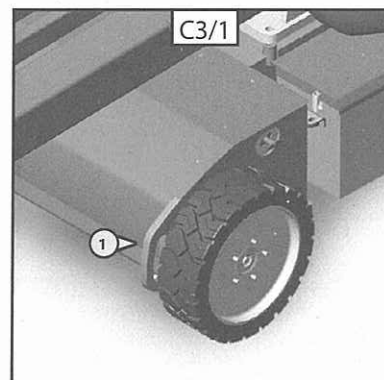
Ett hjul väger mellan 40 och 53 kg.

- Sätt avtappningspluggen 2 (Fig. C3/3) nedåt.
- Ställ ett kärl under avtappningspluggen och skruva loss pluggen.
- Skruva loss pluggen 3 (Fig. C3/3) för att underlätta tappningen.
- Låt oljan rinna av helt och hållet.



Skaffa bort uttjänt olja på ett miljövänligt sätt.

- Sätt öppning 2 i läget som visas (Fig. C3/4).
- Fyll på med olja (Se kapitel: SMÖRJMEDEL) genom öppning 3 (Fig. C3/4).
- Oljenivån är korrekt när oljan når upp till öppningen 2 (Fig. C3/4).
- Sätt tillbaka och skruva fast pluggen 2 och 3 (Fig. C3/4).
- Montera tillbaka hjulen (Se B2 för åtdragningsmoment).



C4 - HYDRAULOLJA

TÖMMA - BYTA UT

C5 - SIL TILL HYDRAULKRETSEN

RENGÖRA

- Ställ lyftkorgen på vågrät mark i transportläge.
- Öppna vänsterkåpan.

TAPPNING AV OLJA

- Ställ ett kärl under avtappningspluggen 1 (Fig. C4/1) och skruva loss pluggen.
- Skruva loss påfyllningspluggen 3 (Fig. C4/3) för att underlätta tappningen.

RENGÖRING AV SUGFILTRET

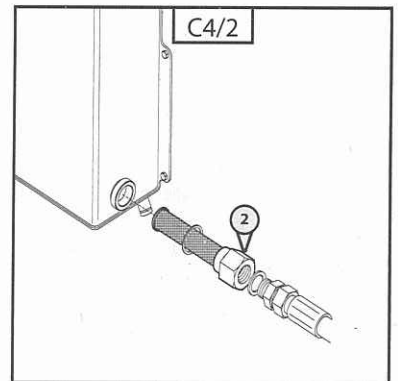
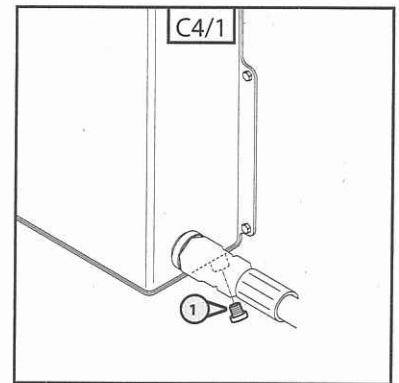
- Skruva loss silen 2 (Fig. C4/2) från kärlet och rengör med tryckluftsstråle.
- Skruva tillbaka silen i kärlet.

PÅFYLLNING AV OLJA

- Sätt tillbaka och skruva fast avtappningspluggen 1 (Fig. C4/1).
- Fyll på med hydraulolja (Se kapitel "SMÖRJMEDEL") genom påfyllningshålet 3 (Fig. C4/3).
- Oljenivån ska nå upp till mitten av lysdiod 4 (Fig. C4/3).



Skaffa bort uttjänt olja på ett miljövänligt sätt. Använd ett kärl och en fullständigt ren tratt. Rengör oljekannans översida innan du fyller på olja.



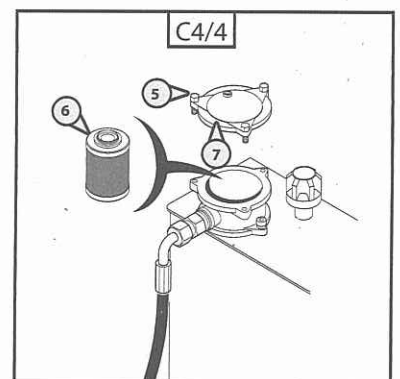
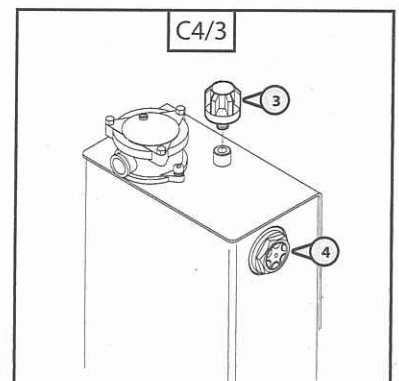
C6 - PATRON TILL FILTRET FÖR HYDRAULISK RETUROLJA

BYTA UT

- Skruva loss de tre fästskruvarna till locket 5 (Fig. C4/4).
- Ta bort patronen till oljefiltret 6 (Fig. C4/4) och byt ut den mot en ny. (Se kapitel "FILTERELEMENT").

OBS: Se upp för monteringsriktning.

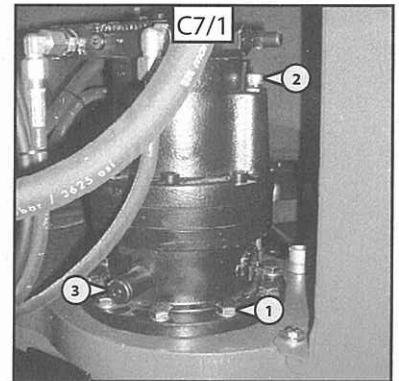
- Montera tillbaka locket 7 (Fig. C4/4) till stödfiltret.
- Dra åt de tre fästskruvarna till locket 5 (Fig. C4/4).



C7 - ÅTDRAGNING AV BULTAR TILL ÖVERBYGGNADENS ROTATIONSMOTOR

KONTROLLERA

- Ställ lyftkorgen på vågrät mark.
- Öppna vänsterkåpan.
- Kontrollera åtdragningen av de nio bultarna 1 (Fig. C7/1).
- Åtdragningsmomentet för skruvarna är $8 \text{ daNm} \pm 10\%$.
- $1 \text{ daN} = 1 \text{ Kg}$.



C8 - REDUCERVÄXEL TILL BROMS FÖR ÖVERBYGGNADENS VÄXELMOTOR.

TÖMMA - BYTA UT

Ställ lyftkorgen på vågrät mark.

- Öppna vänsterkåpan.
- Ta av påfyllningspluggen-snyftventilen 2 (Fig. C7/1) för att få en korrekt avtappning.
- Leta reda på avtappningsplugg 3 som sitter på reducerblocket (Fig. C7/1).
- Ställ ett (litet) uppsamlingskärl för att samla in oljan.
- Skruva loss tömningspluggen.



Skaffa bort uttjänt olja på ett miljövänligt sätt.

- Skaffa en spruta för att fylla på reducerväxeln genom påfyllningspluggen-snyftventilen 2 (Fig. C7/1). Oljevolymen är 1,3 l och rätt nivå är nådd när snyftventilen är fylld med olja.

- Skruva i påfyllningspluggen-snyftventilen 2 (Fig. C7/1).

C1 - ÖVERBELASTNING

KONTROLLERA

- Överbelastningen måste aktiveras mellan 1,1 och 1,2 gånger den nominella lasten (se Kapitel 2 - Allmänna egenskaper).

Eftersträvat resultat:

- nominell belastning 200 kg: aktiv belastning mellan 220 kg och 240 kg

- Överbelastningsgivarna måste aktiveras samtidigt.

◀ Se servicehandboken för överbelastningskontroll

C2 - STOPPSTRÄCKA

KONTROLLERA

STOPPSTRÄCKA PÅ PLAN MARK:

- Stoppsträckan kontrolleras på plant underlag med 1,1 gånger den nominella lasten i lyftkorgen.
- Nå maximal hastighet och släpp sedan manöverdonet.

Eftersträvat resultat:

På plan mark	Stoppsträcka
Transporthastighet	1000 mm +eller- 200 mm
Arbets hastighet	70 mm +eller- 30 mm

KONTROLLERA BROMSEN I SLUTTNINGAR

- Placera bilen på en nominell sluttning 20 % i statisk yta 1,1 gånger lasten i lyftkorgen.

Eftersträvat resultat: Ingen återstudsning ska konstateras efter en minut.

D1 - BATTERIER

BYTA UT

När det är nödvändigt att byta batteri är det absolut nödvändigt att använda batterier av samma kapacitet och samma vikt för att säkerställa stabiliteten hos maskinen.



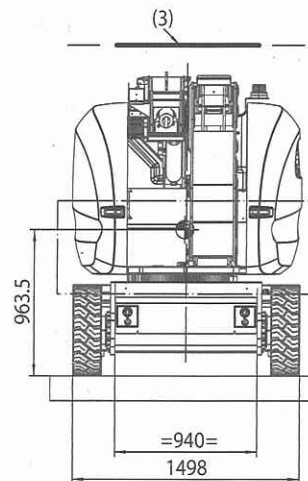
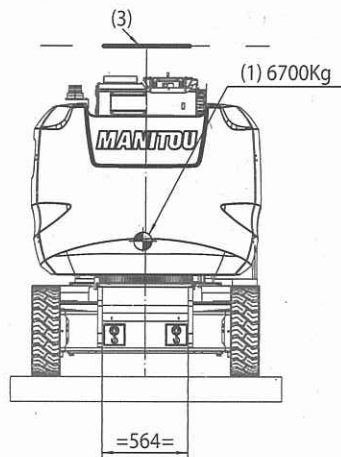
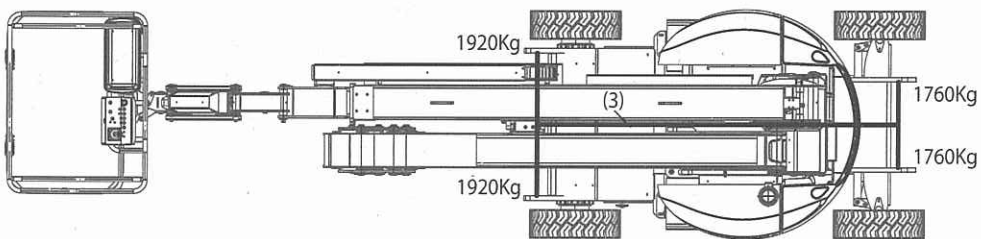
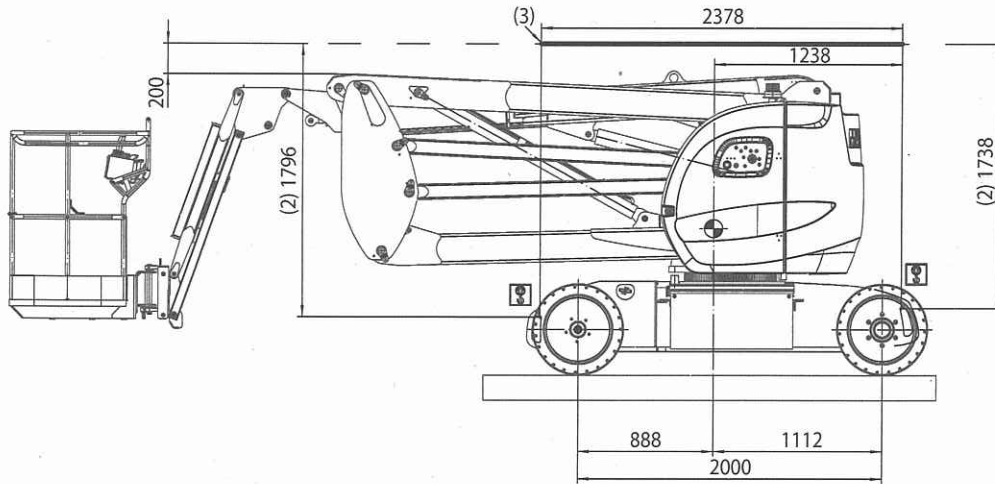
Ett drivbatteri är tungt (265 Kg), ett mekaniskt lyftsystem måste därför användas.

- FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRD:
- Håll batteriet upprätt när det lyfts upp.
 - Se till att ta bort selarna för att undvika kortslutning.
 - Var noga med att placera batteriet korrekt i lyftkorgen.

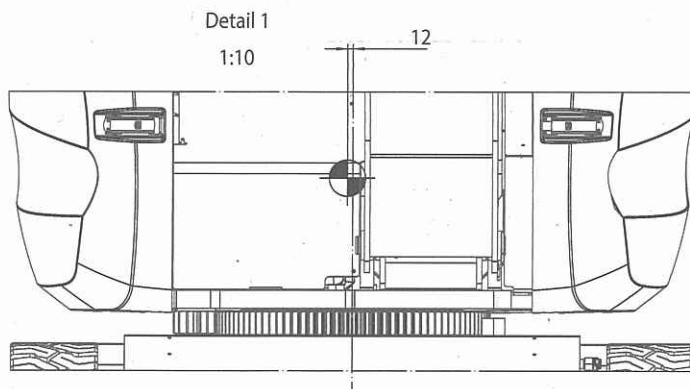
Vid isättning av nya batterier ska de laddas efter 3 till 4 timmars drift och detta 3 till 5 gånger.

Ta hänsyn till lyftkorgens tyngdpunktsläge vid lyftning.
 - Placera lyftkrokarna i de avsedda lyftfästena.

- (1) Tyngdpunkt
- (2) Bandlängd
- (3) Axellinje slingringar



See detail 1



Ta hänsyn till lyftkorgens tyngdpunktsläge vid lyftning.
 - Placera lyftkrokarna i de avsedda lyftfästena.

- (1) Tyngdpunkt
- (2) Bandlängd
- (3) Axellinje slingringar

